



— REPÚBLICA ARGENTINA —

DIARIO DE SESIONES

CÁMARA DE DIPUTADOS DE LA NACIÓN

10ª REUNIÓN – 7ª SESIÓN ORDINARIA (ESPECIAL)
NOVIEMBRE 30 DE 2011

PERÍODO 129º

Presidencia de los señores diputados

Eduardo A. Fellner,
Oscar R. Aguad,
Graciela Camaño
y Graciela M. Giannettasio

Secretarios:

Doctor **Enrique R. Hidalgo,**
doctor **Ricardo J. Vázquez**
y don **Jorge A. Ocampos**

Prosecretarios:

Doña **Marta A. Luchetta,**
doctor **Andrés D. Eleit**
e ingeniero **Eduardo Santín**

PRIMERA PARTE



DIPUTADOS PRESENTES:

ABDALA DE MATARAZZO, Norma A.
 ACOSTA, María Julia
 AGOSTO, Walter Alfredo
 AGUAD, Oscar Raúl
 AGUIRRE DE SORIA, Hilda Clelia
 ALBRIEU, Oscar Edmundo Nicolás
 ALCUAZ, Horacio Alberto
 ALFONSIN, Ricardo
 ALONSO, Gumersindo Federico
 ALONSO, Laura
 ÁLVAREZ, Elsa María
 ÁLVAREZ, Jorge Mario
 ALVARO, Héctor Jorge
 AMADEO, Eduardo Pablo
 ARBO, José Ameghino
 ARENA, Celia Isabel
 ARETA, María Josefa
 ARGÜELLO, Octavio
 ARGUMEDO, Alcira Susana
 ASEF, Daniel Edgardo
 ASPIAZU, Lucio Bernardo
 ATANASOF, Alfredo Néstor
 BALDATA, Griselda Ángela
 BARBIERI, Mario Leandro
 BARRANDEGUY, Raúl Enrique
 BARRIOS, Miguel Ángel
 BASTEIRO, Sergio Ariel
 BEDANO, Nora Esther
 BELOUS, Néida
 BENAS, Verónica Claudia
 BENEDETTI, Atilio Francisco Salvador
 BERNAL, María Eugenia
 BERTOL, Paula María
 BERTONE, Rosana Andrea
 BIANCHI, Ivana María
 BIDEGAIN, Gloria
 BLANCO DE PERALTA, Blanca
 BRILLO, José Ricardo
 BRUE, Daniel Agustín
 BULLRICH, Patricia
 BURYAILE, Ricardo
 CAMAÑO, Graciela
 CARCA, Elisa Beatriz
 CARDELLI, Jorge Justo
 CARLOTTO, Remo Gerardo
 CARRANZA, Carlos Alberto
 CASAÑAS, Juan Francisco
 CASTALDO, Norah Susana
 CASTAÑÓN, Hugo
 CEJAS, Jorge Alberto
 CHEMES, Jorge Omar
 CHIENO, María Elena Petrona
 CHIQUICHANO, Rosa Laudelina
 CICILIANI, Alicia Mabel
 CIGOGNA, Luis Francisco Jorge
 COMELLI, Alicia Marcela
 COMI, Carlos Marcelo
 CONTI, Diana Beatriz
 CÓRDOBA, Stella Maris
 CORTINA, Roy
 COSTA, Eduardo Raúl
 CREMER DE BUSTI, María Cristina
 CUCCOVILLO, Ricardo Oscar
 CURRILÉN, Oscar Rubén
 CUSINATO, Gustavo
 DAHER, Zulema Beatriz
 DAMILANO GRIVARELLO, Viviana M.
 DATO, Alfredo Carlos
 DE LA ROSA, María Graciela
 DE MARCHI, Omar Bruno
 DE NARVÁEZ, Francisco

DEL CAMPILO, Héctor Eduardo
 DEPETRI, Edgardo F.
 DI TULLIO, Juliana
 DÍAZ BANCALARI, José María
 DÍAZ ROIG, Juan Carlos
 DONKIN, Carlos Guillermo
 DUTTO, Gustavo Alberto
 ERRO, Norberto Pedro
 ESPÍNDOLA, Gladys Susana
 FADEL, Patricia Susana
 FADUL, Liliana
 FAUSTINELLI, Hipólito
 FAVARIO, Carlos Alberto
 FEIN, Mónica Haydé
 FELLNER, Eduardo Alfredo
 FERNÁNDEZ, Rodolfo Alfredo
 FERRÁ DE BARTOL, Margarita
 FERRARI, Gustavo Alfredo Horacio
 FIAD, Mario Raymundo
 FIOL, Paulina Esther
 FLORES, Héctor
 FORCONI, Juan Carlos
 FORTE, Ulises Umberto José
 FORTUNA, Francisco José
 GALLARDO, Miriam Graciela del Valle
 GAMBARO, Natalia
 GARCÍA, Irma Adriana
 GARCÍA, María Teresa
 GARCÍA, Susana Rosa
 GARDELLA, Patricia Susana
 GARNERO, Estela Ramona
 GERMANO, Daniel
 GIANNETTASIO, Graciela María
 GIL LAVEDRA, Ricardo Rodolfo
 GIL LOZANO, Claudia Fernanda
 GIUBERGIA, Miguel Ángel
 GIUDICI, Silvana Myriam
 GODOY, Ruperto Eduardo
 GONZÁLEZ, Gladys Esther
 GONZÁLEZ, Juan Dante
 GONZÁLEZ, Nancy Susana
 GRANADOS, Dulce
 GRIBAUDO, Christian Alejandro
 GULLO, Juan Carlos Dante
 GUZMÁN, Olga Elizabeth
 HERRERA, José Alberto
 HOTTON, Cynthia Liliana
 IBARRA, Eduardo Mauricio
 IBARRA, Vilma Lidia
 IGLESIAS, Fernando Adolfo
 IRRAZÁBAL, Juan Manuel
 ITURRASPE, Nora Graciela
 JURI, Mariana
 KATZ, Daniel
 KENNY, Eduardo Enrique Federico
 KORENFELD, Beatriz Liliana
 KUNKEL, Carlos Miguel
 LANCETA, Rubén Orfel
 LANDAU, Jorge Alberto
 LEDESMA, Julio Rubén
 LEGUIZAMÓN, María Laura
 LEVERBERG, Stella Maris
 LINARES, María Virginia
 LLANOS, Ermindo Edgardo Marcelo
 LLERA, Timoteo
 LÓPEZ ARIAS, Marcelo Eduardo
 LOZANO, Claudio Raúl
 LUNA DE MARCOS, Ana Zulema
 MACALUSE, Eduardo Gabriel
 MAJDALANI, Silvia Cristina
 MANSUR, Ricardo Alfredo
 MARCONATO, Gustavo Ángel

MARTIARENA, Mario Humberto
 MARTÍNEZ, Ernesto Félix
 MARTÍNEZ, Julio César
 MARTÍNEZ, Soledad
 MARTÍNEZ ODDONE, Heriberto A.
 MAZZARELLA, Susana del Valle
 MERA, Dalmacio Enrique
 MERCHÁN, Paula Cecilia
 MICHETTI, Marta Gabriela
 MILMAN, Gerardo Fabián
 MOLAS, Pedro Omar
 MONTOYA, Jorge Luciano
 MORÁN, Juan Carlos
 MORANTE, Antonio Arnaldo María
 MOREJÓN, Manuel Amor
 MORENO, Carlos Julio
 MOUILLERÓN, Roberto Mario
 NEBREDA, Carmen Rosa
 OBEID, Jorge Alberto
 OBIGLIO, Julián Martín
 OLIVA, Cristian Rodolfo
 OLMEDO, Alfredo Horacio
 ORSOLINI, Pablo Eduardo
 PAIS, Juan Mario
 PANSA, Sergio Horacio
 PARADA, Liliana Beatriz
 PAREDES URQUIZA, Alberto Nicolás
 PAROLI, Raúl Omar
 PASINI, Ariel Osvaldo Eloy
 PASTORIZA, Mirta Ameliana
 PERALTA, Fabián Francisco
 PÉREZ, Adrián
 PÉREZ, Alberto José
 PERIÉ, Julia Argentina
 PERRONI, Ana María
 PIEMONTE, Héctor Horacio
 PILATTI VERGARA, María Inés
 PINEDO, Federico
 PINTO, Sergio Damián
 PLAINI, Francisco Omar
 PORTELA, Agustín Alberto
 PRIETO, Hugo Nelson
 PUIGGRÓS, Adriana Victoria
 QUINTERO, Marta Beatriz
 QUIROZ, Elsa Siria
 RÉ, Hilma Leonor
 REGAZZOLI, María Cristina
 REYES, María Fernanda
 RIOBOO, Sandra Adriana
 RISKO, Silvia Lucrecia
 RIVARA, Raúl Alberto
 RIVAS, Jorge
 ROBLEDO, Roberto Ricardo
 RODRÍGUEZ, Evaristo Arturo
 RODRÍGUEZ, Marcela Virginia
 ROSSI, Agustín Oscar
 ROSSI, Alejandro Luis
 ROSSI, Cipriana Lorena
 RUCCI, Claudia Mónica
 SABBATELLA, Martín
 SALIM, Juan Arturo
 SATRAGNO, Lidia Elsa
 SCALESI, Juan Carlos
 SCIUTTO, Rubén Darío
 SEGARRA, Adela Rosa
 SLUGA, Juan Carlos
 SOLÁ, Felipe Carlos
 SOLANAS, Fernando Ezequiel
 STOLBIZER, Margarita Rosa
 STORANI, María Luisa
 STORNI, Silvia
 TERADA, Alicia

| | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>THOMAS, Enrique Luis TOMAS, Héctor Daniel TORFE, Mónica Liliana TRIACA, Alberto Jorge TUNESSI, Juan Pedro URLICH, Carlos VÁZQUEZ, Silvia Beatriz VEAUTE, Mariana Alejandra VEGA, Juan Carlos VIALE, Lisandro Alfredo VIDELA, Nora Esther VILARIÑO, José Antonio WAYAR, Walter Raúl WEST, Mariano Federico YAGÜE, Linda Cristina YARADE, Rodolfo Fernando</p> | <p>YOMA, Jorge Raúl ZAVALLLO, Gustavo Marcelo ZIEGLER, Alex Roberto</p> <p>AUSENTE, EN MISIÓN OFICIAL: CALCHAQUÍ, Mariel</p> <p>AUSENTES, CON LICENCIA PENDIENTE DE APROBACIÓN DE LA HONORABLE CÁMARA:</p> <p>CARRIÓ, Elisa María Avelina DE PRAT GAY, Alfonso DONDA PÉREZ, Victoria Analía HELLER, Carlos Salomón</p> <p>AUSENTES, CON AVISO:</p> | <p>ALIZEGUI, Antonio Aníbal ÁLVAREZ, Juan José BONASSO, Miguel Luis CASELLES, Graciela María FÉLIX, Omar Chaffi GIOJA, Juan Carlos LÓPEZ, Rafael Ángel LORGES, Juan Carlos MENDOZA, Sandra Marcela MERLO, Mario Raúl PEREYRA, Guillermo Antonio PUERTA, Federico Ramón RECALDE, Héctor Pedro SEREBRINSKY, Gustavo Eduardo</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

–La referencia acerca del distrito, bloque y período de mandato de cada señor diputado puede consultarse en el Diario de Sesiones correspondiente a la sesión preparatoria (20ª reunión, período 127º) de fecha 3 de diciembre de 2009.

SUMARIO

1. **Izamiento de la bandera nacional.** (Pág. 8.)

2. **Convocatoria a sesión especial.** (Pág. 8.)

3. **Consideración** de las **renuncias** a sus bancas presentadas por los señores diputados electos por los distritos electorales de Tucumán, don Germán Enrique Alfaro, don Gerónimo Vargas Aignasse y doña Susana Eladia Díaz; de Catamarca, don Dalmacio Enrique Mera; de Mendoza, don Ricardo Alfredo Mansur; de Buenos Aires, don Mariano Federico West, y de Neuquén, don Horacio Rodolfo Quiroga. (Pág. 13.)

4. **Juramento e incorporación** de la señora diputada electa por el distrito electoral de Neuquén, doña Linda Cristina Yagüe. (Pág. 15.)

5. **Asuntos Entrados.** (Pág. 15.)

6. **Homenajes:**

I. A la memoria del diputado nacional, profesor Jorge Raúl Pérez. (Pág. 16.)

II. A la memoria del ex diputado nacional, doctor Sergio Alberto Montiel. (Pág. 16.)

III. A la memoria del ex diputado nacional, doctor Alberto Adolfo Natale. (Pág. 17.)

7. **Moción de orden** formulada por la señora diputada Fadel de **apartamento de las prescripciones del reglamento**, a fin de incorporar al listado de asuntos a tratar el proyecto de ley del Poder Ejecutivo por el que se acuerda autorización a la señora presidenta de la Nación para ausentarse del país durante el año 2012, cuando razones de gobierno así lo requieran (10-P.E.-2011). Se aprueba. (Pág. 18.)

8. **Consideración** del asunto al que se refiere el número 7 de este sumario. Se sanciona. (Página 19.)

9. **Moción de orden** formulada por el señor diputado Macaluse de **apartamento de las prescripciones del reglamento** a fin de incorporar al listado de asuntos a tratar el proyecto de ley del que es coautor por el que se establece un régimen educativo-ambiental, sobre la base de los principios de la consideración del medio ambiente (1.481-D.-2010). Se posterga su consideración. (Pág. 20.)

10. **Consideración** de los proyectos de ley sin disidencias ni observaciones. (Pág. 20.)

I. **Dictamen** de las comisiones de Ciencia y Tecnología y de Acción Social y Salud Pública en el proyecto de ley del señor diputado Fellner por el que se incluye dentro del régimen de academias nacionales a la Academia de Ciencias Médicas de Córdoba, adoptando el nombre de Academia Nacional de Ciencias Médicas de Córdoba (3.277-D.-2011). Se sanciona. (Página 22.)

II. **Dictamen** de las comisiones de Relaciones Exteriores y Culto, de Derechos Humanos y Garantías y de Presupuesto y Hacienda en el proyecto de ley en revisión por el que se aprueba el Acuerdo entre el Gobierno de la República Argentina y la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura –UNESCO–, sobre la creación en Buenos Aires (República Argentina) del Centro Internacional para la Promoción de los Derechos Humanos como Centro de Categoría 2 (15-S.-

- de Buenos Aires (279-D.-2010). Se sanciona. (Pág. 139.)
13. **Consideración** de los dictámenes de las comisiones de Legislación General y de Justicia en los proyectos de ley de los señores diputados Giudici y otros (7.243-D.-2010); Di Tullio y otros (7.644-D.-2010) y Conti y otros (8.126-D.-2010) referidos al derecho a la identidad de género. (Pág. 142.)
 14. **Moción de orden** formulada por el señor diputado Ferrari respecto del tratamiento de los proyectos de ley sobre fertilización asistida. (Pág. 200.)
 15. **Continuación** de la consideración del asunto al que se refiere el número 13 de este sumario. Se sanciona con modificaciones el dictamen de mayoría. (Pág. 201.)
 16. **Moción de orden** formulada por el señor diputado Lozano de que se anticipe la consideración del proyecto de ley en revisión por el que se autoriza al Poder Ejecutivo nacional a transferir sin cargo a la Agrupación Mapuche Curruhuinca el dominio en propiedad comunitaria de parcelas de tierras nacionales (34-S.-2010). (Pág. 203.)
 17. **Moción de orden** formulada por la señora diputada Argumedo de **apartamento de las prescripciones del reglamento** a efectos de que se considere el dictamen de las comisiones de Asuntos Constitucionales, de Población y Desarrollo Humano y de Legislación del Trabajo en los proyectos de ley de las señoras diputadas Vázquez (2.280-D.-2010) y Chiquichano (6.214-D.-2010) sobre ratificación del rango constitucional del Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes. Se difiere su votación. (Pág. 203.)
 18. **Continuación** de la consideración de la moción a la que se refiere el número 16 de este sumario. Se aprueba. (Pág. 203.)
 19. **Constitución** de la Honorable Cámara **en comisión** para la consideración del proyecto de ley en revisión al que se refiere el número 16 de este sumario. Se aprueba. (Pág. 204.)
 20. **Conferencia** para la consideración del proyecto de ley en revisión al que se refiere el número 16 de este sumario. (Pág. 204.)
 21. **Consideración** del proyecto de ley en revisión al que se refiere el número 16 de este sumario. Se sanciona definitivamente (ley 26.725). (Pág. 204.)
 22. **Manifestaciones** de señores diputados referidas al tratamiento de los proyectos que resta considerar. (Pág. 207.)
 23. **Moción de orden** del señor diputado Macaluse de que se pase a cuarto intermedio. Se rechaza. (Pág. 207.)
 24. **Consideración** de los dictámenes de las comisiones de Acción Social y Salud Pública, de Legislación General y de Derechos Humanos y Garantías en los proyectos de ley de los señores diputados Bonasso (3.751-D.-2011), Vega y otros (4.086-D.-2011), Milman (4.139-D.-2011) y Rivas y otros (4.855-D.-2011) por los que se modifica la ley 26.529 y se incorpora el concepto de muerte digna. Se sanciona con modificaciones el dictamen de mayoría. (Pág. 208.)
 25. **Consideración** de los dictámenes de las comisiones de Acción Social y Salud Pública, de Familia, Mujer, Niñez y Adolescencia, de Legislación General y de Presupuesto y Hacienda en los proyectos de ley de los señores diputados Majdalani y Mendoza (492-D.-2010), Vargas Aignasse (2.106-D.-2010), Bonasso y otros (2.459-D.-2010), Bianchi (2.663-D.-2010), González (N.S.) y otros (3.953-D.-2010), Giudici y otros (4.423-D.-2010), Majdalani (5.056-D.-2010), Leguizamón (5.854-D.-2010) y Comelli (48-D.-2011) sobre regulación de técnicas de reproducción humana asistida. Se aprueba en general el dictamen de mayoría. (Pág. 235.)
 26. **Apéndice:**
 - A. **Sanciones de la Honorable Cámara.** (Pág. 276.)
 - B. **Asuntos entrados:**
 - I. **Mensajes del Poder Ejecutivo.** (Página 299.)
 - II. **Jefatura de Gabinete de Ministros.** (Pág. 300.)
 - III. **Comunicaciones del Honorable Senado.** (Pág. 301.)
 - IV. **Comunicaciones de la Presidencia.** (Pág. 308.)
 - V. **Dictámenes de comisiones.** (Página 310.)
 - VI. **Dictámenes observados.** (Pág. 333.)
 - VII. **Comunicaciones de comisiones.** (Página 333.)
 - VIII. **Comunicaciones de señores diputados.** (Pág. 335.)
 - IX. **Comunicaciones oficiales.** (Pág. 343.)
 - X. **Peticiones particulares.** (Pág. 376.)
 - XI. **Proyectos de ley.** (Pág. 384.)

XII. **Proyectos de resolución.** (Pág. 412.)

XIII. **Proyectos de declaración.** (Pág. 454.)

XIV. **Licencias.** (Pág. 470.)

C. **Inserciones** solicitadas por los señores diputados:

1. **Álvarez (E. M.).** (Pág. 472.)
2. **Carranza.** (Pág. 472.)
3. **Castaldo.** (Pág. 477.)
4. **Comelli.** (Pág. 478.)
5. **Comelli.** (Pág. 479.)
6. **Cortina.** (Pág. 480.)
7. **Fortuna.** (Pág. 482.)
8. **Gallardo.** (Pág. 483.)
9. **Milman.** (Pág. 483.)
10. **Molas.** (Pág. 487.)
11. **Obiglio.** (Pág. 487.)
12. **Rioboó.** (Pág. 490.)
13. **Rodríguez.** (Pág. 491.)
14. **Rodríguez.** (Pág. 491.)
15. **Rodríguez.** (Pág. 503.)
16. **Storani.** (Pág. 505.)
17. **Storani.** (Pág. 507.)
18. **Storani.** (Pág. 508.)
19. **Tomas y Ferrá de Bartol.** (Pág. 509.)
20. **Tomas y Ferrá de Bartol.** (Pág. 510.)
21. **Viale.** (Pág. 511.)
22. **Ziegler.** (Pág. 512.)
23. **Chiquichano.** (Pág. 513.)
24. **Chiquichano.** (Pág. 514.)
25. **Fortuna.** (Pág. 515.)
26. **Molas.** (Pág. 516.)

–En la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, a los treinta días del mes de noviembre de 2011, a la hora 14 y 48:

1

IZAMIENTO DE LA BANDERA NACIONAL

Sr. Presidente (Fellner). – Con la presencia de 152 señores diputados queda abierta la sesión especial convocada para el día de hoy, a raíz de un pedido formulado por varios señores diputados en número reglamentario.

Invito al señor diputado por el distrito electoral del Chubut, don Oscar Rubén Currilén, a izar la bandera nacional en el mástil del recinto.

–Puestos de pie los señores diputados y el público asistente a las galerías, el señor

diputado don Oscar Rubén Currilén procede a izar la bandera nacional en el mástil del recinto. *(Aplausos.)*

2

CONVOCATORIA A SESIÓN ESPECIAL

Sr. Presidente (Fellner). – Por Secretaría se dará lectura del pedido de los señores diputados y de la resolución dictada por la Presidencia, mediante la que se convoca a sesión especial.

Sr. Secretario (Hidalgo). – Dice así:

Buenos Aires, 29 de noviembre de 2011.

Al señor presidente de la Honorable Cámara de Diputados de la Nación, doctor Eduardo A. Fellner:

S/D.

De mi mayor consideración:

Tenemos el agrado de dirigirnos al señor presidente a fin de solicitarle que, en los términos de los artículos 35 y 36 del Reglamento de la Honorable Cámara, convoque a sesión especial para el día miércoles 30 de noviembre a las 14 horas, con el objeto de considerar los siguientes temas:

3.277-D.-11: academias nacionales (decreto ley 4.362/55, ratificado por la ley 14.467); inclusión dentro del régimen a la Academia de Ciencias Médicas de Córdoba, pasando a denominarse Academia Nacional de Ciencias Médicas de Córdoba (Orden del Día N° 2.875).

279-D.-10: inmueble propiedad de la firma Mojacar S.A., sito en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Declaración de utilidad pública y sujeto a expropiación con destino a la Dirección Nacional del Registro Nacional de las Personas, dependiente del Ministerio del Interior (Orden del Día N° 2.088).

7.243-D.-10 (y otros): derecho a la identidad de género (Orden del Día N° 2.913).

3.751-D.-11 (y otros): ley 26.529 –derechos del paciente en su relación con los profesionales e instituciones de la salud–. Incorporación de la muerte digna (Orden del Día N° 3.040).

492-D.-10 (y otros): fertilización asistida. Incorporar al Programa Médico Obligatorio la infertilidad como enfermedad y su tratamiento (Orden del Día N° 3.018).

15-S.-11: Acuerdo entre el Gobierno de la República Argentina y la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura –UNESCO– sobre la Creación en Buenos Aires del Centro Internacional para la Promoción de los Derechos Humanos, como Centro de Categoría 2, suscrito en Buenos Aires el 13 de febrero de 2009. Aprobación (Orden del Día N° 3.013).

29-S.-10: Adhesión de la República Argentina al Fondo Multilateral de Inversión II –FOMIN II– del Banco Interamericano de Desarrollo –BID–. Aprobación (Orden del Día N° 2.091). (Artículo 152.)

51-S.-11: Juzgado Federal de Primera Instancia N° 2 con asiento en la ciudad capital de la provincia de Santiago del Estero. Creación (Orden del Día N° 3.038).

52-S.-11: Juzgado Federal de Primera Instancia con asiento en la ciudad de Puerto Iguazú, provincia de Misiones. Creación (Orden del Día N° 3.019, en impresión). Sin disidencias (artículo 108 del reglamento). Artículo 152. Como antecedente expediente 6.653-D.-10: creación del Juzgado Federal de Primera Instancia con asiento en la ciudad de Iguazú, provincia de Misiones, con jurisdicción sobre los departamentos de Iguazú y Manuel Belgrano.

53-S.-11: Defensoría Pública Oficial y Fiscalía de Primera Instancia que actuarán ante el Juzgado Federal de Primera Instancia de Esquel, provincia del Chubut. Creación (Orden del Día N° 2.350).

54-S.-11: Fiscalía Federal N° 2 con asiento en la ciudad de Neuquén, provincia del Neuquén. Creación (Orden del Día N° 3.020).

77-S.-10 (y otro): ley 20.744 (t. o. 1976), de régimen de contrato de trabajo, sobre indemnización por antigüedad en caso muerte de trabajador. Modificación (Orden del Día N° 2.121).

80-S.-10: Edificio de la actual Facultad de Ingeniería, ex sede central de la Fundación Eva Perón, ubicado en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Declaración como monumento histórico nacional (Orden del Día N° 2.396).

83-S.-09: Autopista ubicada sobre la ruta nacional 66, situada al sudeste de la provincia de Jujuy, en inmediaciones de la ciudad de San Salvador de Jujuy, entre el empalme con la ruta nacional 9 - Aeropuerto Internacional “Gobernador Horacio Guzmán”. Denominación a la misma como “Presidente doctor Raúl Ricardo Alfonsín” (Orden del Día N° 1.986). (Artículo 152.)

90-S.-10: Juzgado Federal de Primera Instancia N° 2, con asiento en la ciudad de Rawson, provincia del Chubut. Creación (Orden del Día N° 2.086). (Artículo 152.)

95-S.-11: Acuerdo entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República Federal de Alemania sobre la Coproducción de Películas, celebrado en Buenos Aires el 8 de marzo de 2010. Aprobación (Orden del Día N° 2.910).

97-S.-11: Protocolo de Integración Educativa y Reconocimiento de Certificados, Títulos y Estudios de Nivel Primario/Fundamental/Básico y Medio/Secundario entre los Estados partes de Mercosur y Estados asociados, suscrito en San Juan, República Argentina, el 2 de agosto de 2010. Aprobación (Orden del Día N° 3.014).

98-S.-11: Acuerdo entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República Federativa de Brasil relativo al Intercambio de Pasantes, suscrito en Buenos Aires el 14 de agosto de 2001. Aprobación (Orden del Día N° 2.911).

100-S.-11: Protocolo Adicional al Tratado Constitutivo de UNASUR sobre Compromiso con la Democracia, celebrado en Georgetown, República Cooperativa de Guyana, el 26 de noviembre de 2010. Aprobación (Orden del Día N° 2.623).

111-S.-11: Día del Bicentenario de la Creación y Primera Jura de la Bandera, el 27 de febrero de 2012 como feriado extraordinario en todo el territorio nacional. Designación (Orden del Día N° 2.395).

130-S.-11: Entrada de tropas extranjeras al territorio nacional y la salida fuera de él de fuerzas nacionales, según corresponda, para que participen del Programa de Ejercitaciones Combinadas desde el 1° de septiembre de 2011 hasta el 31 de agosto de 2012. Autorización (Orden del Día N° 2.789).

413-D.-11: Designación con el nombre de “Doctor Mariano Moreno” a la Biblioteca Nacional (Orden del Día N° 2.827).

500-D.-11 (y otros): Código Penal, sobre delitos contra la integridad de los menores. Modificación (Orden del Día N° 2.929).

927-D.-11: Cinco (5) juzgados federales de primera instancia de la seguridad social, denominados con los números 11, 12, 13, 14 y 15 con asiento en Capital Federal. Creación (Orden del Día N° 2.223). (Artículo 152.)

1.000-D.-11: Régimen de Contrato de Trabajo aprobado por ley 20.744 (t. o. 1976) y sus modificatorias, sobre la no discriminación. Modificación (Orden del Día N° 2.220).

1.219-D.-11: Feria Internacional de la Alimentación Rosario (FIAR), desarrollada desde el año 1998, en la ciudad de Rosario, provincia de Santa Fe. Declaración de interés nacional (Orden del Día N° 2.788). (Artículo 152.)

1.433-D.-11: Ley de Impuesto a las Ganancias (texto ordenado por decreto 649/97 y sus modificatorias). Modificación sobre deducciones especiales para personas discapacitadas (Orden del Día N° 2.392). (Artículo 152.)

1.788-D.-11: Régimen para el Fomento, Promoción y Desarrollo de los Camélidos Sudamericanos Domésticos (Orden del Día N° 3.005).

1.981-D.-10: Ley 20.744, de contrato de trabajo y sus modificatorias. Modificación de su artículo 205 sobre salarios (Orden del Día N° 2.431). (Artículo 152.)

2.204-D.-11: Ley de Promoción para la Toma de Conciencia sobre la Relevancia Social de la Donación de Órganos (Orden del Día N° 2.930).

2.821-D.-11: Ley de Promoción, Regulación y Supervisión Pedagógica de las Instituciones que Brindan

Educación y Cuidado a la Primera Infancia (Orden del Día N° 3.012).

3.366-D.-11: Ley 24.600. De estatuto y escalafón para el personal del Congreso de la Nación. Modificación de su artículo 5°, sobre condiciones de ingreso (Orden del Día N° 2.437).

3.640-D.-10: Juzgado Federal de Primera Instancia en la ciudad de San Miguel de Tucumán, provincia de Tucumán. Creación.

4.638-D.-09: Ley 25.284, sobre régimen especial de administración de las entidades deportivas con dificultades económicas. Modificación de su artículo 22. Aceptación de las modificaciones introducidas por el Honorable Senado (Orden del Día N° 2.391).

5.724-D.-08: Inmueble propiedad del Estado nacional ubicado en la estación Remedios de Escalada, partido de Lanús, provincia de Buenos Aires. Transferencia a título gratuito a la Universidad Nacional de Lanús. Aceptación de las modificaciones introducidas por el Honorable Senado (Orden del Día N° 2.563).

6.026-D.-10: Moneda de curso legal con la imagen de las cataratas del Iguazú, en conmemoración del Bicentenario de la Revolución de Mayo de 1810. Acuñación (Orden del Día N° 2.345).

7.039-D.-10: Universidad Autónoma de Entre Ríos. Equiparación de la misma con las universidades nacionales, a los fines de la percepción de recursos extrapresupuestarios de fuente nacional (Orden del Día N° 3.011).

7.342-D.-10: Moneda con la imagen del solar histórico de San Francisco del Monte de Oro, del departamento de Ayacucho, provincia de San Luis, en conmemoración del Bicentenario del natalicio de Domingo Faustino Sarmiento. Acuñación (Orden del Día N° 2.346).

8.611-D.-10: Moneda en conmemoración del centenario de la Ley Sáenz Peña, sobre voto universal, secreto y obligatorio. Acuñación (Orden del Día N° 2.347).

34-S.-10: Autorizar al Poder Ejecutivo nacional a transferir sin cargo a los miembros de la Agrupación Mapuche Curruhuinca la propiedad comunitaria de la porción pública del inmueble sito en la Colonia Pastoral Maipú, departamento Lacar, jurisdicción de la Reserva Nacional Lanín, provincia del Neuquén.

8.385-D.-10: Día de los Adolescentes y Jóvenes por la Inclusión Social y la Convivencia contra toda Forma de Violencia y Discriminación, en conmemoración al natalicio de Ana Frank. Declaración como tal al día 12 de junio (Orden del Día N° 2.922).

Sin otro motivo saludamos a usted muy atentamente.

Agustín O. Rossi. – María T. García. – Ricardo R. Gil Lavedra. – Silvana M. Giudici. – Sergio A. Basteiro. – Ruperto E. Godoy. – Daniel A. Brue. – Alicia M.

Ciciliani. – Juan P. Tunessi. – Carlos M. Kunkel.

Buenos Aires, 29 de noviembre de 2011.

VISTO la presentación efectuada por el señor diputado Agustín O. Rossi y otros señores diputados, por la que se convoca a la realización de una sesión especial para el día miércoles 30 de noviembre de 2011, a las 14 horas, a fin de considerar los siguientes temas:

3.277-D.-11: Academia de Ciencias Médicas de Córdoba. Inclusión de la misma en el régimen del decreto ley 4.362/55, ratificado por la ley 14.467, pasando a denominarse Academia Nacional de Ciencias Médicas de Córdoba (Orden del Día N° 2.875).

279-D.-10: Inmueble propiedad de la firma Mojacar S.A., sito en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Declaración de utilidad pública y sujeto a expropiación con destino a la Dirección Nacional del Registro Nacional de las Personas, dependiente del Ministerio del Interior (Orden del Día N° 2.088).

7.243-D.-10 (y otros): Derecho a la identidad de género (Orden del Día N° 2.913).

3.751-D.-11 (y otros): Ley 26.529 –derechos del paciente en su relación con los profesionales e instituciones de la salud–. Incorporación de la muerte digna (Orden del Día N° 3.040, en impresión).

492-D.-10 (y otros): Fertilización asistida. Incorporar al Programa Médico Obligatorio la infertilidad como enfermedad y su tratamiento (Orden del Día N° 3.018).

15-S.-11: Acuerdo entre el Gobierno de la República Argentina y la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura –UNESCO– sobre la Creación en Buenos Aires del Centro Internacional para la Promoción de los Derechos Humanos, como Centro de Categoría 2, suscrito en Buenos Aires el 13 de febrero de 2009. Aprobación (Orden del Día N° 3.013, en impresión).

29-S.-10: Adhesión de la República Argentina al Fondo Multilateral de Inversión II –FOMIN II– del Banco Interamericano de Desarrollo –BID–. Aprobación (Orden del Día N° 2.091).

51-S.-11: Juzgado Federal de Primera Instancia N° 2 con asiento en la ciudad capital de la provincia de Santiago del Estero. Creación (Orden del Día N° 3.038, en impresión).

52-S.-11: Juzgado Federal de Primera Instancia con asiento en la ciudad de Puerto Iguazú, provincia de Misiones. Creación (Orden del Día N° 3.019, en impresión).

53-S.-11: Defensoría Pública Oficial y Fiscalía de Primera Instancia que actuarán ante el Juzgado Federal de Primera Instancia de Esquel, provincia del Chubut. Creación (Orden del Día N° 2.350).

54-S.-11: Fiscalía Federal N° 2 con asiento en la ciudad de Neuquén, provincia del Neuquén. Creación (Orden del Día N° 3.020).

77-S.-10 (y otros): Ley 20.744 (t. o. 1976), de régimen de contrato de trabajo, sobre indemnización por antigüedad en caso muerte de trabajador. Modificación (Orden del Día N° 2.121).

80-S.-10: Edificio de la actual Facultad de Ingeniería, ex sede central de la Fundación Eva Perón, ubicado en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Declaración como monumento histórico nacional (Orden del Día N° 2.396).

83-S.-09: Autopista ubicada sobre la ruta nacional 66, situada al sudeste de la provincia de Jujuy, en inmediaciones de la ciudad de San Salvador de Jujuy, entre el empalme con la ruta nacional 9 - Aeropuerto Internacional "Gobernador Horacio Guzmán". Denominación a la misma como "Presidente doctor Raúl Ricardo Alfonsín" (Orden del Día N° 1.986).

90-S.-10: Juzgado Federal de Primera Instancia N° 2, con asiento en la ciudad de Rawson, provincia del Chubut. Creación (Orden del Día N° 2.086).

95-S.-11: Acuerdo entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República Federal de Alemania sobre la Coproducción de Películas, celebrado en Buenos Aires el 8 de marzo de 2010. Aprobación (Orden del Día N° 2.910).

97-S.-11: Protocolo de Integración Educativa y Reconocimiento de Certificados, Títulos y Estudios de Nivel Primario /Fundamental /Básico y Medio/Secundario entre los Estados partes de Mercosur y Estados asociados, suscrito en San Juan, República Argentina, el 2 de agosto de 2010. Aprobación (Orden del Día N° 3.014).

98-S.-11: Acuerdo entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República Federativa de Brasil relativo al Intercambio de Pasantes, suscrito en Buenos Aires el 14 de agosto de 2001. Aprobación (Orden del Día N° 2.911).

100-S.-11: Protocolo Adicional al Tratado Constitutivo de UNASUR sobre Compromiso con la Democracia, celebrado en Georgetown, República Cooperativa de Guyana, el 26 de noviembre de 2010. Aprobación (Orden del Día N° 2.623).

111-S.-11: Día del Bicentenario de la Creación y Primera Jura de la Bandera, el 27 de febrero de 2012, como feriado extraordinario en todo el territorio nacional. Designación (Orden del Día N° 2.395).

130-S.-11: Entrada de tropas extranjeras al territorio nacional y la salida fuera de él de fuerzas nacionales, según corresponda, para que participen del Programa de Ejercitaciones Combinadas desde el 1° de septiembre de 2011 hasta el 31 de agosto de 2012. Autorización (Orden del Día N° 2.789).

413-D.-11: Designación con el nombre de "Doctor Mariano Moreno" a la Biblioteca Nacional (Orden del Día N° 2.827).

500-D.-11 (y otros): Código Penal, sobre delitos contra la integridad de los menores. Modificación (Orden del Día N° 2.929).

927-D.-11: Cinco (5) juzgados federales de primera instancia de la seguridad social, denominados con los números 11, 12, 13, 14 y 15 con asiento en Capital Federal. Creación (Orden del Día N° 2.223).

1.000-D.-11: Régimen de Contrato de Trabajo aprobado por ley 20.744 (t. o. 1976) y sus modificatorias, sobre la no discriminación. Modificación (Orden del Día N° 2.220).

1.219-D.-11: Feria Internacional de la Alimentación Rosario (FIAR), desarrollada desde el año 1998, en la ciudad de Rosario, provincia de Santa Fe. Declaración de interés nacional (Orden del Día N° 2.788).

1.433-D.-11: Ley de Impuesto a las Ganancias (texto ordenado por decreto 649/97 y sus modificatorias). Modificación sobre deducciones especiales para personas discapacitadas (Orden del Día N° 2.392).

1.788-D.-11: Régimen para el Fomento, Promoción y Desarrollo de los Camélidos Sudamericanos Domésticos (Orden del Día N° 3.005).

1.981-D.-10: Ley 20.744, de contrato de trabajo y sus modificatorias. Modificación de su artículo 205 sobre salarios (Orden del Día N° 2.431).

2.204-D.-11: Ley de Promoción para la Toma de Conciencia sobre la Relevancia Social de la Donación de Órganos (Orden del Día N° 2.930).

2.821-D.-11: Ley de Promoción, Regulación y Supervisión Pedagógica de las Instituciones que Brindan Educación y Cuidado a la Primera Infancia (Orden del Día N° 3.012, en impresión).

3.366-D.-11: Ley 24.600. De estatuto y escalafón para el personal del Congreso de la Nación. Modificación de su artículo 5°, sobre condiciones de ingreso (Orden del Día N° 2.437).

3.640-D.-10: Juzgado Federal de Primera Instancia en la ciudad de San Miguel de Tucumán, provincia de Tucumán. Creación (Orden del Día N° 3.021, en impresión).

4.638-D.-09: Ley 25.284, sobre régimen especial de administración de las entidades deportivas con dificultades económicas. Modificación de su artículo 22 (Orden del Día N° 2.391).

5.724-D.-08: Inmueble propiedad del Estado nacional ubicado en la estación Remedios de Escalada, partido de Lanús, provincia de Buenos Aires. Transferencia a título gratuito a la Universidad Nacional de Lanús (Orden del Día N° 2.563).

6.026-D.-10: Moneda de curso legal con la imagen de las cataratas del Iguazú, en conmemoración del Bicentenario de la Revolución de Mayo de 1810. Acuña-ción (Orden del Día N° 2.345).

7.039-D.-10: Universidad Autónoma de Entre Ríos. Equiparación de la misma con las universidades nacionales, a los fines de la percepción de recursos

extrapresupuestarios de fuente nacional (Orden del Día N° 3.011, en impresión).

7.342-D.-10: Moneda con la imagen del solar histórico de San Francisco del Monte de Oro, del departamento de Ayacucho, provincia de San Luis, en conmemoración del bicentenario del natalicio de Domingo Faustino Sarmiento. Acuñación (Orden del Día N° 2.346).

8.611-D.-10: Moneda en conmemoración del Centenario de la Ley Sáenz Peña, sobre voto universal, secreto y obligatorio. Acuñación (Orden del Día N° 2.347).

34-S.-10: Autorizar al Poder Ejecutivo nacional a transferir sin cargo a la Agrupación Mapuche Currúhuinca el dominio en propiedad comunitaria de diversas parcelas de tierras nacionales.

8.385-D.-10: Día de los Adolescentes y Jóvenes por la Inclusión Social y la Convivencia contra toda Forma de Violencia y Discriminación, en conmemoración al natalicio de Ana Frank. Declaración como tal al día 12 de junio (Orden del Día N° 2.922).

CONSIDERANDO los artículos 35 y 36 del Reglamento de la Honorable Cámara,

El presidente de la Honorable Cámara de Diputados de la Nación

RESUELVE:

Artículo 1º – Citar a los señores diputados a la realización de una sesión especial para el día 30 de noviembre de 2011, a las 14 horas, a fin de considerar los siguientes temas:

3.277-D.-11: Academia de Ciencias Médicas de Córdoba. Inclusión de la misma en el régimen del decreto ley 4.362/55, ratificado por la ley 14.467, pasando a denominarse Academia Nacional de Ciencias Médicas de Córdoba (Orden del Día N° 2.875).

279-D.-10: Inmueble propiedad de la firma Mojacar S.A., sito en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Declaración de utilidad pública y sujeto a expropiación con destino a la Dirección Nacional del Registro Nacional de las Personas, dependiente del Ministerio del Interior (Orden del Día N° 2.088).

7.243-D.-10 (y otros): Derecho a la identidad de género (Orden del Día N° 2.913).

3.751-D.-11 (y otros): Ley 26.529 –derechos del paciente en su relación con los profesionales e instituciones de la salud–. Incorporación de la muerte digna (Orden del Día N° 3.040, en impresión).

492-D.-10 (y otros): Fertilización asistida. Incorporar al Programa Médico Obligatorio la infertilidad como enfermedad y su tratamiento (Orden del Día N° 3.018).

15-S.-11: Acuerdo entre el Gobierno de la República Argentina y la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura –

UNESCO– sobre la creación en Buenos Aires del Centro Internacional para la Promoción de los Derechos Humanos, como centro de categoría 2, suscrito en Buenos Aires el 13 de febrero de 2009. Aprobación (Orden del Día N° 3.013, en impresión).

29-S.-10: Adhesión de la República Argentina al Fondo Multilateral de Inversión II –FOMIN II– del Banco Interamericano de Desarrollo –BID–. Aprobación (Orden del Día N° 2.091).

51-S.-11: Juzgado Federal de Primera Instancia N° 2 con asiento en la ciudad capital de la provincia de Santiago del Estero. Creación (Orden del Día N° 3.038, en impresión).

52-S.-11: Juzgado Federal de Primera Instancia con asiento en la ciudad de Puerto Iguazú, provincia de Misiones. Creación (Orden del Día N° 3.019, en impresión).

53-S.-11: Defensoría Pública Oficial y Fiscalía de Primera Instancia que actuarán ante el Juzgado Federal de Primera Instancia de Esquel, provincia del Chubut. Creación (Orden del Día N° 2.350).

54-S.-11: Fiscalía Federal N° 2 con asiento en la ciudad de Neuquén, provincia del Neuquén. Creación (Orden del Día N° 3.020).

77-S.-10 (y otros): Ley 20.744 (t. o. 1976), de régimen de contrato de trabajo, sobre indemnización por antigüedad en caso muerte de trabajador. Modificación (Orden del Día N° 2.121).

80-S.-10: Edificio de la actual Facultad de Ingeniería, ex sede central de la Fundación Eva Perón, ubicado en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Declaración como monumento histórico nacional (Orden del Día N° 2.396).

83-S.-09: Autopista ubicada sobre la ruta nacional 66, situada al sudeste de la provincia de Jujuy, en inmediaciones de la ciudad de San Salvador de Jujuy, entre el empalme con la ruta nacional 9-Aeropuerto Internacional “Gobernador Horacio Guzmán”. Denominación a la misma como “Presidente doctor Raúl Ricardo Alfonsín” (Orden del Día N° 1.986).

90-S.-10: Juzgado Federal de Primera Instancia N° 2, con asiento en la ciudad de Rawson, provincia del Chubut. Creación (Orden del Día N° 2.086).

95-S.-11: Acuerdo entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República Federal de Alemania sobre la Coproducción de Películas, celebrado en Buenos Aires el 8 de marzo de 2010. Aprobación (Orden del Día N° 2.910).

97-S.-11: Protocolo de Integración Educativa y Reconocimiento de Certificados, Títulos y Estudios de Nivel Primario /Fundamental /Básico y Medio/Secundario entre los Estados partes de Mercosur y Estados asociados, suscrito en San Juan, República Argentina, el 2 de agosto de 2010. Aprobación (Orden del Día N° 3.014).

98-S.-11: Acuerdo entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República Federativa

de Brasil relativo al Intercambio de Pasantes, suscrito en Buenos Aires el 14 de agosto de 2001. Aprobación (Orden del Día N° 2.911).

100-S.-11: Protocolo Adicional al Tratado Constitutivo de UNASUR sobre Compromiso con la Democracia, celebrado en Georgetown, República Cooperativa de Guyana, el 26 de noviembre de 2010. Aprobación (Orden del Día N° 2.623).

111-S.-11: Día del Bicentenario de la Creación y Primera Jura de la Bandera, el 27 de febrero de 2012, como feriado extraordinario en todo el territorio nacional. Designación (Orden del Día N° 2.395).

130-S.-11: Entrada de tropas extranjeras al territorio nacional y la salida fuera de él de fuerzas nacionales, según corresponda, para que participen del Programa de Ejercitaciones Combinadas desde el 1° de septiembre de 2011 hasta el 31 de agosto de 2012. Autorización (Orden del Día N° 2.789).

413-D.-11: Designación con el nombre de “Doctor Mariano Moreno” a la Biblioteca Nacional (Orden del Día N° 2.827).

500-D.-11 (y otros): Código Penal, sobre delitos contra la integridad de los menores. Modificación (Orden del Día N° 2.929).

927-D.-11: Cinco (5) juzgados federales de primera instancia de la seguridad social, denominados con los números 11, 12, 13, 14 y 15 con asiento en Capital Federal. Creación (Orden del Día N° 2.223).

1.000-D.-11: Régimen de Contrato de Trabajo aprobado por ley 20.744 (t. o. 1976) y sus modificatorias, sobre la no discriminación. Modificación (Orden del Día N° 2.220).

1.219-D.-11: Feria Internacional de la Alimentación Rosario (FIAR), desarrollada desde el año 1998, en la ciudad de Rosario, provincia de Santa Fe. Declaración de interés nacional (Orden del Día N° 2.788).

1.433-D.-11: Ley de Impuesto a las Ganancias (texto ordenado por decreto 649/97 y sus modificatorias). Modificación sobre deducciones especiales para personas discapacitadas (Orden del Día N° 2.392).

1.788-D.-11: Régimen para el Fomento, Promoción y Desarrollo de los Camélidos Sudamericanos Domésticos (Orden del Día N° 3.005).

1.981-D.-10: Ley 20.744, de contrato de trabajo y sus modificatorias. Modificación de su artículo 205 sobre salarios (Orden del Día N° 2.431).

2.204-D.-11: Ley de Promoción para la Toma de Conciencia sobre la Relevancia Social de la Donación de Órganos (Orden del Día N° 2.930).

2.821-D.-11: Ley de Promoción, Regulación y Supervisión Pedagógica de las Instituciones que Brindan Educación y Cuidado a la Primera Infancia (Orden del Día N° 3.012, en impresión).

3.366-D.-11: Ley 24.600. De estatuto y escalafón para el personal del Congreso de la Nación. Modifi-

cación de su artículo 5°, sobre condiciones de ingreso (Orden del Día N° 2.437).

3.640-D.-10: Juzgado Federal de Primera Instancia en la ciudad de San Miguel de Tucumán, provincia de Tucumán. Creación (Orden del Día N° 3.021, en impresión).

4.638-D.-09: Ley 25.284, sobre régimen especial de administración de las entidades deportivas con dificultades económicas. Modificación de su artículo 22 (Orden del Día N° 2.391).

5.724-D.-08: Inmueble propiedad del Estado nacional ubicado en la estación Remedios de Escalada, partido de Lanús, provincia de Buenos Aires. Transferencia a título gratuito a la Universidad Nacional de Lanús (Orden del Día N° 2.563).

6.026-D.-10: Moneda de curso legal con la imagen de las cataratas del Iguazú, en conmemoración del Bicentenario de la Revolución de Mayo de 1810. Acuñación (Orden del Día N° 2.345).

7.039-D.-10: Universidad Autónoma de Entre Ríos. Equiparación de la misma con las universidades nacionales, a los fines de la percepción de recursos extrapresupuestarios de fuente nacional (Orden del Día N° 3.011, en impresión).

7.342-D.-10: Moneda con la imagen del solar histórico de San Francisco del Monte de Oro, del departamento de Ayacucho, provincia de San Luis, en conmemoración del bicentenario del natalicio de Domingo Faustino Sarmiento. Acuñación (Orden del Día N° 2.346).

8.611-D.-10: Moneda en conmemoración del Centenario de la Ley Sáenz Peña, sobre voto universal, secreto y obligatorio. Acuñación (Orden del Día N° 2.347).

34-S.-10: Autorizar al Poder Ejecutivo nacional a transferir sin cargo a la Agrupación Mapuche Curruhuinca el dominio en propiedad comunitaria de diversas parcelas de tierras nacionales.

8.385-D.-10: Día de los Adolescentes y Jóvenes por la Inclusión Social y la Convivencia contra toda Forma de Violencia y Discriminación, en conmemoración al natalicio de Ana Frank. Declaración como tal al día 12 de junio (Orden del Día N° 2.922).

Art. 2° –Comuníquese y archívese.

Eduardo A. Fellner.

3

RENUNCIAS

Sr. Presidente (Fellner). – La Presidencia informa que obran en Secretaría las renunciaciones correspondientes al período 2007-2011, presentadas por los señores diputados: Germán Enrique Alfaro, a partir de 21 de octubre del corriente año; Gerónimo Vargas Aignasse, a

13

DERECHO A LA IDENTIDAD DE GÉNERO
(Orden del Día N° 2.913)

I

Dictamen de mayoría
Honorable Cámara:

Las comisiones de Legislación General y de Justicia han considerado el proyecto de ley de los diputados Giudici, Storni, Tunessi y Lanceta, el proyecto de ley de los diputados Di Tullio, Cardelli, Ibarra (V. L.), Parada, Storani, Sabbatella, Cuccovillo, Merchán, Lináres, Cortina, Gil Lozano, Alonso (L.), Belous, Benas y Reyes, y el proyecto de ley de los diputados Conti, Ibarra (V. L.), Alonso (L.), Donda Pérez, Sabbatella, Rodríguez (M. V.), Carlotto, Merchán, Di Tullio, Stolbizer, Gil Lozano y Storani, todos ellos referidos a la identidad de género, régimen para su reconocimiento, y tenido a la vista el proyecto de ley de los señores diputados Barrios, Viale, Ciciliani, Fein, Cortina, Peralta, Lináres, Piemonte y Storani sobre identidad de género, régimen, creación de la Oficina de Identidad de Género en el ámbito de la Secretaría de Derechos Humanos del Ministerio de Justicia y Derechos Humanos; asimismo se tuvieron a la vista los expedientes Oficiales Varios 195-O.V.-2011 de la Honorable Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires mediante el cual remite copia de la declaración 79/11 en la que solicita el tratamiento de los proyectos que propongan el reconocimiento y respeto a la identidad de género; 239-O.V.-2011 de la Honorable Cámara de Diputados de la Provincia del Chaco que remite copia de la resolución 1.345/11 en la que declara de interés provincial la primera charla-debate del proyecto de ley de la señora diputada Conti y otros sobre identidad de género, régimen para su reconocimiento y respeto, derogación de la ley 17.132, modificación de la ley 18.248 y el 256-O.V.-2011 del Honorable Concejo Deliberante de la Ciudad de Salta, provincia de Salta por el que remite copia de la declaración 20/11 en la que vería con agrado el apoyo a la iniciativa in pro de la identidad de géneros; y, por las razones expuestas en el informe que se acompaña y las que dará el miembro informante, aconsejan la sanción del siguiente

PROYECTO DE LEY
El Senado y Cámara de Diputados,...

Artículo 1° – *Derecho a la identidad de género.* Toda persona tiene derecho:

- a) Al reconocimiento de su identidad de género;
- b) Al libre desarrollo de su persona conforme a su identidad de género;
- c) A ser tratada de acuerdo con su identidad de género y, en particular, a ser identificada de

ese modo en los instrumentos que acreditan su identidad respecto de el/los prenombre/s, imagen y sexo con los que allí es registrada.

Art. 2° – *Definición.* Se entiende por identidad de género a la vivencia interna e individual del género tal como cada persona la siente, la cual puede corresponder o no con el sexo asignado al momento del nacimiento, incluyendo la vivencia personal del cuerpo. Esto puede involucrar la modificación de la apariencia o la función corporal a través de medios farmacológicos, quirúrgicos o de otra índole, siempre que ello sea libremente escogido. También incluye otras expresiones de género, como la vestimenta, el modo de hablar y los modales.

Art. 3° – *Ejercicio.* Toda persona podrá solicitar la rectificación registral del sexo, y el cambio de prenombre e imagen, cuando no coincidan con su identidad de género autopercebida.

Art. 4° – *Requisitos.* Toda persona que solicite la rectificación registral del sexo, el cambio de prenombre e imagen, en virtud de la presente ley, deberá observar los siguientes requisitos:

1. Acreditar la edad mínima de 18 años de edad, con excepción de lo establecido en el artículo 5° de la presente ley.
2. Presentar ante el Registro Nacional de las Personas o sus oficinas seccionales correspondientes, una solicitud manifestando encontrarse amparada por la presente ley requiriendo la rectificación registral de la partida de nacimiento y el nuevo documento nacional de identidad correspondiente, conservándose el número original.
3. Expresar el nuevo prenombre elegido con el que solicita inscribirse.

En ningún caso será requisito acreditar intervención quirúrgica por reasignación genital total o parcial, ni acreditar terapias hormonales u otro tratamiento psicológico o médico.

Art. 5° – *Personas menores de edad.* Con relación a las personas menores de 18 años de edad la solicitud del trámite a que refiere el artículo 4° deberá ser efectuada a través de sus representantes legales y con expresa conformidad del menor.

Cuando por cualquier causa se niegue o sea imposible obtener el consentimiento de alguno/a de ellos/as, se podrá recurrir a la vía sumarísima para que los/as jueces/zas correspondientes resuelvan, teniendo en cuenta los principios de capacidad progresiva e interés superior del niño/a de acuerdo a lo estipulado en la Convención sobre los derechos del Niño y en la ley 26.961 de protección integral de los derechos de niñas, niños y adolescentes.

Art. 6° – *Trámite.* Cumplidos los requisitos establecidos en los artículos 4° y 5°, el/la oficial público procederá, sin necesidad de ningún trámite judicial o

administrativo, a notificar de oficio la rectificación de sexo y cambio de prenombre al Registro Civil de la jurisdicción donde fue asentada el acta de nacimiento para que proceda a emitir una nueva partida de nacimiento ajustándola a dichos cambios, y a expedirle un nuevo documento nacional de identidad que refleje la rectificación registral del sexo y el nuevo prenombre. Se prohíbe cualquier referencia a la presente ley en la partida de nacimiento rectificadora y en el documento nacional de identidad expedido en virtud de la misma.

Los trámites para la rectificación registral previstos en la presente ley son gratuitos y no será necesaria la intermediación de ningún gestor o abogado.

Art. 7° – *Efectos*. Los efectos de la rectificación del sexo y el/los prenombre/s, realizados en virtud de la presente ley serán oponibles a terceros desde el momento de su inscripción en el/los registro/s.

La rectificación registral no alterará la titularidad de los derechos y obligaciones jurídicas que pudieran corresponder a la persona con anterioridad a la inscripción del cambio registral, ni las provenientes de las relaciones propias del derecho de familia en todos sus órdenes y grados, las que se mantendrán inmodificables, incluida la adopción.

En todos los casos será relevante el número de documento nacional de identidad de la persona, por sobre el prenombre o apariencia morfológica de la persona.

Art. 8° – La rectificación registral conforme la presente ley, una vez realizada, sólo podrá ser nuevamente modificada con autorización judicial.

Art. 9° – *Confidencialidad*. Sólo tendrán acceso al acta de nacimiento originaria quienes cuenten con autorización del titular de la misma o con orden judicial por escrito y fundada.

No se dará publicidad a la rectificación registral de sexo y cambio de prenombre en ningún caso, salvo autorización del titular de los datos. Se omitirá la publicación en los diarios a que se refiere el artículo 17 de la ley 18.248.

Art. 10. – *Notificaciones*. El Registro Nacional de las Personas informará el cambio de documento nacional de identidad al Registro Nacional de Reincidencia, a la Secretaría del Registro Electoral correspondiente para la corrección del padrón electoral y a los organismos que reglamentariamente se determinen.

Art. 11. – *Derecho al libre desarrollo personal*. Todas las personas mayores de 18 años de edad podrán, conforme al artículo 1° de la presente ley y a fin de garantizar el goce de su salud integral, acceder a intervenciones quirúrgicas totales y parciales y/o tratamientos integrales hormonales para adecuar su cuerpo, incluida su genitalidad, a su identidad de género autopercebida, sin necesidad de requerir autorización judicial o administrativa.

Para el acceso a los tratamientos integrales hormonales, no será necesario acreditar la voluntad en la in-

tervención quirúrgica de reasignación genital total o parcial. En ambos casos se requerirá, únicamente, el consentimiento informado de la persona. En el caso de las personas menores de edad regirán los principios establecidos en el artículo 5° para la obtención del consentimiento.

Los efectores del sistema público de salud, ya sean estatales, privados o del subsistema de obras sociales, deberán garantizar en forma permanente los derechos que esta ley reconoce.

Todas las prestaciones de salud contempladas en el presente artículo quedan incluidas en el Plan Médico Obligatorio, o el que lo reemplace, conforme lo reglamente la autoridad de aplicación.

Art. 12. – *Trato digno*. Deberá respetarse la identidad de género adoptada por las personas, en especial por niñas, niños y adolescentes, que utilicen un nombre distinto al consignado en su documento nacional de identidad. A su sólo requerimiento, el nombre adoptado deberá ser utilizado para la citación, registro, legajo, llamado y cualquier otra gestión o servicio, tanto en los ámbitos públicos como privados.

Cuando la naturaleza de la gestión haga necesario registrar los datos obrantes en el documento nacional de identidad, se utilizará un sistema que combine las iniciales del nombre, el apellido completo, día y año de nacimiento y número de documento y se agregará el prenombre elegido por razones de identidad de género a solicitud del/de la interesado/a.

En aquellas circunstancias en que la persona deba ser nombrada en público deberá utilizarse únicamente el nombre de elección que respete la identidad de género adoptada.

Art. 13. – *Aplicación*. Toda norma, reglamentación o procedimiento deberá respetar el derecho humano a la identidad de género de las personas. Ninguna norma, reglamentación o procedimiento podrá limitar, restringir, excluir o suprimir el ejercicio del derecho a la identidad de género de las personas, debiendo interpretarse y aplicarse las normas siempre a favor del acceso al mismo.

Art. 14. – Derógase el inciso 4 del artículo 19 de la ley 17.132.

Art. 15. – Comuníquese al Poder Ejecutivo.

Sala de las comisiones, 8 de noviembre de 2011.

Vilma L. Ibarra. – Juan P. Tunessi. – Francisco J. Fortuna. – María C. Regazzoli. – Oscar E. N. Albrieu. – Laura Alonso. – Celia I. Arena. – Alcira S. Argumedo. – Verónica C. Benas. – Diana B. Conti. – María C. Cremer de Busti. – Alfredo C. Dato. – Mónica H. Fein. – Natalia Gambaro. – Rubén O. Lanceta. – Gerardo F. Milman. – Juan M. Pais. – Héctor P. Recalde. – Marcela V. Rodríguez. – Margarita R. Stolbizer.

En disidencia parcial:

*Carlos A. Favario. – Gustavo A. H. Ferrari.
– Carlos A. Carranza. – Luis F. J.
Cigogna.*

INFORME

Honorable Cámara:

Las comisiones de Legislación General y de Justicia, al considerar el proyecto de ley de los diputados Giudici, Storni, Tunessi y Lanceta, el proyecto de ley de los diputados Di Tullio, Cardelli, Ibarra (V. L.), Parada, Storani, Sabbatella, Cuccovillo, Merchán, Linares, Cortina, Gil Lozano, Alonso (L.), Belous, Benas y Reyes, y el proyecto de ley de los diputados Conti, Ibarra (V. L.), Alonso (L.), Donda Pérez, Sabbatella, Rodríguez (M. V.), Carlotto, Merchán, Di Tullio, Stolbizer, Gil Lozano y Storani, todos ellos referidos a la identidad de género, régimen para su reconocimiento, y tenido a la vista el proyecto de ley de los señores diputados Barrios, Viale, Ciciliani, Fein, Cortina, Peralta, Linares, Piemonte y Storani sobre identidad de género, régimen, creación de la Oficina de Identidad de Género en el ámbito de la Secretaría de Derechos Humanos del Ministerio de Justicia y Derechos Humanos; asimismo se tuvieron a la vista los expedientes de Oficiales Varios 195-O.V.-2011 de la Honorable Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires mediante el cual remite copia de la declaración 79/11 en la que solicita el tratamiento de los proyectos que propongan el reconocimiento y respeto a la identidad de género; 239-O.V.-2011 de la Honorable Cámara de Diputados de la Provincia del Chaco que remite copia de la resolución 1.345/11 en la que declara de interés provincial la primera charla-debate del proyecto de ley de la señora diputada Conti y otros sobre identidad de género, régimen para su reconocimiento y respeto, derogación de la ley 17.132, modificación de la ley 18.248, y el 256-O.V.-2011 del Honorable Concejo Deliberante de la ciudad de Salta, provincia de Salta por el que remite copia de la declaración 20/11 en la que vería con agrado el apoyo a la iniciativa en pro de la identidad de géneros; por razones de técnica legislativa han estimado conveniente unificarlos en un solo dictamen y no encontrando objeciones que formular a los mismos propician su sanción.

Vilma L. Ibarra.

II

Dictamen de minoría

Honorable Cámara:

Las comisiones de Legislación General y de Justicia han considerado el proyecto de ley de los diputados Giudici, Storni, Tunessi y Lanceta, el proyecto de ley de los diputados Di Tullio, Cardelli, Ibarra (V. M.), Parada, Storani, Sabbatella, Cuccovillo, Merchán,

Linares, Cortina, Gil Lozano, Alonso (L.), Belous, Benas y Reyes, el proyecto de los diputados Conti, Ibarra (V. L.), Alonso (L.), Donda Pérez, Sabbatella, Rodríguez (M.V.), Carlotto, Merchán, Di Tullio, Stolbizer, Gil Lozano y Storani y el proyecto de ley de los señores diputados Barrios, Viale, Ciciliani, Fein, Cortina, Peralta, Linares, Piemonte y Storani, todos ellos referidos a la identidad de género, régimen para su reconocimiento y creación de la Oficina de Identidad de Género en el ámbito de la Secretaría de Derechos Humanos del Ministerio de Justicia y Derechos Humanos, y habiéndose tenido a la vista los expedientes Oficiales Varios 195-O.V.-2011 de la Honorable Legislatura de la Ciudad de Buenos Aires, mediante el cual remite copia de la declaración 79/11 en la que solicita el tratamiento de los proyectos que propongan y respeten la identidad de género; 239-O.V.-2011 de la Honorable Cámara de Diputados de la Provincia del Chaco que remite copia de la resolución 1.345/11 en la que declara de interés provincial la primera charla-debate del proyecto de ley de la señora diputada Conti y otros sobre identidad de género, régimen para su reconocimiento y respeto, derogación de la ley 17.132, modificación de la ley 18.248 y el 256-O.V.-2011 del Honorable Concejo Deliberante de la ciudad de Salta, provincia de Salta, por el que remite copia de la declaración 20/11 en la que vería con agrado el apoyo a la iniciativa en pro de la identidad de géneros; y por las razones expuestas en el informe que se acompaña, aconsejan su rechazo.

Sala de la comisión, 8 de noviembre de 2011.

Julián M. Obiglio.

INFORME

Honorable Cámara:

Se dictamina el rechazo de los proyectos propuestos, que establecen el derecho a la rectificación registral del sexo sin previa autorización judicial y el derecho a la realización de intervenciones quirúrgicas correctivas y/o reasignativas del sexo, sin previa autorización judicial, y/o de tratamientos hormonales, a cargo del sistema público de salud, estatal o privado, y/o del subsistema de las obras sociales, en virtud de las razones que a continuación expondré.

El orden público

El sexo integra la identidad de la persona, junto con el nombre, el apellido, la fecha de nacimiento y la filiación. Estos factores no pertenecen a las personas en calidad de un bien que puedan disponer y modificar a su voluntad. Se trata, por el contrario, de datos o atributos que componen el estado de la persona, delimitan al sujeto a los ojos del cuerpo social y, en consecuencia, son elementos que integran el orden público y están sometidos al principio jurídico de la indisponibilidad.

Conferir a los particulares la potestad de modificar discrecionalmente los elementos de su identidad civil, como el sexo, tal cual lo prevén los proyectos en cuestión, compromete la propia noción de orden público en tanto conjunto de normas y principios organizativos del Estado y de la sociedad de carácter imperativo, es decir, no sometidos a su alteración por los individuos. Dejar en manos de la mera voluntad individual la alteración de los elementos constitutivos de la personalidad implica destruir las bases de relacionamiento público que rigen en nuestra sociedad.

El problema se manifiesta en toda su gravedad si consideramos que quienes pueden ejercer el derecho a alterar sus atributos personales —como se establece en los proyectos citados— resultan, principalmente, personas adultas que han adquirido derechos y contraído obligaciones en la vida civil de conformidad al sexo que pretenden luego mudar: pensemos, a modo de ejemplo, en los siguientes actos jurídicos: el matrimonio y la paternidad y la existencia de otros terceros que se verían afectados frente a tales actos de modificación registral del sexo, entre ellos, fundamentalmente, los menores de edad: la defensa del interés superior del niño colisiona inevitablemente con cualquier tipo de modificación del sexo de sus progenitores. No corresponde que el derecho someta a las niñas, niños y adolescentes a una importante incertidumbre en torno al desarrollo pleno de la identidad personal y su relación con sus progenitores. El derecho debe reprobar la posibilidad de estas conductas que contrarían claramente el superior interés del niño.

El transexualismo y el derecho a la salud

El transexualismo es definido como una forma extrema de desorden de la identidad sexual, que se caracteriza por una identificación intensa y persistente del sujeto con el sexo opuesto al que pertenece biológicamente, acompañada por un malestar persistente y clínicamente significativo por el propio sexo. La persona transexual experimenta un profundo sentimiento de pertenencia al sexo opuesto al biológico y, como consecuencia de ello, se siente prisionera de su cuerpo por no corresponderse con el sexo sentido y vivido como propio, al tiempo que desea liberarse de los órganos y caracteres sexuales en la inteligencia de que ello constituye un error de la naturaleza.¹

En el ámbito internacional encontramos dos importantes nomencladores oficiales que refieren a la “disforia de género” o al “desorden de la identidad de género”, estableciendo diversos criterios diagnósticos; ello son el Diagnostic Statistical Manual of Mental Disorders (DSM-IV-TR53), de la American Psychiatric Association, y la International Classification of Diseases (ICD-1054) de la Organización Mundial

de la Salud. Este último contiene cinco diagnósticos para el trastorno de identidad de género; entre ellos, el del transexualismo, al que caracteriza mediante los siguientes criterios diagnósticos: i) deseo de vivir y ser aceptado como un miembro del sexo opuesto, usualmente acompañado por el deseo de hacer su cuerpo tan congruente como fuera posible con el sexo querido, a través de cirugía o tratamiento hormonal; ii) la identidad transexual ha estado persistentemente por al menos dos años; y iii) el desorden no es síntoma de otro desorden mental o de una anomalía cromosómica.

El rechazo a la identidad sexual brindada por la naturaleza no debe constituirse de ningún modo en causa de estigmatización social; por el contrario, el Estado y la sociedad civil deben promover el respeto y la no discriminación de las personas en su identidad. Por otra parte, la definición de la identidad sexual de las personas no debe constituirse en causal de desconocimiento o restricción de derechos, sino que, por el contrario, la presencia de una dificultad en la consolidación de la identidad sexual hace nacer sobre estas personas el derecho a recibir un diagnóstico psicomédico que posibilite la obtención de un tratamiento por parte del sistema de salud.² Este tratamiento sin dudas debe comprometer, fundamentalmente, el concurso de profesionales de la salud que intervengan evolutivamente sobre la definición identitaria del sexo.

La autonomía de la voluntad

Conforme a las conclusiones de la ciencia médica, no parece conveniente dejar librada a la sola voluntad de las personas que rechazan su identidad sexual, la adopción de decisiones trascendentales como la modificación de su estado civil, o decisiones tan radicales e irreversibles como la realización de intervenciones quirúrgicas o terapias hormonales reasignativas del sexo, pues como lo han advertido la psiquiatría y la psicología, no es verdad que los transexuales elijan en un ámbito de libertad, ya que, como todo sujeto que padece un desorden identitario, la esfera de la autonomía de sus decisiones se encuentra condicionada por el propio malestar que sufren.

Por otra parte, es evidente que las terapias hormonales y las intervenciones quirúrgicas no pueden sustituir la composición genética de un sexo por la del otro, razón por la cual esas intervenciones no constituyen soluciones que resuelvan el problema del transexual, sino que por el contrario el transexual queda como “petrificado”, perdiendo definitivamente las posibilidades que podían existir antes de la transformación de su sexo. Es por este motivo que después de la intervención quirúrgica muchos de los pacientes continúan sufriendo perturbaciones complejas en la percepción

¹ Cfr. Pastore, Analía, “¿En las vísperas del cambio de sexo ‘express’? Reflexiones en torno a los proyectos legislativos sobre ‘identidad de género’”. *El Derecho*, tomo 244, Boletín del 11/10/2011, N° 12.852.

² Cfr. Mizrahi, Mauricio Luis, “El transexualismo y la bipartición sexual humana. Caracterización y propuestas”, *La Ley* 2005-C, 1476.

de su identidad sexual: “Un informe del profesor John K. Meyer puntualiza que en veinticinco transexuales operados por el equipo del John Hopkins Hospital, de Baltimore –en los Estados Unidos de Norteamérica–, no se halló ninguna mejoría en comparación con un grupo testigo equivalente, por lo que se concluyó que el resultado de las intervenciones quirúrgicas no contribuye a la adaptación individual a la vida más de lo que puede lograr la psicoterapia”.¹

Principio de la autorización judicial

No puede desconocerse la existencia de casos en los cuales el propio derecho personalísimo a la identidad, a la integridad y a la salud de las personas requiere para su pleno desarrollo de realización de terapias o intervenciones quirúrgicas correctivas o reasignativas del sexo.

Pero estos casos excepcionales, como ocurre en nuestro actual régimen jurídico y en la práctica jurisprudencial, deben ser autorizados por los magistrados, previo análisis de los informes de los expertos que acrediten la invocada disonancia entre el sexo biológico y la “identidad de género”, y la conveniencia de salvar esa disonancia.

Estas excepciones al principio general de indisponibilidad de los atributos de la personalidad deben ser otorgadas –reitero– por la autoridad judicial, pues corresponde a los jueces, con la asistencia del Ministerio Público, intervenir en estos casos cuidando la salud de las personas y los derechos de terceros, escuchando personalmente a los interesados y a su entorno y valorando y criticando las pruebas que se acompañen en el proceso respectivo.

Estas pruebas deben acreditar concluyentemente que la modificación registral del sexo, la terapia hormonal y/o la intervención quirúrgica constituyen decisiones médico-científicas que hacen prever un desarrollo más pleno de la salud psicofísica del interesado, como resulta presumible que ocurra en ciertos casos de hermafroditismo o pseudo hermafroditismo y en algunos casos de transexualismo.

Inconsecuencias de los proyectos

Desde el punto de vista de la crítica jurídica se advierten las siguientes ligerezas normativas que aconsejan el rechazo de los proyectos:

a) Se reconoce a la identidad sexual como un derecho personalísimo, pero luego se acepta que sean los representantes legales quienes puedan autorizar o promover el cambio de sexo de los menores, cuan-

do paradójicamente son estos mismos representantes quienes la mayor parte de las veces han incidido en el desarrollo del trastorno sexual.

b) Se considera que todo procedimiento tendiente a comprobar administrativamente la transexualidad resulta vejatorio, excluyendo todo tipo de injerencia psicomédica, lo que constituye una prerrogativa inédita dentro del ordenamiento jurídico.

c) La condición invocada para el cambio de sexo se fundamenta en la sola voluntad del interesado, estableciéndose en cuestión comprometedores del orden público y de intereses de terceros un procedimiento administrativo hiperexpeditivo, sin sujeción a ninguna clase de probanza acreditante.

d) Se establece el derecho a la realización de prácticas quirúrgicas financiadas por el Estado sin ninguna clase de control por parte de la autoridad judicial, con peligro para las propias personas.

e) Se autoriza el cambio de sexo a toda persona, sin restricción alguna, a diferencia de lo que ocurre en la mayoría del derecho comparado, que establece la prohibición de hacerlo respecto de aquellos sujetos que han contraído matrimonio o presentan hijos menores de edad.

f) Se establece, contradictoriamente con el objetivo fundamental de la despatologización de los trastornos de “identidad de género”, la cobertura por el sistema de seguro de salud público y privado –hospitales públicos, obras sociales y empresas de medicina privada– de los tratamientos quirúrgicos y hormonales mediante su inclusión en el Programa Médico Obligatorio.

Julián M. Obiglio.

ANTECEDENTES

1

PROYECTO DE LEY

El Senado y Cámara de Diputados,...

LEY DE IDENTIDAD DE GÉNERO

Artículo 1º – *Derecho a la identidad de género.* Toda persona tiene derecho:

- a) Al reconocimiento de su identidad de género;
- b) Al libre desarrollo de su persona conforme a su identidad de género;
- c) A la concordancia entre la identidad de género, el/los nombre/s de pila y su sexo, conforme surge de los instrumentos que acrediten su identidad.

Art. 2º – *Legitimados.* Toda persona por sí o por su representante legal podrá solicitar la rectificación del género y/o su/s nombre/s de pila en su partida o certificado de nacimiento, según corresponda, cuando no

¹ Mizrahi, Mauricio Luis, “El transexualismo y la bipartición sexual humana. Caracterización y propuestas”, *La Ley* 2005-C, 1476, citando a Varga, Andrew C., *Bioética. Principales problemas*, p. 253, Ed. Paulinas, Bogotá, 1990; Sabelli, Héctor E., “Derecho y transexualidad”, *La Ley*, 2002-D.-606, p. III; Frignet, Henry, *El transexualismo*, p. 26, Ed. Nueva Visión, Buenos Aires, 2003.

exista coincidencia con su identidad de género. Esta rectificación sólo podrá efectuarse una sola vez.

Art. 3° – *Procedencia de la rectificación.* Para proceder a la rectificación mencionada en el artículo anterior, el/la solicitante, por sí o a través de su representante legal, deberá acreditar mediante información sumaria ante el Registro del Estado Civil y Capacidad de las Personas:

1. Que el dato relativo a su género y su/s nombre/s consignados en la partida o certificado de nacimiento son contrarios a su identidad de género.
2. La disociación entre su identidad biológica y de género, admitiendo para ello todo medio de prueba fehaciente.

En aquellos casos en que se hubiere sometido a una cirugía de reasignación sexual, la misma será suficiente prueba.

El Registro del Estado Civil y Capacidad de las Personas, de considerarlo necesario, podrá solicitar informes a profesionales especializados en materia de género.

Art. 4° – *Resolución e inscripción de la rectificación.* La resolución deberá dictarse en un término que no podrá superar los sesenta (60) días desde la presentación de la prueba por el solicitante, debiendo expedirse sobre la procedencia de la solicitud. En caso afirmativo, el Registro Civil efectuará la rectificación de la partida o certificado de nacimiento. El instrumento sólo podrá mencionar que la misma se realiza en el marco de la presente ley, omitiéndose cualquier mención que pueda generar discriminación en la persona de su titular.

En el mismo acto, el Registro Civil informará al Registro Nacional de las Personas, al Registro Nacional de Reincidencia y a la Cámara Nacional Electoral a fin de que tomen conocimiento de la rectificación del género y/o nombre/s de pila.

Rectificada la partida o certificado de nacimiento, se expedirá un nuevo documento nacional de identidad, el cual conservará el número original y reflejará la rectificación del género y/o nombre/s de pila, omitiéndose cualquier referencia a la presente ley.

Art. 5° – *Denegatoria. Recurso.* En aquellos supuestos en los que la resolución del Registro Civil sea negativa, el solicitante podrá recurrir judicialmente ante el fuero civil competente.

Art. 6° – *Efectos.* Los efectos de la rectificación del género y el/los nombre/s de pila, de conformidad a la presente ley, serán oponibles a terceros desde el momento de su inscripción en el/los registro/s en los cuales sea necesario proceder a la modificación de los datos registrales. Bajo ninguna circunstancia esta rectificación alterará los derechos y las obligaciones preexistentes adquiridos por la persona.

Art. 7° – Modificase el artículo 7° de la ley 17.671, el que quedará redactado del siguiente modo:

Artículo 7°: Las personas comprendidas en el artículo 1° deberán ser inscritas por el Registro Nacional de las Personas, asignándoseles en el mismo un legajo de identificación con un número fijo, exclusivo e inmutable, el que sólo podrá modificarse en caso de error material fehacientemente comprobado o rectificación ordenada por juez competente. Dicho legajo se irá formando desde el nacimiento de aquéllas y en el mismo se acumularán todos los antecedentes personales de mayor importancia que configuran su actividad en las distintas etapas de su vida.

Todo identificado tiene derecho a exigir que consten en su legajo los antecedentes, méritos y títulos que considere favorables a su persona. Las constancias del legajo de identificación deberán puntualizar con precisión los comprobantes que las justifiquen. En la sede central del Registro Nacional de las Personas se llevarán por lo menos ficheros patronímicos, numéricos y dactiloscópicos según el sistema argentino Vucetich u otro que en el futuro aconseje la evolución de la técnica.

Art. 8° – Modificase el artículo 2° de la ley 18.248, el que quedará redactado de la siguiente manera:

Artículo 2°: El nombre de pila se adquiere por la inscripción en el acta de nacimiento. Su elección corresponde a los padres o a falta, impedimento o ausencia de uno de ellos, corresponde al otro o a las personas a quienes los progenitores hubiesen dado su autorización para tal fin o a su titular cuando exista una discordancia entre su identidad biológica y de género, que dé lugar a una rectificación de su partida o acta de nacimiento.

En defecto de todo ello pueden hacerlo los guardadores, el Ministerio Público de Menores o los Funcionarios del Registro del Estado Civil y Capacidad de las Personas.

Cuando una persona hubiese usado un nombre con anterioridad a su inscripción en el Registro, se anotará con él siempre que se ajuste a lo prescripto en el artículo 3°.

Art. 9° – Modificase el artículo 18 de la ley 18.248, la que quedará redactada de la siguiente manera:

Artículo 18: La rectificación de datos o errores en las partidas podrá tramitar también por simple información judicial, con intervención del Ministerio Público y del director del Registro del Estado Civil.

La rectificación de la partida o certificado de nacimiento por identidad de género tramitará mediante información sumaria ante el Registro

Civil conforme a los extremos señalados en la presente ley.

Art. 10. – Modifícase el artículo 84 de la ley 26.413, el que quedará redactado de la siguiente manera:

Artículo 84: Las inscripciones sólo podrán ser modificadas por orden judicial, salvo las excepciones contempladas en la presente ley, y en aquellos casos que exista una discordancia entre su identidad biológica y de género, que dé lugar a una rectificación de su partida o acta de nacimiento. En todos los casos, antes de dictar resolución, los jueces deberán dar vista a la dirección general que corresponda. En las actuaciones respectivas será juez competente el que determine la jurisdicción local del domicilio del peticionante o el del lugar donde se encuentre la inscripción original. El procedimiento será sumario con intervención del Ministerio Público.

Art. 11. – Comuníquese al Poder Ejecutivo.

*Silvana M. Giudici. – Rubén O. Lanceta. –
Silvia Storni. – Juan P. Tunessi.*

2

PROYECTO DE LEY

El Senado y Cámara de Diputados,...

LEY DE RECONOCIMIENTO Y RESPETO A LA IDENTIDAD DE GÉNERO

Artículo 1º – Las personas tienen el derecho humano básico a ser identificadas y tratadas reconociendo su identidad o expresión de género, sea cual sea su sexo biológico o haya sido su sexo de nacimiento o su expresión de género anterior.

Art. 2º – Toda persona que sienta y exprese en forma pública, estable y permanente pertenecer a un género diferente del que la sociedad le ha asignado convencionalmente a su sexo biológico de nacimiento, podrá reclamar la rectificación registral del sexo y cambio de nombre propio.

La persona interesada deberá presentar ante el Registro Nacional de las Personas o sus oficinas seccionales una declaración jurada de estas circunstancias solicitando la rectificación registral. El/la oficial público/a procederá sin necesidad de ningún otro trámite judicial o administrativo a dejar constancia en el legajo de identificación de la persona (artículo 7º de la ley 17.671) y a expedirle un nuevo documento nacional de identidad con la rectificación registral del sexo y su nuevo nombre propio.

Art. 3º – Con relación a los/as personas menores de dieciocho años de edad la solicitud del trámite a que refiere el artículo 2º deberá ser efectuada a través de sus representantes legales.

Cuando por cualquier causa se niegue o sea imposible obtener el consentimiento de alguno/a de ellos/as, se recurrirá a la vía sumarísima para que los/as jueces/zas correspondientes declaren la irracionalidad del disenso o suplan el consentimiento, teniendo en cuenta los principios de capacidad progresiva e interés superior del/de la niño/a de acuerdo a lo estipulado en la Convención sobre los Derechos del Niño y en la ley 26.061, de protección integral de los derechos de niñas, niños y adolescentes.

Art. 4º – La rectificación registral del sexo conllevará el cambio del nombre propio de la persona. En la solicitud de rectificación registral de sexo deberá incluirse la elección del nuevo nombre propio.

Art. 5º – El oficial público notificará de oficio la rectificación de sexo y cambio de nombre al registro civil de la jurisdicción donde fue asentada el acta de nacimiento para que proceda a emitir una nueva partida de nacimiento acreditando dichos cambios con una referencia que indique la ubicación de la partida anterior a la rectificación.

Art. 6º – Al acta de nacimiento originaria anterior a la rectificación registral de sexo sólo tendrán acceso quienes demuestren un interés legítimo con autorización del/de la titular de dichos datos, o con autorización judicial por escrito y fundada. Del mismo modo, no se dará publicidad a la rectificación registral de sexo en ningún caso, salvo autorización del/de la titular de los datos. Omítase la publicación en los diarios a que se refiere el artículo 17 de la ley 18.248.

Art. 7º – El Registro Nacional de las Personas informará el cambio de documento nacional de identidad al Registro Nacional de Reincidencia y a la Secretaría del Registro Electoral correspondiente para la corrección del padrón electoral, masculino o femenino.

Art. 8º – La rectificación registral de sexo y cambio de nombre no alterará la titularidad de los derechos y obligaciones jurídicas que pudieren corresponder a la persona con anterioridad a la inscripción del cambio registral.

Art. 9º – Las provincias y la Ciudad Autónoma de Buenos Aires efectuarán las acciones necesarias a los efectos de que sus registros civiles u oficinas similares den cumplimiento a la presente ley.

Art. 10. – La presente ley entrará en vigencia a partir de los treinta (30) días de su publicación.

Art. 11. – Comuníquese al Poder Ejecutivo.

*Juliana di Tullio. – Laura Alonso. – Nélide Belous. – Verónica C. Benas. – Jorge J. Cardelli. – Roy Cortina. – Ricardo O. Cuccovillo. – Claudia F. Gil Lozano. – Vilma L. Ibarra. – María V. Linares. – Paula C. Merchán. – Liliana B. Parada. – María F. Reyes. – Martín Sabbatella. –
María L. Storani.*

PROYECTO DE LEY

El Senado y Cámara de Diputados,...

**RÉGIMEN PARA EL RECONOCIMIENTO
Y RESPETO A LA IDENTIDAD DE GÉNERO**

Legitimación. Condiciones de la persona peticionante

Artículo 1° – Toda persona mayor de 16 años de edad podrá solicitar la rectificación del nombre, el sexo e imagen registral en todos aquellos registros públicos en los que figuren tales datos y que no coincidan con su género autopercebido.

Se comprende por identidad de género la vivencia interna e individual del género tal como cada persona la siente profundamente, la cual podría corresponder o no con el sexo asignado al momento del nacimiento, incluyendo la vivencia personal del cuerpo (que podría involucrar la modificación de la apariencia o la función corporal a través de medios médicos, quirúrgicos o de otra índole, siempre que la misma sea libremente escogida) y otras expresiones de género, incluyendo la vestimenta, el modo de hablar y los modales.

Requisitos. Requerimientos

Art. 2° – Para la rectificación registral del sexo, cambio de nombre y fotografía deberán observarse los siguientes requisitos:

1. Acreditar la edad mínima de 16 años de edad, sin perjuicio de lo establecido en el artículo 6° de la presente ley.
2. Expresar al momento de la rectificación el prenombre con el que rectificará la información registral.

En ningún caso será requisito acreditar intervención quirúrgica por reasignación genital total o parcial, ni acreditar terapias hormonales ni ningún tratamiento psicomédico.

Alcances del efecto

Art. 3° – La solicitud de rectificación registral implica el cambio del prenombre propio de la persona, el sexo y el cambio de imagen fotográfica.

La rectificación registral tendrá alcance sobre todos los registros públicos y privados del territorio nacional.

La rectificación del sexo, una vez realizada, podrá ser nuevamente modificada con autorización judicial.

El acuerdo de la rectificación de la mención registral del sexo, prenombre y fotografía tendrá efectos retroactivos desde su inscripción en el Registro Civil de las Personas.

La rectificación registral permitirá a la persona continuar ejerciendo todos los derechos y obligaciones inherentes a su personalidad, y provenientes de las relaciones propias del derecho de familia en todos sus

órdenes y grados, las que se mantendrán inmodificables. Incluida la adopción, cuando la misma hubiese sucedido con anterioridad a la decisión del cambio registral. Lo mismo ocurrirá para las relaciones patrimoniales provenientes de los actos jurídicos privados. En todos los casos será relevante el número del documento nacional de identidad de la persona por sobre el prenombre o apariencia morfológica de la misma, sin que se produzcan discriminaciones ni excepciones a dichos derechos y obligaciones.

El cambio de sexo y prenombre acordado no alterará la titularidad de los derechos y obligaciones jurídicas que pudieran corresponder a la persona con anterioridad a la inscripción del cambio registral, por lo cual el número de identificación del documento nacional de identidad será relevante a tales efectos.

Órgano de competencia. Carácter del trámite

Art. 4° – La competencia para conocer de las solicitudes de rectificación registral corresponderá al encargado del registro civil del lugar del domicilio que acredite la persona solicitante y notificará de oficio el cambio de sexo y de prenombre a las autoridades y organismos que reglamentariamente se determine.

El acta de nacimiento inicial, anterior a la rectificación registral del sexo, quedará a resguardo del organismo por un plazo de 5 años, luego de los cuales, se destruirá. En todos los casos lo que debe primar es el número perteneciente al documento nacional de identidad. Durante la vigencia del acta inicial, sólo tendrán acceso quienes demuestren un interés legítimo, previa orden judicial con consentimiento expreso del/a titular del acta.

El cambio de sexo y prenombre obligará a quien lo hubiere solicitado a requerir la emisión de un nuevo documento nacional de identidad ajustado a la inscripción registral rectificada.

En todos los casos se conservará el mismo número del documento nacional de identidad.

El trámite de rectificación registral será gratuito y a título personal, por lo que no será requisito necesario la intervención de gestor/a o letrado/a actuante. De acuerdo a lo que disponga la reglamentación, el procedimiento será un proceso administrativo expeditivo.

Publicidad

Art. 5° – Queda prohibida la publicidad de la rectificación registral del sexo y cambio de prenombre de una persona, excepto que medie autorización especial de ésta. Se omitirá la publicación en los diarios a que se refiere el artículo 17 de la ley 18.248.

Derecho a las intervenciones quirúrgicas de reasignación genital y tratamientos integrales

Art. 6° – Todas las personas a partir de los 18 años podrán, sin necesidad de requerir autorización judicial o administrativa, solicitar intervenciones quirúrgicas a fin de adecuar su genitalidad a su identidad de género

autopercibida, al igual que la obtención de tratamientos integrales necesarios para su salud, que incluyen la cirugía de reasignación sexual no genital parcial, en todos los hospitales públicos del país. Los organismos pertinentes, que indique la reglamentación de la presente ley, proporcionarán dicho tratamiento en el marco de las prestaciones gratuitas de salud pública.

Sin perjuicio de ello, el tratamiento se otorgará al cumplirse los siguientes requisitos mínimos:

- Pedido formal.
- Previo consentimiento informado de la persona peticionante.
- La intervención de un equipo médico capacitado.

Para el acceso a los tratamientos integrales hormonales no será necesario acreditar la voluntad en la intervención quirúrgica de reasignación genital total o parcial de la persona. Tales tratamientos son independientes de la intervención quirúrgica.

Todos los tratamientos médicos, incluidas las hormonas pasarán a ser parte constitutiva del plan médico obligatorio.

Lo establecido en este artículo deberá interpretarse como un derecho sexual humano.

Personas de entre 14 y 16 años

Art. 7º – Para todas aquellas personas que tengan entre 14 y 16 años de edad, y que utilicen un prenombre distinto al registral, por considerarlo representativo de su identidad de género autopercibida, a su solo requerimiento, dicho prenombre deberá de ser utilizado para la citación, registro, llamado y otras gestiones asociadas en toda la administración pública nacional como en todos aquellos ámbitos privados. Para tales efectos, solamente importará la constancia del número documento nacional de identidad, pasaporte o cédula de identidad de la persona.

Para el cometido de este artículo, y sin perjuicio de lo que establezca la reglamentación, se deberá instruir a toda la administración pública nacional a fin de que se respete y garantice la identidad de género en los términos de esta ley, siendo considerado su incumplimiento como un acto discriminatorio con el alcance estatuido por la ley 23.592.

Prohibición de discriminación

Art. 8º – Ninguna persona podrá ser objeto de discriminación, penalización o castigo por motivo de su identidad o expresión de género, siendo por tanto nulas de nulidad absoluta todas las disposiciones en contratos, herencias, donaciones, decisiones administrativas o sentencias que atenten contra el derecho a la identidad de género. Por otra parte, el cumplimiento de una condena o la prisión preventiva nunca podrán ser, por sí mismas, obstáculos para recibir el tratamiento hormonal o el ejercicio de los derechos que se contemplan en la presente ley.

La discriminación en ocasión a la identidad o expresión de género implica toda distinción, exclusión, restricción o preferencia basada en la identidad de género de una persona o grupo de personas que tenga por objeto o por resultado la anulación o el menoscabo en el reconocimiento, goce o ejercicio, en igualdad de condiciones, de todos los derechos humanos y libertades fundamentales en los ámbitos político, económico, social, cultural, civil o de otro tipo. Incluye todas las formas de discriminación, la incitación hacia la discriminación, el hostigamiento y la discriminación múltiple que incluye la edad, condiciones físicas, económicas, religión, discapacidad y estado de salud.

Prohibición de terapias abusivas

Art. 9º – Ninguna persona será obligada a someterse a ninguna forma de tratamiento, procedimiento o exámenes médicos o psicológicos, ni a permanecer confinada en un establecimiento médico, por motivo de su identidad de género, con independencia de cualquier clasificación que afirme lo contrario.

Queda prohibido que los niños, niñas y adolescentes intersexuales sean intervenidos quirúrgicamente por su intersexualidad por la sola decisión del médico, tutores o padres, sin hacerse observar el interés superior del niño, niñas y adolescente en toda su plenitud y el consentimiento de ellos/as. La intersexualidad no constituye una patología que deba ser corregida clínicamente.

Autoridad de aplicación

Art. 10. – A los efectos pertinentes de la presente ley el Registro Nacional de las Personas será la autoridad de aplicación.

Derogación de un artículo de la ley 17.132

Art. 11. – Derógase el artículo 19, inciso 4, de la ley 17.132.

Art. 12. – Modifícase el artículo 3º de la Ley de Nombre, 18.248, el que quedará redactado de la siguiente manera:

Artículo 3º: Los padres/madres ejercerán libremente el derecho de elegir el nombre que estimen conveniente, con la sola excepción de aquellos nombres que menoscaben el respeto a la dignidad de la persona.

No podrán inscribirse:

1. Los apellidos como nombre.
2. Nombres idénticos a los de hermanos/as.
3. Más de tres nombres.
4. Cuando sean ridículos, risibles o la menoscaben moral o materialmente.
5. Cuando susciten equívocos respecto del sexo.
6. Cuando la pronunciación o escritura sea manifiestamente difícil en castellano.

7. Cuando no se corresponda con su identidad de género.

En caso de que ocurra la inscripción la persona a la que se impuso su nombre podrá solicitar, por una sola vez, que se la autorice a cambiar sus nombres y apellidos, o ambos a la vez, alegando uno de aquellos motivos.

En todos los casos las resoluciones denegatorias del Registro del Estado Civil y de Capacidad de las Personas serán recurribles ante el juez de primera instancia en lo civil dentro de los 45 días hábiles de notificadas.

Art. 13. – Modifícase el artículo 2º de la resolución 663/1992, sobre empleo de fotografías cromáticas, el que quedará redactado de la siguiente manera:

Artículo 2º: Las fotografías deberán ser de 4 x 4 cm, fondo blanco en las monocromáticas y fondo azul celeste en las cromáticas, medio busto, ¾ perfil derecho sin accesorios que impidan obtener una imagen clara y nítida del rostro. Se garantizará la identidad de género autopercebida de las personas. Los/las religiosos/as podrán utilizar sus hábitos.

Interpretación

Art. 14. – En caso de duda acerca de la interpretación de una norma contenida en esta ley o de su aplicación, se debe adoptar aquella que mejor se comparezca con los derechos de la persona peticionante.

Prohibiciones

Art. 15. – Para la realización de los procedimientos contemplados en esta ley se prohíbe la imposición de exigencias no previstas en la misma, tales como la revisión o autorización por auditores/as, la intervención de comités de bioética, operadores/as jurídicos o el consentimiento de terceros/as.

Objeción de conciencia

Art. 16. – No se admitirá el derecho a la objeción de conciencia en la aplicación de esta ley cuando:

1. El/la objetor/a desempeñe un rol estratégico para la gestión y aplicación a lo aquí reconocido, especialmente para la prestación de los servicios de salud.
2. No se garantice el acceso igualitario a los derechos aquí reconocidos siendo ello precondition para el reconocimiento del derecho a la objeción de conciencia. Se debe prever en su caso el deber de derivación.
3. El/la objetor/a de conciencia no manifieste expresamente y por escrito los fundamentos de su objeción *ex ante*.
4. Sea el Estado nacional o provincial el objetor de conciencia.

La objeción de conciencia es siempre individual, no se admite la objeción de conciencia institucional.

Art. 17. – Comuníquese al Poder Ejecutivo.

Diana B. Conti. – Laura Alonso. – Remo G. Carlotto. – Juliana di Tullio. – Victoria A. Donda Pérez. – Claudia F. Gil Lozano. – Vilma L. Ibarra. – Paula C. Merchán. – Marcela V. Rodríguez. – Martín Sabbatella. – Margarita R. Stolbizer. – María L. Storani.

Sr. Presidente (Fellner). – En consideración en general.

Tiene la palabra para informar el dictamen de mayoría la señora diputada por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sra. Ibarra. – Señor presidente: en razón de que los miembros de las diferentes organizaciones sociales, protagonistas de una lucha de muchos años, están esperando desde hace muchísimas horas para acceder a este recinto y escuchar el debate, solicito que dé la orden para permitir su ingreso.

Sr. Presidente (Fellner). – Así se hará, señora diputada.

–Ocupa la Presidencia el señor vicepresidente 1º de la Honorable Cámara, doctor Oscar Raúl Agud.

–Luego de unos instantes:

Sr. Presidente (Agud). – Continúa en el uso de la palabra la señora diputada por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sra. Ibarra. – Señor presidente: agradezco la paciencia que ha tenido la Cámara para permitir el ingreso de los representantes de las organizaciones sociales –que estuvieron desde muy temprano– a las galerías.

Asimismo, quiero también agradecer a las organizaciones sociales de la diversidad sexual, en particular a las militantes de la comunidad trans, por el trabajo que han llevado a cabo durante muchísimos años, junto a los diputados y diputadas de diferentes bloques, para poder llegar al reconocimiento de sus derechos.

Estos dictámenes son el fruto de una lucha histórica de muchos años y han costado mucho sufrimiento. Por lo tanto, más que un agradecimiento quiero brindar un reconocimiento a esa militancia.

Además, quiero agradecer en particular a los asesores de las comisiones de Justicia y de

Legislación General –que yo presido– ya que han hecho un enorme trabajo para llegar a un dictamen consensuado. También quiero dar las gracias especialmente al presidente de la Comisión de Justicia, diputado Tunessi, quien firmemente se puso a trabajar para poder llegar al mencionado dictamen.

Finalmente, quiero reconocer los aportes de los diputados y diputadas para poder avanzar en el despacho.

Quiero empezar defendiendo este dictamen de mayoría y afirmar que estamos pidiendo el voto para aprobar un proyecto de ley que permita a las personas trans a desarrollar su propio plan de vida, acorde con su identidad de género y respetando su dignidad, tal cual lo establecen el artículo 19 de nuestra Constitución Nacional y los tratados internacionales de derechos humanos incluidos en el texto constitucional.

La diferencia entre sexo y género no es nueva. Ha sido recogida en numerosos fallos y en los principios de Yogyakarta de 2006, cuando especialistas de más de veinticinco países se juntaron para elaborar los criterios específicos sobre los que trabajan hoy todas las legislaciones de los distintos países y sobre los cuales nos apoyamos quienes trabajamos sobre estos temas.

Estos principios están también contemplados en los informes de las organizaciones de derechos humanos, como Human Rights Watch, que los incluye en su página web, y se refieren fundamentalmente a las diferencias entre sexo y género.

Cuando hablamos de sexo nos referimos a la asignación que se les hace a las personas al nacer, que reconoce diferencias biológicas binarias, es decir, hombre o mujer. Las diferencias biológicas se establecen según se asigne el sexo femenino o masculino.

Sin embargo, el género es algo mucho más abarcativo. Así lo establecen los fallos que existen sobre esta temática. Es la percepción que cada persona, a lo largo de su vida y desde pequeña, va teniendo de sí misma a medida que crece, abarca el sentir más profundo del ser humano, y se expresa en la forma de vestir, de comportarse y en los modales.

En definitiva, éstas son las pautas culturales por las cuales nos reconocemos como personas

de una identidad o de otra, y no necesariamente la identidad de género coincide con el sexo que nos fue asignado en nuestra partida de nacimiento.

Nosotros estamos recogiendo aquí, de manera muy fuerte, todo lo que se refiere a la autonomía de la voluntad y a la posibilidad de diseñar nuestro propio plan de vida, sin interferencias en aquello que decidimos vivir respecto de nuestro cuerpo, de nuestra identidad y de nuestra vida.

Por estos motivos, pretendemos que si no hay afectación de derechos de terceros ni, en suma, otros derechos en juego más que la propia identidad y dignidad de la persona, el Estado reconozca y respete esa identidad y le dé lugar en las leyes, en el documento y en el acceso integral al derecho a la salud.

Decíamos que el sexo asignado al nacer para un grupo de personas, la comunidad trans, no siempre coincide con su identidad de género. Esto ocasiona, por no estar reconocido en la ley, numerosas humillaciones, vejaciones y dolores. Los integrantes de la comunidad trans son en general personas con las más bajas expectativas de vida y con mayor dificultad para la escolarización, y son expulsados, en general, de los sectores laborales. Sufren una enorme discriminación y violencia social.

Esos son los ámbitos de mayor exclusión por discriminación, porque aun en aquellos sectores denominados de avanzada, que buscan miradas más progresistas y abarcadoras, suelen darse fuertes gestos de rechazo. Ello obedece a que cuando el Estado no los reconoce y no los incluye en las leyes, termina avalando simbólicamente una discriminación que se convierte en violencia social en las calles y en los ámbitos de trabajo.

La identidad de género ha sido reconocida en la Asamblea de la Organización de los Estados Americanos. Nuestro país, junto con sesenta y cinco naciones, ha firmado en el año 2008 y presentado ante la Asamblea de las Naciones Unidas documentos contra la discriminación, la violencia y la violación a los derechos humanos, incluyendo la necesidad de remover todo tipo de obstáculos en materia de identidad de género.

En nuestro país, ya tenemos leyes en ese sentido. Tenemos leyes locales, en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires y en la provincia de Buenos Aires; existen resoluciones de organismos descentralizados, ordenanzas y decretos en Santa Fe, en Rosario y en particular en la UBA; hay una resolución del Ministerio del Interior que permite colocar la foto en el documento conforme a la identidad de género.

Existe una realidad, que es que hay un sector de nuestra población vulnerado en sus derechos. Frente a esta situación, que existe cuando la propia vivencia y la identidad no coincide con el sexo asignado al nacer, necesitamos decidir qué vamos a hacer como Estado: si vamos a reconocer tal situación o a forzar la realidad para intentar hacerla coincidir con nuestras construcciones culturales binarias, esto es, con lo que hasta hoy es la construcción exclusivamente binaria de sexo: hombre-mujer.

Recordemos, como lo reconoce algún juez que ha firmado sentencias en este sentido, cómo muchas veces se han forzado realidades. Pensemos, por ejemplo, en los chicos zurdos, los que escriben con la mano izquierda. Recordemos durante cuántos años se los ha atado y fajado para que se adecuaran a una pauta cultural establecida mayoritariamente, en vez de lograr el reconocimiento de la diferencia y remover los obstáculos culturales y normativos para permitirles una vida en dignidad y avanzar en ese aspecto.

En definitiva, esto es lo que está proponiendo el proyecto de ley que estamos considerando.

En primer lugar, debemos respetar el derecho al nombre. En nuestro derecho el nombre es un atributo de la personalidad; se vincula con un derecho personalísimo y también con cuestiones que atañen a la organización social: la necesidad de identificar al otro y la seguridad en las relaciones jurídicas.

En nuestro país ya existe la posibilidad del cambio de nombre, pero se exige intervención judicial. La pregunta que se ha hecho más de un juez en una sentencia –tengamos en cuenta que esto ha sido incorporado en las legislaciones más modernas y que también ha sido tenido en cuenta en los principios de Yogyakarta–, es por qué el Estado debe investigar aquellos aspectos vinculados con la identidad y la inti-

midad, cuando la identidad de género responde a la percepción que vive una persona.

En ese sentido, uno de los jueces de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires que ha merecido un amplio reconocimiento por sus trabajos vinculados con este tema –me refiero al doctor Schlegel–, señala que no son necesarias pericias ni exámenes y que ése es un indebido escrutinio estatal en la esfera privada de la persona para determinar su identidad de género.

De este modo, estamos reconociendo el derecho de la persona a contar con los documentos conforme a su identidad de género. Sólo se va a cambiar su imagen, es decir, su foto –esto ya fue autorizado por el Ministerio del Interior– y su nombre de pila. Con respecto a esto último, quiero agradecer el aporte del señor diputado Pais, porque nuestro proyecto hablaba de “prenombre”, pero él nos hizo comprender que es más afín con nuestra historia hablar de “nombre de pila”.

No queremos imponer un plan de vida a nadie. El Estado que pretenda hacerlo conforme una mirada parcial sobre una supuesta moral o en base a una mirada hegemónica, es un Estado autoritario. En un Estado constitucional de derecho lo que valoramos es la diferencia. Por lo tanto, si no se afectan los derechos de terceros, el Estado debe proteger en igualdad los derechos de todas las personas respetando sus diferencias.

Obviamente que consideramos importante resguardar el valor de la seguridad jurídica. Me refiero al valor real de la identificación; esto es importante para la vida en sociedad. En este marco se han tomado todos los recaudos, tal como se lo ha hecho en la legislación vigente en la provincia de Río Negro y en otros países, como Canadá, Francia y España. Digo esto porque se han tenido en cuenta las medidas precautorias que pudieran existir y, además, se ha resguardado la documentación, que no se da a publicidad, salvo orden judicial o autorización del interesado. Lo importante es que no se altera la titularidad de derechos y obligaciones; tampoco se altera el apellido. Además, se mantienen la fecha y el lugar de nacimiento, el número de documento y la misma huella dactilar.

De este modo estamos quitando confusión. Aclaro esto porque las personas de la comuni-

dad trans socialmente se hacen llamar por un nombre que, a veces, no coincide con el que figura en el documento. Lo mismo podemos decir de su propia imagen. Esta norma va a despejar esa confusión y permitir que las personas vivan con dignidad conforme su identidad de género.

Por otra parte, no exigimos procedimientos quirúrgicos, diagnósticos ni métodos patologizantes. Toda legislación moderna avanza en este sentido. No queremos una ley que nazca vieja. Nuestra propia ley de salud mental 26.657, en su artículo 3º, inciso *d*), prohíbe hacer diagnósticos en el campo de la salud mental sobre la base de la identidad de género y de la identidad sexual. En el mismo sentido se expiden los principios de Yogyakarta y Human Rights Watch. Creo que estamos legislando conforme a las más modernas doctrinas que rigen en la materia.

El Estado debe garantizar el acceso a los procedimientos de salud integral, tanto de tratamientos hormonales como quirúrgicos. Obviamente que en todos los casos se requiere el consentimiento informado, que ya hemos establecido en tantas leyes y que significa el conocimiento cabal de la persona que tiene discernimiento, porque es mayor de edad o, en los casos de menores, de acuerdo con las disposiciones de la Ley de Protección de los Derechos de Niñas, Niños y Adolescentes.

Entonces, se tiene la posibilidad de dar ese consentimiento informado. Aclaro que la identidad de género se advierte fuertemente a edades muy tempranas, y es uno de los grandes problemas que originan la deserción escolar y la dificultad de integración social de los chicos, que no quieren que los observen en los baños o en los vestuarios.

Esto está vinculado con su posibilidad de hacer deportes, incorporarse a la actividad social e ir a la escuela, actividades que están afectadas por la burla, por la discriminación y por no contar con la posibilidad de vivir conforme con su identidad de género.

También prevemos la participación del defensor de los derechos del niño, conforme lo establecen la ley 26.061 y los fallos con que contamos.

Seguramente, los señores diputados Tunessi, Marcela Rodríguez y tantos otros van a hablar específicamente de estos temas, pero quiero terminar diciendo que la comunidad trans se ha visto fuertemente vulnerada en sus derechos, no sólo por su expectativa de vida reducida, vinculada con la fuerte discriminación y violencia social, sino también por la dificultad de incorporarse a los ámbitos laborales y educativos.

Con esta iniciativa estamos avanzando en la ampliación y en el reconocimiento de diversos derechos involucrados, como el derecho a la intimidad, a la autonomía de la voluntad y a elegir el propio plan de vida, el derecho a la identidad sexual, al nombre y a la igualdad, el derecho a la no discriminación y a vivir en dignidad, y el derecho al trabajo, a la salud integral y a ejercer en plenitud los derechos políticos.

En suma, solicitamos el voto para uno de los sectores más castigados y que más retrasado está en cuanto al reconocimiento de sus derechos.

Finalmente, señalo que esta iniciativa es una deuda. Jamás debió pasar lo que pasó: nunca debimos tener las calles con una cantidad de gente trans expulsada hacia la prostitución, en muchos casos por la dificultad de insertarse en sus ámbitos laborales.

Ésta es una deuda que tenemos y que estamos reconociendo. En tanto esto lo hagamos como parte de la pulsión en materia de diversidad de género, se lo puede vivir con mucho orgullo. En cambio, cuando se vive con discriminación, con falta de reconocimiento estatal y con exclusión, se vive con un profundo dolor.

Quiero agradecer a todas las personas de la comunidad trans que se han acercado a la reunión plenaria de las comisiones y que vinieron a dar sus testimonios de vida. A todos los diputados y diputadas nos ha resultado duro escuchar las situaciones por las que muchísimas veces pasan cotidianamente las personas trans por no contar con esta iniciativa, a la que quizá podamos dar sanción hoy con el apoyo de nuestros colegas.

Sepamos que estamos muy orgullosos porque vamos a realizar un avance fundamental en materia de dignidad de las personas, de respeto humano, de autonomía de la libertad y de lucha

contra la discriminación. Muchísimas gracias a todas y a todos.

—Aplausos y manifestaciones en las galerías.

Sr. Presidente (Aguad). — Tiene la palabra el señor diputado por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sr. Obiglio. — Señor presidente: en nuestro bloque hemos debatido mucho este tema y no hemos logrado llegar a una posición común. Entonces, dado que tenemos actitudes encontradas, la decisión ha sido dar libertad de conciencia. Por lo tanto, voy a transmitir mi opinión respecto de este tema, y no necesariamente en representación de todo mi bloque.

Creo que esta cuestión debió tener un mayor debate y, en todo caso, tendríamos que haber trabajado un poco más en materia de leyes antidiscriminatorias, dado que aquí estamos cambiando el orden público de nuestro país.

Esto es algo complejo dado que son leyes cruciales, leyes que identifican a las personas en su accionar en la sociedad. Hubiera sido preferible trabajar en normas antidiscriminación, porque no es justo que las personas que decidan actuar bajo otro sexo se vean discriminadas. Éste es el motivo que no me permite acompañar este proyecto en general.

Cuando uno se desempeña en su ámbito personal, privado o en el público no contractual, debe tener la mayor libertad posible, poder hacer de su vida lo que quiera y ser respetado. Pero no es lo mismo cuando uno actúa en el ámbito público contractual, dado que en la sociedad hay ciertas normas que rigen ese accionar para garantizar el trato hacia terceros. Me refiero sobre todo a las relaciones contractuales.

Uno de los elementos básicos de la persona humana es su nombre y su identidad sexual. Estas son justamente leyes de orden público, porque el Estado tiene un interés especial en cuidar el nombre y la identidad sexual de las personas. Tanto es así que cuando alguien desea cambiar una letra de su nombre, debe llevar adelante un procedimiento judicial bastante complejo, con oposiciones de terceros e intervención del Ministerio Público, justamente para resguardar el orden público protegido por nuestras leyes.

En el dictamen de mayoría que se pone en consideración hemos obviado toda esta intervención judicial y hemos ido a un procedimiento administrativo sumamente expedito, que no toma en cuenta la actuación de la persona frente a terceros y esa publicidad que le otorgan su nombre y su sexo. A mi entender, esto es un error.

Por otra parte, hemos incluido algunas cuestiones complicadas respecto de los representantes legales de los menores. En el cambio de sexo, creo que eso no debería ser así; que en todo caso, al llegar a los 18 años, la persona debería decidir hacer lo que quiera de su vida.

Tampoco hemos considerado el interés de los niños cuando su padre o su madre deciden cambiar de sexo. Me parece que desde el punto de vista legal esta puede llegar a ser una situación compleja para un menor. Supongo que ese menor se va a ver afectado. En todo caso, creo que la norma debería tener en cuenta estas cuestiones.

Por otra parte, el tema relativo al financiamiento y a la inclusión de las intervenciones quirúrgicas en el Programa Médico Obligatorio es algo por demás complejo. En mi opinión, se ha producido un retroceso en el reconocimiento hacia las personas de diversidad sexual. Digo esto porque en el proyecto se trata a esta cuestión como si fuese una patología, a fin de poder ser cubierta por el Programa Médico Obligatorio, considerando que es un retroceso que se la trate como una patología, pero la realidad es que ese argumento ha sido tomado como fundamento para darle cobertura médica.

Asimismo, me parece que en la Argentina hay otros temas prioritarios para ser cubiertos con fondos públicos o por las obras sociales. Hay ciertas patologías concretas que deberían ser cubiertas y que en este momento no lo son.

Sin más que agregar para no extender el debate —en todo caso pediré autorización para insertar el resto de mi discurso—, por los motivos expuestos no voy a acompañar el proyecto en discusión. (*Aplausos.*)

—Manifestaciones en las galerías.

Sr. Presidente (Aguad). — Tiene la palabra la señora diputada por Buenos Aires.

Sra. Conti. – Señor presidente: tan bien ha ilustrado la presidenta de la Comisión de Legislación General el proyecto de ley que hoy pretendemos sancionar, que sólo trataré de agregar algún dato que eche más luz a este otorgamiento de derechos tan merecido y a la vez tan postergado.

La dictadura fue especialmente tenaz y severa con las personas gays y lésbicas, pues el terror de aquel régimen aplicaba sanciones aun mayores sobre ellas. La democracia nos encontró con edictos policiales que imponían arresto a quienes anduvieran por la calle vestidos con ropa distinta al sexo de nacimiento. Esos retrógrados edictos fueron derogados, primero, por el Poder Judicial, y luego dejaron de existir en el mapa legislativo de la Argentina.

Nuestro país siguió dando saltos de calidad en el otorgamiento de derechos, pero no hubiéramos llegado al matrimonio igualitario ni a esta ley de identidad de género sin la existencia de dos cuestiones fundamentales: en primer término, la lucha y la militancia perseverantes de la comunidad gay, lésbica y trans que, sin importar su pertenencia social, no cejó en la tarea de ir casa por casa, calle por calle, ni en la realización de su festival anual, a los fines de difundir sus necesidades y decir: “Soy persona, soy tu hermano y quiero tener mis derechos”.

Otro factor fundamental fue la recuperación de la política y de la autoridad presidencial, que llegaron a la Casa Rosada con la figura de Néstor Kirchner y su política de derechos humanos, y la consecuente perseverancia de Cristina Fernández de Kirchner, quienes desde las pertinentes áreas del Estado nos dicen que es hora de que los prejuicios caigan definitivamente. Para lograr una Argentina igualitaria los derechos deben ser otorgados y reconocidos, permitiéndose a la vez su libre ejercicio.

El proyecto de ley que hoy obtendrá sanción de esta Cámara, compañeros y compañeras, es el fruto de una verdadera militancia de la que debemos enorgullecernos. Agradecemos que entre estos hombres y mujeres haya cuadros políticos que nos dan ejemplo de civilidad y de construcción de la comunidad organizada que tanto añoramos. (*Aplausos en las bancas y en las galerías.*)

Sr. Presidente (Aguad). – Tiene la palabra la señora diputada por Buenos Aires.

Sra. Di Tullio. – Señor presidente: hago más las palabras formuladas por la señora miembro informante, diputada Vilma Ibarra, y por mi compañera de bancada, Diana Conti, y a riesgo de redundar en conceptos ya vertidos por ellas desearía resaltar la participación fundamental que, en el proyecto de la señora diputada Conti y en la iniciativa de la que soy autora, han tenido, respectivamente, tanto la Comunidad Homosexual Argentina como la Federación de Gays, Lesbianas y Trans, y la ATTTA. Todos los proyectos tenidos a la vista para la construcción del dictamen de mayoría han ido en la misma dirección.

El dictamen lo ha expuesto la señora diputada Ibarra como miembro informante y me gustaría agregar algo que deriva de una visión personal. Me gusta hablar de sensaciones, máxime cuando uno trata proyectos que tienen que ver con la calidad de vida de los hombres y mujeres que habitan nuestro país. Y nosotros cohabitamos este país.

Durante el estudio del tema en comisión, nosotros y nosotras hemos escuchado historias de torturas y vejaciones –de torturas psíquicas y no sólo físicas– y en verdad eso produce un cimbronazo en nuestro espíritu porque no sólo reconocemos el dolor en el otro sino también en uno mismo.

Cuando hay un Estado que no reconoce la pluralidad, y en la diversidad, el enriquecimiento de su sociedad y de su país, y lo niega a través de leyes restrictivas, también me afecta y hace que viva en una sociedad en la que no quiero vivir, en una sociedad que no es plural y que no considera que esa pluralidad es riqueza.

De la misma manera en que hace un año no encontraba ninguna razón para oponerme a la sanción del matrimonio igualitario, hoy también estamos todos o casi todos seguros y convencidos de que hemos dado un gran paso en ese mayo de 2010.

Creo que con este proyecto que, estamos tratando también, estamos dando un enorme paso hacia la construcción de una sociedad mucho más equitativa y justa, una sociedad en la que cada día me gusta más vivir y una sociedad que cada día me gusta más para dejar a mis hijos e hijas, a mis vecinos y vecinas, a mis compañeros y compañeras.

Me gusta ver un Estado que se hace cargo de la riqueza en la diversidad. Entiendo que estamos dando siempre pasos, y éste es un caso, para saldar deudas pendientes con un sector de la población que no goza del derecho de vivir tal como se autopercibe, tal cual se siente.

Me parece que pagar esa deuda que creo y espero vamos a estar saldando hoy con la sanción de esta Cámara, es un hecho para celebrar, es un acto de justicia, pero además lo es no en la particularidad sino en la pluralidad. Es un acto de justicia de la sociedad en su conjunto.

Estoy convencida de que la sanción de este proyecto servirá para construir una sociedad mucho mejor. (*Aplausos.*)

Sr. Presidente (Aguad). – Tiene la palabra el señor diputado por Buenos Aires, quien va a compartir su tiempo con la señora diputada Giudici.

Sr. Tunessi. – Señor presidente: efectivamente, voy a compartir el tiempo de exposición con la señora diputada Giudici, con la que soy coautor de uno de los proyectos que reconocen la identidad de género. También quiero decir que agradezco el reconocimiento de la presidenta de la Comisión de Legislación General, la labor de todos los señores diputados autores de los distintos proyectos y el trabajo de los asesores.

Fundamentalmente, quiero destacar que no estamos en presencia de un acto gracioso o de un hecho del príncipe por el que le estamos dando algo que se le ocurre a alguien, algo que surge de nuestra propia generosidad.

Todos los derechos se conquistan y en este proceso ha tenido una enorme influencia la lucha y la acción organizada de las entidades que han venido reclamando frente a la incompreensión, a la ridiculización y a la discriminación de sus derechos.

Las organizaciones que han venido haciendo estos reclamos son, en gran medida, las que lograron con su lucha y su trabajo que hoy el Congreso de la Nación, en este caso la Cámara de Diputados, esté abordando este tema. Vaya mi reconocimiento a esas organizaciones, a su trabajo ordenado y a su lucha constante y permanente, que ha hecho que todos nos convenciéramos de la necesidad de avanzar en esta dirección.

Mi partido, la Unión Cívica Radical, no podría oponerse a una legislación de esta naturaleza porque defiende la Constitución Nacional. No se trata de ninguna concesión graciosa, porque basta leer el artículo 19 de la Constitución Nacional para reconocer la existencia del derecho que tienen las personas a la autonomía de su voluntad, la igualdad y a la no discriminación.

Un partido político como el nuestro, que siempre ha defendido el espíritu y la letra de la Constitución Nacional, jamás se opondrá a consagrar derechos de las minorías a la igualdad, a la diversidad, a su propio reconocimiento autorreferencial y a la posibilidad de compartir una sociedad más justa y más equilibrada.

En el transcurso del tratamiento de esta cuestión hemos escuchado apreciaciones y opiniones que nos han llevado a emocionarnos por los relatos sobre la larga lucha de años y años contra la persecución, la discriminación, la ridiculización social, la estigmatización y el sometimiento. Han sido minorías sometidas en este país bajo el estigma de que son diferentes, de que no se las toleraba, de que se las obligaba a pasar por procesos desgarradores y dolorosos desde el punto de vista social.

La idea que hemos recogido es que hay que reparar ese daño; debemos reparar esa discriminación que existe y ese “ninguneo” social, ese verdadero sometimiento que han sufrido estas minorías, obligadas en muchos casos a emigrar tempranamente de sus hogares, a recibir malos tratos y a ser coercitivamente obligadas a cambiar de actitud o ser sometidas a apremios y violencias, y finalmente forzadas a emigrar hacia grandes ciudades donde podían ser más toleradas al ser menos visibles que en comunidades más chicas.

En muchos casos, estas personas se han visto obligadas a prostituirse como única alternativa de vida. En la mayoría de los casos se trata de personas que mueren jóvenes, que son lastimadas y golpeadas, y resultan invisibilizadas ante una sociedad que no reconoce al diferente.

–Ocupa la Presidencia el señor presidente de la Honorable Cámara, doctor Eduardo Alfredo Fellner.

Sr. Tunessi. – En consecuencia, creo que con la aprobación de este proyecto estaremos

construyendo una sociedad más tolerante; estaremos haciendo posible este derecho a la igualdad y estaremos reconociendo para estas minorías el derecho a ser seres humanos semejantes e iguales a todos sin ningún tipo de diferencia, de estigmatización o de discriminación.

Se reconoce el derecho a la identidad de género. Se entiende el término “identidad” conforme a principios internacionales. Esto quiere decir que este derecho ya está reconocido en la legislación internacional y hacemos operativa una atribución que emana de aquélla, conforme a lo que establecen nuestra Constitución y reiterados fallos en la materia.

Quiero advertir que no habrá necesidad de trámite administrativo o judicial ni de notificación a ninguna autoridad, sino la propia voluntad de la persona de exigir ser reconocida públicamente en su entorno social como se autopercibe o como cree que es su propia identidad. Hay fallos que rescatan esta situación, largamente comentados a partir del análisis del artículo 19 de la Constitución Nacional.

Como dicen esos fallos, creemos que toda persona tiene en sí una identidad que reconoce dos vertientes: una estática o inmodificable, con tendencia a no variar, y otra dinámica, mutable en el tiempo.

La identidad estática está conformada por el genoma humano, las huellas digitales, los signos distintivos; la identidad dinámica se refiere a los despliegues temporales influidos por la personalidad, contruidos a partir de los atributos y características de cada persona, desde los éticos, religiosos y culturales hasta los ideológicos, políticos y profesionales. Este reconocimiento que hoy hace la Justicia se transformará en ley, porque en realidad estamos haciendo operativos estos derechos.

Toda persona tiene la facultad de acceder a intervenciones quirúrgicas o tratamientos integrales o parciales para adecuar su cuerpo, incluida su genitalidad. También creemos que no sería operativo reconocerles a las personas un derecho, si no tenemos también en cuenta la autonomía de la voluntad en el manejo de su propio cuerpo. No sería completo. Estaríamos prejuzgando una actitud y pensando que detrás de este derecho a la identidad hay un daño que se puede causar. Esto es un perjuicio.

La gente tiene derecho a adecuar su cuerpo a la identidad que percibe o cree percibir. No hay derecho si no existe el mismo reconocimiento en las obras sociales. Si no existe reconocimiento en estas últimas, no hay acceso igualitario al derecho que tienen las personas. Entonces, toda prestación está contemplada, porque queda incluida en el Programa Médico Obligatorio para hacer verdaderamente efectivo este derecho.

No es cierto que se van a fundir las prepagas o las obras sociales por esta cuestión de reconocer algunas intervenciones quirúrgicas que hoy no son masivas ni generalizadas. De ninguna manera van a poner en quiebra al sistema. Lo que ocurre es que se trata de una excusa para no reconocer en plenitud un derecho, cosa que esta ley hace.

Durante el tratamiento en particular del proyecto discutiremos algunos aspectos que se van a plantear. No hay disidencias parciales, sino que más bien existen desacuerdos de fondo. Se parte de la idea equivocada de que detrás de la rectificación registral y cambio de sexo puede existir un daño. ¡No hay un daño! ¡No hay mutilación! ¡No existe intervención que pueda ser dañina para las personas! ¡Se trata de una decisión de la propia voluntad, que debe ser respetada como tal!

En el tema de los menores de edad, hay que tener en cuenta la situación que existe: la patria potestad, los derechos del niño y las cuestiones colaterales que tengan que ver con esto. No hay que pensar que alguien se está autoprovocando un daño, sino que está accediendo a un derecho para que se respete su género autopercebido.

Adelanto nuestro beneplácito y nuestro acompañamiento por los derechos que se conquistan peleando en la calle, cosa que han hecho estas minorías. Estoy seguro de que daremos un paso adelante en cuanto a tener una sociedad más tolerante, plural y equitativa. *(Aplausos en las bancas y en las galerías.)*

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra la señora diputada por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sra. Giudici. – Señor presidente: antes de informar sobre el proyecto, quiero compartir mi satisfacción y alegría, porque esta es la última sesión en la que participo, luego de haber

cumplido dos mandatos. En estos ocho años en el Congreso Nacional, he sido acompañante y protagonista del avance de la lucha contra la discriminación y por la igualdad de las minorías sexuales.

Recordaba en la comisión, cuando tratamos el proyecto, que durante 2007 realizamos un acto en el anfiteatro, ubicado en el subsuelo del edificio de enfrente.

Recibimos a Pedro Zerolo, concejal del PSOE, quien vino a contarnos cómo se había logrado en España la sanción de la ley de matrimonio igualitario. De la reunión participó la diputada Vilma Ibarra, con quien recorrimos firmemente ese largo camino para llegar a lo que luego fue la sanción de la ley de matrimonio igualitario, por parte de este Congreso, el año pasado. Fue un importante avance en la conquista y lucha por los derechos.

Gracias al impulso de organizaciones como la CHA, con César Gigliutti y Marcelo Suntheim, la Federación Argentina de Gays, Bisexuales y Trans, María Rachid y tantos otros y, fundamentalmente, el resto de las organizaciones trans, avanzamos un paso más y logramos un consenso importantísimo para sancionar hoy este proyecto de ley de identidad de género.

Decían recién los diputados preopinantes que el derecho internacional en materia de derechos humanos, recogidos en los principios de Yogyakarta, planteaba el reconocimiento de la identidad de género textualmente con estas palabras: “La identidad de género se define como la vivencia interna e individual del género tal como cada persona la siente profundamente, la cual podría corresponder o no con el sexo asignado al momento del nacimiento”.

Cuando junto a mi equipo de asesores comenzamos a trabajar en el proyecto de identidad de género que presentamos finalmente el año pasado, había casos que se hicieron evidentes y tomaron volumen en la opinión pública, como por ejemplo el de Tania Luna, una marplatense de 25 años que por primera vez en la Argentina logró el reconocimiento de su cambio de identidad sin someterse a una operación de adecuación de sexo.

También en aquellos meses se planteó el caso de Natalia, Naty, la adolescente cordobesa que con el acompañamiento de sus padres pudo

acceder a la operación para la reasignación de sexo y a su nuevo nombre en el documento.

Pero lo cierto es que hay cientos de Tania y Natys que no tuvieron la suerte del acompañamiento familiar o jurídico, para lograr la reasignación en su documento y deben enfrentar prolongados procesos judiciales, largas esperas y muchas veces costos innecesarios, para obtener ese beneficio.

Por lo tanto, lo que hoy estamos propiciando es lo que debe hacer un Parlamento: igualar derechos, permitir que la ley sea el instrumento de esa igualdad y que todos aquellos que sientan que su sexo dado por nacimiento no es el que se corresponde con su personalidad, ya sea reasignando a través de una cirugía de adecuación de genitales o no, por el solo hecho de presentarse ante una oficina del Registro Civil puedan obtener ese nombre que lo identifique, ese documento para mostrar ante la sociedad y, finalmente, vivir de la manera que su personalidad y su identidad desean.

Quiero agradecer a todos los bloques y diputados que trabajaron en la redacción y el pulido de este dictamen, porque con su aporte se pudo elaborar un texto de avanzada acorde con la moderna legislación comparada.

Tal como lo señalaba la señora diputada Ibarra, este dictamen recoge aspectos muy importantes en materia de derechos humanos y de principios y valores, que convierten a esta iniciativa que hoy propiciamos sancionar en una de las legislaciones más avanzadas del mundo en cuanto a los derechos de las minorías sexuales.

Sin embargo, tal como también lo mencionamos en el debate en comisión, este proyecto de ley no es suficiente. Es importante que por medio de este instrumento, de este esfuerzo de consenso y de esta voluntad política de todos los bloques, hoy el Estado reconozca derechos, pero nos quedaremos a mitad de camino si no hacemos todo lo posible para que, finalmente, sea la sociedad la que incorpore valores de tolerancia, diversidad y pluralismo que permitan a estas personas que tendrán su nuevo nombre en el documento desarrollar su sexualidad y sus derechos en materia laboral, de salud y educación de manera plena, sin ningún tipo de discriminación y en igualdad de condiciones con el resto de los ciudadanos.

Considero que es un importante avance haber incorporado en el dictamen, por lo menos, la declaración de principios según la cual el Estado debe articular todas las políticas sociales y las prestaciones en materia de salud que se requieran para la reasignación de sexo, en caso de que la persona así lo requiera. Quienes en voluntad y en conciencia han recorrido un largo camino para obtener su nueva identidad sexual muchas veces no pueden acceder a los tratamientos, lo que provoca grandes inequidades.

Esto constituye un avance de la comunidad y de las organizaciones que se ocupan del tema del matrimonio igualitario y de la identidad de género.

Hoy, también vamos a avanzar en otro tema polémico que seguramente llevará un buen rato de debate: me refiero a la fertilización asistida, donde también debemos ser conscientes de que no debe discriminarse.

Si por un lado estamos otorgando derechos y legislando en materia de matrimonio y de identidad de género, por el otro tenemos que tener cuidado al incorporar nuevos derechos en materia de salud y educación que en sí mismos no sean discriminatorios.

Tal como ha dicho el diputado Tunessi, nuestro bloque va a votar a favor de esta iniciativa, y volvemos a agradecer que de los cuatro proyectos presentados –los de las diputadas Diana Conti y Juliana Di Tullio, y los dos restantes– se haya podido llegar a este dictamen que contempla los mejores aportes, dando un paso adelante hacia una sociedad mejor y más igualitaria que, en definitiva, es la Argentina donde todos queremos vivir. (*Aplausos prolongados.*)

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra el señor diputado por Buenos Aires.

Sr. Ferrari. – Señor presidente: en primer lugar, quiero manifestar que en nuestro bloque ha habido un arduo debate a raíz de la importancia de los temas que estamos tratando en el día de hoy.

En particular, además de los temas que hemos votado, existen otros tres muy importantes. En nuestro bloque hemos considerado que es respetable la libertad de conciencia respecto de la posición que cada uno asume. Por lo

tanto, no va a haber una votación unánime por parte de los miembros de nuestra bancada.

En mi caso, acompaño esta iniciativa. Así lo determiné cuando firmé el dictamen en ocasión de mi participación en las comisiones. Creo que hay que alabar el arduo trabajo técnico que llevaron a cabo nuestros colegas y también la participación de las organizaciones de la sociedad civil, para tratar de compatibilizar un único proyecto.

Sin embargo, este dictamen que constituye una herramienta necesaria para garantizar la identidad de género –es decir, que permite que las personas sean lo que quieran ser con la posibilidad de acceder a derechos en igualdad de condiciones–, merece algunas aclaraciones y, en mi caso, las voy a hacer planteando fundamentalmente dos disidencias que trataré de justificar a lo largo de esta exposición.

Evidentemente, el cambio de sexo implica una decisión trascendental de cada persona, sobre todo cuando importa tratamientos quirúrgicos irreversibles. Por lo tanto, dicha decisión debe darse en un marco que asegure que sea la más adecuada para cumplir con el fin último del interesado y el fin último de la norma, es decir, el pleno y sano desarrollo social, psico-físico y sexual.

El artículo 11 del dictamen establece que los tratamientos médicos tienen por fin garantizar el goce de la salud integral. Por eso, plantearé disidencias y modificaciones a los artículos 5º y 11, no con el objeto de restringir derechos sino, esencialmente, para asegurar que se brinden más garantías respecto de los trámites administrativos y de todos los procedimientos que permitan encarar lo que, en definitiva, debe ser un provecho para el interesado y que tales procedimientos se lleven a cabo con el acompañamiento médico y psicológico que corresponde a acciones tan importantes.

Con respecto al artículo 5º, que regula el acceso de menores de edad a la rectificación registral de sexo, nombre e imagen, debo señalar que considero riesgoso que por la sola voluntad de los padres del menor o de sus representantes y la conformidad de éste se pueda cambiar no solamente el nombre sino también la identidad sexual de un niño que podría no tener todavía pleno razonamiento.

Debe tenerse en cuenta que al margen de la voluntad o, en el mejor de los casos, del raciocinio de los padres o de los tutores, no es posible que sin la garantía de los derechos del niño que tiene que resguardar un juez, se pretenda, por ejemplo, determinar a temprana edad la identidad sexual de una criatura y consecuentemente promover su cambio de sexo o de nombre, o incluso someterlo a un tratamiento hormonal o quirúrgico –como lo plantea el artículo 11– con consecuencias probablemente irreversibles.

Es verdad que muchas veces los niños no son quienes los padres pretenden que sean, siendo éstos quienes inconsciente y equivocadamente o no, inciden en el desarrollo sexual del menor en su infancia. También es verdad que en muchos casos los niños no manifiestan claramente desde temprana edad su orientación sexual definitiva, pudiendo incluso tener esta orientación determinada con posterioridad a la mayoría de edad.

Por eso, entiendo que decisiones promovidas por los adultos y facilitadas por trámites exprés, no son el mejor medio en procura del verdadero interés del menor. En este caso hay un tercero afectado, porque no se resuelve sobre uno mismo sino sobre alguien que por más que según la ley se entienda que manifiesta su voluntad, probablemente no esté en condiciones absolutas de hacerlo, por no tener la racionalidad necesaria ni la comprensión exacta de lo que está realizando y entonces está sometido a la voluntad de los padres.

Tenemos que garantizar la posibilidad de que el menor se manifieste de la mejor manera posible, y quién puede intervenir, si no es el Estado, de acuerdo con los medios que correspondan, para garantizar que este reconocimiento por parte del menor esté por lo menos custodiado con la apreciación que supone una venia judicial.

Considero que al tomarse la decisión compartida entre el adulto y el menor de cambiar nada más y nada menos que la identidad de este último, deben adoptarse todos los recaudos para garantizar la salud psicofísica y el pleno desarrollo sexual de ese menor. No estamos diciendo que no a ese cambio ni a esa opción de identidad, sino que debemos lograr un trámite intermedio, como ocurre en infinidad de otros casos, en los que la participación del Es-

tado garantiza que efectivamente esa voluntad de los padres y del menor sea consecuente con la necesidad de llevarla adelante.

No dañamos derechos sino que simplemente procuramos agregar meditación, examen, pensamiento y mayores garantías para evitar que se pueda afectar a futuro la calidad de vida de ese niño.

Con respecto al artículo 11, por el cual se garantizan tratamientos hormonales y quirúrgicos gratuitos, la inteligencia que me inspira es la misma, es decir, no negarse a esa prestación sino tratar de que efectivamente haya una supervisión para que no ocurra en cualquier caso. Digo esto porque se propone incluir en el sistema de salud la posibilidad de asegurar prestaciones que, en mi opinión, tendrían que estar delimitadas.

Efectivamente, tendría que probarse la necesidad de que el Estado y, por ende, todos los ciudadanos, se haga cargo, porque es lo que corresponde. De hecho, a los efectos de la rectificación registral del sexo, del nombre o de la imagen, no resulta necesario acreditar apariencia física determinada ni intervención quirúrgica de reasignación genital, ya que sólo es la voluntad lo que refleja la necesidad del cambio por sentir que eso responde más a una identidad.

Pero en esos casos en los que además se obliga al Estado a cubrir esos cambios y esas adaptaciones, debemos actuar con prudencia. Por ello, a través de una redacción que vamos a proponer en el artículo 11, intentaremos que no se abra un abanico de posibilidades de tratamientos estéticos o de cualquier otro tipo, sino que se determine con precisión cuáles son aquéllos de los que el Estado se tiene que hacer cargo, porque obviamente no puede ser cualquiera.

Esa realidad, nos impulsa a plantear una modificación, sin pretender prohibir nada, menos aún en los casos que efectivamente requieren de una cirugía genital. Tampoco pretendemos cambiar aquellos tratamientos que efectivamente influyen sobre la condición de la verdadera orientación sexual de la persona.

Entonces, respetando el tiempo de los demás oradores, adelanto que voy a acompañar el dictamen de mayoría, planteando mi disidencia a

los artículos 5° y 11, proponiendo que se establezca la previa evaluación médica, clínica y psicológica para acceder a tratamientos médicos en servicios públicos, prepagos o de obras sociales.

Además, consideramos necesario acreditar la voluntad de someterse a una intervención quirúrgica de reasignación genital total o parcial, a efectos de poder acceder a tratamientos hormonales en hospitales públicos, prepagos u obras sociales. Por último, sugerimos que se requiera autorización judicial para la rectificación registral y el acceso a tratamientos médicos en el caso de tratarse de menores de edad.

Como verán, no se trata de oponerse absolutamente a nada. Al contrario, estamos avanzando. En mi opinión se trata de lograr la mejor garantía al ejercicio de los derechos. (*Aplausos.*)

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra la señora diputada por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sra. Gil Lozano. – Señor presidente: adelante que voy a compartir mi tiempo con los señores diputados Comi y Fernanda Reyes.

Además, solicito autorización de la Presidencia para insertar parte de mi argumentación en el Diario de Sesiones, porque creo que los miembros informantes preopinantes han expuesto de manera completa sus posiciones.

Simplemente, deseo hacer dos disquisiciones conceptuales que, en mi opinión, ayudan a esta discusión, porque si bien muchas cosas están escritas, no todo se ha dicho.

Como unidad biológica, podemos ser machos o hembras. El hecho de ser mujeres o varones es parte de un devenir y de una construcción social. De alguna manera todos estamos transformados. Ninguno de nosotros nació varón o mujer. Por lo tanto, somos parte de una transformación histórica y social que deviene en nuestros cuerpos llamándonos varones o mujeres.

Desde ese lugar de amplitud cultural, lo que estamos haciendo es contemplar otros casos trans a los que ya tenemos. Reitero que nosotros no nacimos varones ni mujeres. Fue la sociedad la que nos hizo varones y mujeres. Hay una amplia literatura e investigación con respecto al concepto cultural. Una de las

pioneras, Simone de Beauvoir, en su obra *El segundo sexo*, señala que una mujer no nace, sino que se hace, lo que habilita la categoría conceptual que después nos permite ampliar la diversidad.

Por otro lado, también me gustaría hablar de la relación que los individuos tenemos con el Estado y la sociedad. El Estado muchas veces tiene por costumbre decidir; también los padres o el médico deciden nombres, a partir de una elección binaria. Muchas veces la naturaleza nos demuestra que es mucho más diversa que nuestras posibilidades culturales.

En este sentido, esta iniciativa también nos permite un intercambio desde la decisión individual, en una comunicación con ese Estado que muchas veces avasalla situaciones de experiencia personal, en la que una persona tiene un DNI que acredita un nombre, pero ella se vive, se siente y se mira con otro tipo de género del que está registrado en su documento.

Me parece que en este tejido complejo entre individuo y sociedad también debemos denunciar que el Estado liberal no nos está dando un piso de igualdad, porque las oposiciones no son entre igualdad y diferencia; la igualdad se da siempre versus la desigualdad. En todo caso, avanzar hacia la igualdad completa es permitir enriquecer la sociedad con la diversidad, integrándola sin reprimirla ni encasillarla.

Solicito permiso para insertar y, como es mi última sesión, quiero decir que agradezco mucho estos cuatro años a mis compañeros. Quizá mis exabruptos y mis gritos han sido muchos, pero durante este tiempo me he sentido muy enriquecida; se aprende mucho en el Palacio Legislativo, y les deseo lo mejor a quienes se quedan. Dentro de poco tiempo espero estar nuevamente sentada aquí, discutiendo con ustedes.

–Aplausos y manifestaciones en las galerías.

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra la señora diputada por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sra. Reyes. – Señor presidente: cuando se lee este proyecto de ley, hay algunas palabras que resuenan muy fuertemente. Una está vinculada con el reconocimiento, con el respeto y con la igualdad.

En este sentido, quiero hacer un reconocimiento a la Federación Argentina de Lesbianas, Gays, Bisexuales y Trans. (*Aplausos.*) También a la Asociación de Travestis, Transexuales y Transgéneros de la Argentina, porque todos ustedes, que están hoy en esos palcos, han llevado esta lucha adelante.

Ha sido la lucha por la ley del matrimonio igualitario, por la concientización –que los llevó a viajar por el país– y por la contención. Yo soy una más en la causa, al igual que todos los diputados, y ustedes son los principales protagonistas.

Quiero que sepan que las causas no están para ser apropiadas por ningún partido político, sino que están para ser defendidas. Tengan la seguridad de que este bloque siempre estará defendiéndolos.

Esta iniciativa reconoce –sigo con las palabras– el derecho a la identidad, que a su vez garantiza otros derechos: al trabajo, a la educación, a la salud, a la no discriminación y a la libertad de ser quien cada uno es. (*Aplausos.*)

No existe igualdad de oportunidades si no hay igualdad de derechos, y por eso este proyecto es un paso fundamental.

Indudablemente, hay muchos derechos que no solamente tienen que ver con la comunidad homosexual y que también merecen pisos de igualdad. Hay que seguir avanzando en los derechos de la comunidad trans y en los pisos de igualdad para los pueblos originarios, para las mujeres y para los niños que en nuestro país se mueren de hambre sin razón. En este sentido, el desafío es que todos sigamos luchando por estos derechos.

Por último, debemos comprender como sociedad que si no somos capaces de reconocer al otro y de respetarlo como a uno mismo, ninguna sociedad podrá ser capaz de superar la discriminación, el prejuicio, la persecución, el maltrato y la violencia. Por lo tanto, el principal paso que debemos dar entre todos es reconocernos y empezar a respetarnos.

Hace cuatro años que asumí como diputada, así que también terminé mi mandato el 10 de diciembre. Y cuando lo comencé lo hice con un propósito: el de legislar por la igualdad. Estoy convencida de que únicamente generando pi-

sos de igualdad, un Estado y una sociedad pueden garantizar la paz, la libertad y la justicia.

Este bloque va a votar afirmativamente este proyecto porque es un paso hacia el reconocimiento, el respeto, la diversidad y la igualdad. (*Aplausos.*)

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra el señor diputado por Santa Fe.

Sr. Comi. – Señor presidente: voy a completar el tiempo destinado a la Coalición Cívica. Aprovecho para decir que todas y todos los integrantes de mi bloque apoyamos este proyecto.

Esta iniciativa debe interpretarse como parte de un sistema que integra también la ley de matrimonio igualitario que este Congreso sancionara el año pasado. Nuevamente, este Congreso y esta Cámara de Diputados votan a favor del principio más sagrado que tiene nuestra Constitución Nacional, que es el principio de igualdad.

Nuevamente, vuelven a ponerse del lado de los más débiles. Durante demasiado tiempo en la Argentina la infamia, la violencia moral y policial y la discriminación han perseguido a las personas gays, lesbianas, transexuales y travestis. Este Congreso viene hoy a resolver y a pagar de alguna manera esta deuda, y estoy orgulloso de formar parte de él. Además, recepta en la letra de la norma un principio de jerarquía constitucional, como es el trato digno. Lo dice expresamente: en este país todas las personas debemos ser tratadas de la misma manera.

En definitiva, estoy orgulloso del voto de mi bloque. (*Aplausos.*)

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra la señora diputada por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sra. Alonso. – Señor presidente: ¡Qué tarde relevante para la historia de los derechos humanos en la Argentina y probablemente en la región!

Antes de entrar en el discurso quisiera hacer dos comentarios. En primer lugar, deseo saludar a todos los compañeros y compañeras legisladores y legisladoras que nos dejan en estos días. Además, en nombre de mi bloque quiero saludarlo a usted, señor presidente, por su ecuanimidad, por su seriedad y por su

altura política para presidir esta casa durante estos años.

En segundo lugar, quiero referirme a los efectos de la ley de cupo femenino, a la que a pesar de estar cumpliendo veinte años aún no hemos podido rendirle homenaje en este recinto. Con tantas voces de mujeres que se han manifestado acá, está más que claro cuál ha sido la consecuencia de su ingreso al Parlamento y de su acceso a estas bancas. Son mujeres las autoras de los proyectos que hoy estamos discutiendo, y también a ellas pertenecen las voces que están liderando el debate.

Se trata de mujeres comprometidas con una sociedad abierta, pluralista e igualitaria. Me congratulo de ello –espero que similar expresión tengan nuestros colegas legisladores–, en reconocimiento a la tarea que las mujeres han venido desarrollando en la política argentina, no sólo a partir de la sanción de la ley de cupo femenino sino desde mucho antes.

Entrando en el debate del asunto que nos ocupa, deseo señalar que nuestro bloque va a votar en general, mayoritariamente, a favor de este proyecto de ley.

–Aplausos en las galerías.

Sra. Alonso. – Asimismo, quiero decir que todas las leyes vinculadas con el reconocimiento de derechos y con las garantías contempladas en la Constitución Nacional son prioritarias; no están al final de una pila de papeles en un escritorio, sino que son las iniciativas que efectivamente han convocado a todos los bloques del Congreso en estos casi treinta años de democracia continua en el país. Se trata de la discusión y sanción de leyes que reconocen nuevos derechos. Así ha sucedido el año pasado, y oportunamente ocurrió respecto de las leyes de divorcio, de patria potestad, etcétera.

Las leyes que reconocen derechos nos unen mayoritariamente. Éste es un avance de toda la sociedad, de todos los partidos, de todos quienes estamos acá y de los que en su momento también han honrado estas bancas.

Hoy, estamos dando visibilización a uno de los grupos del colectivo más discriminado de nuestra sociedad; me refiero a las personas trans, término con el cual aludiré genéricamente a los individuos travestis, transgénero, transsexuales e intersex. Ellas han sido, quizá, las

más castigadas, discriminadas, torturadas, asesinadas y condenadas injustamente a lo largo de la historia argentina, tanto por las dictaduras como por las democracias.

–Aplausos en las galerías.

Sra. Alonso. – Hoy, venimos a empezar a saldar una deuda que todos cargamos. Reitero: todos –Estado y sociedad– somos parte de esa deuda, y por ello todos debemos revisar nuestras cuentas y mirarnos el ombligo para saldar, individual y colectivamente, la deuda de la discriminación, el maltrato y la violencia. Como se ha dicho, la dicotomía varón-mujer nos queda cada vez más chica para explicar una realidad que sigue superándonos, que supera todo plexo normativo.

Hoy, venimos a reformar no la realidad sino la ley, para que ésta dé cuenta de las distintas formas en las que vivimos nuestra sexualidad, con orientaciones diversas, y de las diferentes identidades de género. Ya no nos sirve “varón-mujer”, “mujer-varón”; de la misma manera, el año pasado sostuvimos en este mismo recinto que no existe más una familia tipo sino que hay tipos de familias: monoparentales, de padre y madre, de madre y madre, de padre y padre. Asimismo, en el marco de esa diversidad se viven la sexualidad y las identidades.

Como señalé anteriormente, éste es un debate que nos obliga a dar cumplimiento probablemente a dos de los artículos más sabios que escribió el constituyente allá por 1853, ya que nunca nadie se atrevió a cambiarles una coma a lo largo de la historia. Se trata de los artículos 16 y 19: el 16 referido a la igualdad ante la ley y el 19, de la autonomía personal. Ambos artículos fueron mencionados aquí.

Hoy, venimos a honrar esos artículos porque a pesar de que están en la Constitución desde hace mucho tiempo cuesta que se cumplan. Por eso, se necesita de la movilización social y del debate parlamentario para darles operabilidad a estos derechos que están consagrados en leyes que efectivamente deben garantizar el no tener que sufrir en forma cotidiana vejaciones ni violaciones.

Aquí se ha dicho que existen fallos judiciales. Hay leyes en otras jurisdicciones, hay resoluciones administrativas, hay decisiones de organismos públicos como las universidades,

donde la cuestión del cambio de nombre o de llamar por su nombre a las personas de acuerdo con la decisión de ser, teniendo en cuenta su identidad, ya se han tomado, con lo cual nuevamente venimos un poco detrás de los avances que se han realizado, pero finalmente aquí estamos hoy.

También quiero agregar un concepto, porque en realidad voy a citar un fallo, el fallo “ALITT” de 2006, de la Corte Suprema de Justicia de la Nación.

Asimismo, en este recinto sostuvimos el año pasado y mencionamos la lucha de la Comunidad Homosexual Argentina para obtener personería jurídica, y a pesar de esa lucha...

—Aplausos en las galerías.

Sra. Alonso. — ...ALITT necesitó llegar a la Corte Suprema, en una batalla judicial que llevó años, para que la libertad de asociación se le reconociera y pudiera constituir su organización.

Muchas veces cuando hablamos de estos temas se habla de minorías y mayorías, del bien común y del orden público, y en ese fallo la Corte Suprema de Justicia establece la siguiente definición, que espero algún día la escribamos en algún grafito en la puerta del Congreso.

Dice la Corte que el bien común no es una abstracción independiente de las personas o un espíritu colectivo diferente de éstas, y menos aún lo que la mayoría considere común, excluyendo las minorías, sino que simple y sencillamente es el bien de todas las personas, las que suelen agruparse según intereses dispares, con que toda sociedad contemporánea es necesariamente plural, esto es, compuesta por personas con diferentes preferencias, visiones del mundo, intereses, proyectos, ideas, etcétera.

Como me queda un minuto, y tengo mucho más para decir, quiero agregar que para enfrenar este debate los diputados y las diputadas tenemos que dejar nuestra mochila de juicios y prejuicios en la puerta de la calle Rivadavia.

Éste es un debate de derechos. Éste es un debate profundamente constitucional que afecta no sólo la vida de una minoría sino de toda la sociedad argentina que desea, que quiere y que anhela ser una sociedad abierta e igualitaria. Es un debate que nos compete a todos y es un

debate por el cual tenemos que hacer docencia, explicar, sumar, discutir y conversar, tratar de convencer, persuadir. Muchas de estas palabras se han ido olvidando, pero se trata no de imponer sino de convencer, de hacer docencia y de persuadir.

Sólo quiero finalizar diciendo que este debate no se hubiera dado como se da aquí si no fuera por el trabajo de las organizaciones, las federaciones, la CHA, ATTTA, ALITT y otras, pero también sin el cuerpo y sin la vida de muchísimas personas trans que han sufrido torturas, crímenes, vejaciones, violaciones, y de muchas otras personas trans que desde distintas trayectorias, con distintos enfoques y desde distintos lugares, nos van enseñando lo que es la diversidad y lo que es reconocer las diferencias. Entonces, quiero mencionar a Marcela Sosa, Tania Luna, Claudia Pía Baudracco, Lohana Berkins, Florencia Trinidad, Alejandro Iglesias, Mauro Cabral, Pancho Beitía y Benjamín Podestá.

Cierro mi exposición con las palabras de Claudia Pía Baudracco en la reunión plenaria de las comisiones: “Si hubiera podido elegir no hubiera elegido ser discriminada, pero sentí muy fuerte la expresión del género, y así lo manifesté. Y por suerte me saqué una gran mochila, que era la de cumplir con las pautas sociales y no ser feliz”.

—Manifestaciones en las galerías.

Sr. Presidente (Fellner). — ¡Silencio, por favor!

Sra. Alonso. — “Hoy digo que con tanta represión y tanta tortura igualmente volvería a nacer trans porque soy feliz.”

Espero que hoy todos, y fundamentalmente Claudia y todas las personas trans, empiecen a sacarse esa mochila de prejuicios y castigos a los que las hemos condenado por décadas en este país. Honremos la Constitución Nacional. Éste es un debate por la igualdad y la libertad. *(Aplausos en las bancas y en las galerías.)*

Sr. Presidente (Fellner). — Tiene la palabra el señor diputado por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, que comparte su tiempo con el señor diputado Barrios.

Sr. Cortina. — Señor presidente: la señora diputada Ibarra me solicita una interrupción y se la voy a conceder.

Sr. Presidente (Fellner). – Para una interrupción tiene la palabra la señora diputada por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sra. Ibarra. – Señor presidente: agradezco al señor diputado por la interrupción y solamente quiero recordarles que hoy podemos sesionar hasta las doce de la noche, momento en el que vence el período de sesiones ordinarias.

Teniendo un temario tan extenso, y sabiendo de la vocación de todos los diputados por intervenir, quiero exhortarlos a tener presente la posibilidad de insertar sus discursos, porque tenemos que tratar muchos temas y a este ritmo no vamos a llegar siquiera a tratar los proyectos referidos a muerte digna y fertilización asistida.

Sr. Presidente (Fellner). – La Presidencia cree oportuno recordar que, además de que a la hora 24 vence el período de sesiones ordinarias, estamos convocados a Asamblea Legislativa para mañana a las 10, la cual debe contar con quórum suficiente.

Continúa en el uso de la palabra el señor diputado por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sr. Cortina. – Señor presidente: adelanto el voto afirmativo del bloque del Partido Socialista al proyecto en consideración.

Para nosotros es una enorme satisfacción poder estar debatiendo un tema tan trascendente. Probablemente cuando pase el tiempo, más allá de las vicisitudes de estos cuatro años del período 2007-2011 y de los colores políticos, en la interpretación histórica que se haga todos nos vamos a acordar de que hemos tratado leyes muy importantes.

Hoy, estamos tratando normas sobre muerte digna, fertilización asistida e identidad de género, que se suman a otras tantas leyes ampliatorias de derechos, que avalan esto que estoy planteando.

A nosotros los socialistas nos llenan de orgullo porque son leyes que inciden de manera positiva sobre la vida cotidiana de miles y miles de argentinas y argentinos. El reconocimiento del derecho a la identidad y su materialización en los cuerpos legales y documentos implica el respeto a la dignidad de cada persona. De esta manera seguimos en el camino de la consolidación de una cultura de los derechos huma-

nos que comenzó en 1983 y continúa. Por eso, constituye una bandera del Partido Socialista.

Más allá del tiempo y de las imperfecciones de los proyectos que se pudieron haber presentado, quiero traer a la memoria a nuestro querido Alfredo Bravo, que como diputado nacional fue autor en 1999 de la primera iniciativa dirigida a garantizar la identidad de género. Seguramente lo hizo porque fue testigo, como todos nosotros, de cómo las personas trans son víctimas de crímenes, de odio, de situaciones de abuso por parte de la autoridad pública y de la pandemia del VIH sida.

No existen números oficiales, pero gracias a muchos trabajos que se han hecho el cuadro es realmente dramático.

En una valiosa publicación que coordinó Lohana Berkins, en 2007...

–Aplausos y manifestaciones en las galerías.

Sr. Cortina. – ...titulada *Cumbia, copeteo y lágrimas*, aparece una información nacional sobre la situación de travestis, transexuales y transgéneros. Hay cifras terribles.

Alrededor del 35 por ciento de las personas trans asumen su identidad de género antes de cumplir los 13 años. Con frecuencia sufren la expulsión temprana de sus hogares y el desarraigo de sus lugares de origen.

La ausencia de redes familiares y sociales de contención explícita, hace que alrededor del 80 por ciento tenga como fuente de ingreso el ejercicio de la prostitución; el 83 por ciento de las personas trans alcanzadas por el estudio mencionado manifestó haber padecido detenciones ilegales, y más de la mitad fueron golpeadas y abusadas sexualmente por personal policial.

Sólo el 17 por ciento ha logrado finalizar los estudios secundarios, y no más del 2 por ciento alcanzó un título terciario o universitario.

Quizá el número que más expresa el padecimiento de las personas trans tiene que ver con la expectativa de vida. En la actualidad no supera los 40 años.

Ya que estamos a minutos de aprobar este proyecto de ley, quiero sumarme a lo que han planteado muchas diputadas y diputados. Lo mismo ocurrió con la Ley de Matrimonio Igualitario: se trata de normas que logró la vo-

luntad política, el consenso y la inteligencia de muchos bloques para arribar a estos resultados. Son leyes que consiguió el activismo y la militancia social.

Por eso, nuestro reconocimiento a la Asociación Lucha por la Identidad Travesti y Transsexual (ALITT)...

—Aplausos y manifestaciones en las galerías.

Sr. Cortina. — ...a la Asociación Travestis, Transexuales y Transgéneros de la Argentina (ATTA), que conducen Marcela Romero y Claudia Pía Baudracco.

—Aplausos y manifestaciones en las galerías.

Sr. Cortina. — El reconocimiento es para todas las organizaciones que han sabido actuar.

Recién me llegaban mensajes vía Facebook o Twitter hablando de que las organizaciones son importantes. Pero qué pasa con las compañeras trans anónimas en todo el país, que no están nucleadas en ninguna organización.

Hablo de Carla, que nació en Salta y se instaló a vivir en Buenos Aires hace nueve años. Pese a los obstáculos logró estudiar pastelería. Hace pocos meses se animó a constituir una cooperativa en Barracas para tener una parrilla al paso que les ofrece a ella y otras personas trans una salida laboral.

—Aplausos y manifestaciones en las galerías.

Sr. Cortina. — Hablo de la historia de Facundo, un varón trans de 47 años, jefe de familia que se comunicó con nuestro despacho para sumarse a la pelea por la ley de identidad de género, denunciando que luego de veinte años de trabajo fue despedido de la obra social del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires.

Me refiero a Jorgelina, que empezó su carrera de abogada en el Centro Universitario de la Penitenciaría de Devoto, mientras cumplía una pena injusta, que duró dos años y ocho meses...

—Aplausos y manifestaciones en las galerías.

Sr. Cortina. — Tras su absolución, todavía el Consejo Directivo de la Facultad de Derecho —y no precisamente el claustro estudiantil— no le permite inscribirse por su nombre de elección.

til— no le permite inscribirse por su nombre de elección.

Hablo de la valentía de Daniela, una compañera travesti del Partido Socialista de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, actriz y florista, que tuvo que renunciar a emplear su nombre para que la Justicia Electoral reconociera su afiliación, a quien por supuesto vamos a estar eternamente agradecidos por ese sacrificio.

Hablo de Aylen Chambi, a quien tuve el orgullo de conocer en un foro de la Comisión de Cultura de la provincia de Jujuy, donde trabaja como enfermera en un asilo para adultos mayores, y por la noche sale a distribuir profilácticos e informar acerca de las enfermedades de transmisión sexual en la zona donde se ejerce la prostitución.

Esa militancia anónima y ese activismo a lo largo y ancho del país han logrado leyes como la del matrimonio igualitario y este proyecto de ley de identidad de género, que es el reconocimiento que debe tener el Congreso de la Nación.

—Aplausos en las galerías.

Sr. Cortina. — Señor presidente: la sanción de este proyecto de ley constituye un avance legislativo fundamental, y los avances legislativos abren nuevos horizontes. En realidad, garantizan un piso pero no tienen techo, porque tornan más visibles otros problemas que incluso el avance legislativo cree que resuelve.

Por eso, también desde el bloque del Partido Socialista y desde muchas otras bancadas seguiremos trabajando para sancionar otros proyectos vinculados con esta temática, dirigidos a la generación de fuentes de trabajo dignas para las personas trans en la Argentina, que breguen por su inclusión en el sistema educativo, que dupliquen los esfuerzos y los recursos para luchar contra la pandemia del sida, y entre otras cosas insten a la Organización Mundial de la Salud a que en su próxima revisión de los manuales de diagnóstico en 2012 se elimine la transexualidad como enfermedad mental.

—Aplausos en las galerías.

Sr. Cortina. — Por eso, estamos orgullosos del trabajo que han hecho las organizaciones sociales vinculadas a este tema, y en nombre del bloque del Partido Socialista felicito a los

autores del proyecto y a las comisiones que han trabajado y han logrado consensuar este dictamen, y adelantamos nuestro voto afirmativo. (*Aplausos en las bancas y en las galerías.*)

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra el señor diputado por Santa Fe, quien dispone de cuatro minutos para exponer.

Sr. Barrios. – Señor presidente: quiero reafirmar lo expresado por el diputado que me precedió en el uso de la palabra y señalar que estamos debatiendo este proyecto –que aspiramos rápidamente se convierta en ley– para que la protección constitucional del derecho a la identidad se haga efectiva para todas las personas sin discriminación de ningún tipo.

Estamos considerando un proyecto de ley que establece la vía administrativa para la rectificación registral del sexo y el cambio de nombre en los documentos de identidad, como paso vital e importante para empezar a revertir la realidad de discriminación y violación constante de los derechos humanos por razones de identidad de género.

Sabemos que el derecho a la identidad está protegido por nuestra Constitución Nacional, pero es el Congreso de la Nación el que debe sancionar normas que protejan la identidad y la pluralidad cultural, donde el derecho a la identidad quedaría no sólo entre los implícitos del artículo 33 de la Carta Magna sino que habría declaración expresa de su existencia y de la necesidad de su protección. Hasta hoy un derecho tan fundamental como el derecho a la identidad es vulnerado por nuestras propias normas para un conjunto de personas de nuestra sociedad como es el colectivo de las personas trans.

Desde hace varios años, como también se señalara aquí, nuestro bloque ha venido presentando iniciativas para el reconocimiento efectivo del derecho de identidad de las personas trans. Ya lo habían hecho Alfredo Bravo en 1999 y Silvia Augsburguer en el 2007, y recientemente nosotros hemos presentado uno de los proyectos que ha sido considerado en el dictamen que hoy estamos tratando.

Pero también debemos reconocer el trabajo de las organizaciones de la diversidad sexual –de todas, aunque no me quiero olvidar de ninguna–, pero quiero señalar especialmente a la Federación Argentina de LGBT (*aplausos*), a

la ATTTA, a la CHA, a la ALITT, que son las que han instalado definitivamente en la agenda parlamentaria la necesidad de la discusión de una ley que reconozca el derecho de las personas trans con la consigna “Por el derecho a todos los derechos”.

Es el colectivo trans dentro del colectivo de la diversidad el que sin lugar a dudas mayores situaciones de exclusión y de discriminación sufre a nivel social y estatal. Por eso, hoy no sólo estamos restituyendo al colectivo de las personas trans el derecho a la identidad sino que estamos sancionando una ley que profundiza, fortalece y amplía las bases de nuestra joven democracia otorgando derechos a una minoría hoy excluida.

Acerca de estas expresiones, como aquí bien se señalara, la expresión más clara de la discriminación y exclusión que sufren estas personas es que la expectativa de vida promedio supera apenas la mitad de la del resto de la población.

Si pudiéramos poner en un ranking de vulnerabilidad a los distintos colectivos que conforman el mundo de la diversidad, las personas travestis, transexuales y transgénero se ubicarían, lamentablemente, en el primer lugar. Este dato ya se citó aquí. Por eso, no voy a volver a señalarlo.

La exclusión que sufre esta comunidad tiene su origen, entre otras causas, en la falla sistémica del Estado a reconocer la identidad de las personas trans, negándose a emitir certificados de nacimiento y documentos de identidad que se correspondan con la expresión de la identidad sexual autopercebida. Esta situación puede empezar a revertirse a partir de la sanción de esta ley.

El texto que finalmente se ha consensuado es equiparable a las legislaciones más modernas, como las que existen en el Distrito Federal, en México, y en Uruguay, es decir, se puede acceder al cambio de nombre y de sexo dentro de los requisitos de nacimiento y documento de identidad, sin los requisitos especiales, es decir, cirugías compulsivas ni diagnósticos médicos o psiquiátricos.

Gil Domínguez, reconocido jurista argentino, señala: “Si una persona al construir su autobiografía realiza una determinada opción

sobre su identidad sexual, esta decisión pertenece a ese ámbito de derecho infranqueable al Estado y a los particulares, que es la libertad de intimidad. Podrá molestar a algunos y escandalizar a otros, pero no existen razones jurídicas que permitan alguna clase de intromisión u obstrucción en el ejercicio del derecho a ser uno mismo sin causar un daño directo o inmediato a terceros”.

En este sentido, en cuanto al reconocimiento a la identidad de género, la provincia de Santa Fe ha sentado un precedente muy importante. Me refiero al caso de Víctor Alejandro Ironici, quien ha podido cambiar su nombre por el de Alejandra Selenia Victoria.

Este debate y la sanción de la ley de matrimonio igualitario nos transformó en una sociedad distinta, más plural, más democrática y más inclusiva. Desde hace ya algunos años la jurisprudencia fue evolucionando. Quiero terminar señalando que este Parlamento fue parte de ese debate. Ahora, estamos dando otro paso más importante con la sanción de un proyecto de ley de identidad de género que hace efectivos los derechos constitucionales a la identidad y a la salud de las personas trans.

Muchas gracias por su paciencia, señor presidente.

—Aplausos en las galerías.

Sr. Presidente (Fellner). — Señores diputados: de acuerdo con una sugerencia que me han hecho llegar los referentes de los distintos bloques políticos, la Presidencia propone al cuerpo que, habiendo más de veinte oradores anotados para hacer uso de la palabra, se reduzcan los tiempos de cada expositor. Esto requeriría el asentimiento de la Cámara.

La sugerencia sería que en vez de doce minutos cada orador que hable en representación de su bloque disponga de ocho minutos, y los oradores individuales puedan hacerlo en cuatro minutos en vez de siete, de modo tal de reducir los tiempos.

Esta metodología no se puede votar porque no hay número suficiente, de manera que debería recibir asentimiento de la Cámara y de los oradores, y vencido el plazo aquí establecido automáticamente se cortaría el audio. Si no, no vamos a poder cumplir los tiempos y habrá dificultades para reunir el quórum.

Debería haber asentimiento de la Cámara para proceder de la manera indicada. Esto significa que la Presidencia reduciría directamente los tiempos que figuran en el tablero. El reglamento dice otra cosa, pero ahora no podemos reunir el número para votar esta metodología.

Si hay asentimiento procederemos del modo señalado.

—Asentimiento. (*Aplausos en las galerías.*)

Sr. Presidente (Fellner). — Tiene la palabra la señora diputada por Buenos Aires. Le corresponden ocho minutos.

Sr. Favario. — Señor presidente...

Sr. Presidente (Fellner). — Dado que la señora diputada Linares no ha comenzado, le doy la palabra al señor diputado por Santa Fe.

Sr. Favario. — Quiero manifestar mi disconformidad con el procedimiento adoptado por la Presidencia. Me parece, con todo respeto, que es realmente una suerte de discriminación legislativa el hecho de que ahora, cuando muchos de los bloques usaron el tiempo que les concede el reglamento, en el medio del debate se pretenda restringir el uso de la palabra a los bloques menores.

En aras del objetivo final, que es tratar de aprobar los proyectos del orden del día, yo propondría, para establecer reglas de juego parejas, que para los próximos temas de importancia singular que vamos a tratar fijemos reglas de juego iguales para todos disminuyendo si se quiere el 50 por ciento del tiempo del que dispone cada orador. El debate ya ha comenzado e incluso algunos oradores usaron con exceso el tiempo reglamentario, por lo que no corresponde que precisamente ellos propongan que los demás diputados que tenemos que hablar nos restrinjamus en el uso de la palabra.

Sr. Presidente (Fellner). — Señor diputado Favario: no vamos a abrir un debate sobre esto. Usted tendrá los doce minutos que determina el reglamento. Si los otros diputados tienen la voluntad de reducir sus tiempos, nos manejaremos así.

La Presidencia no quiere violar el reglamento ni hacer discriminación alguna, ni cometer imparcialidades ni nada por el estilo, sino agilizar la sanción de un proyecto de ley esperado

por muchos y que ha generado muchísima expectativa en la sociedad argentina.

—Aplausos en las galerías.

Sr. Presidente (Fellner). — Tiene la palabra la señora diputada por Buenos Aires.

Sra. Linares. — Señor presidente: trataré de usar la menor cantidad de tiempo posible, primero porque ya se han dado los argumentos centrales y además porque tenemos que lograr que en pocas horas sea ley este proyecto sobre identidad de género.

Es bueno recordar que una vez más esta Cámara de Diputados —particularmente este Congreso— va detrás de la agenda política de aquellos que militan y que día a día tienen un compromiso especial, en este caso con las organizaciones sociales que hoy están discutiendo la situación de la población trans.

Sería bueno que el año que viene eso lo pudiéramos revertir, por lo menos quienes tenemos la posibilidad de estar aquí. Este Congreso, que tiene que analizar lo que genera discusiones en la sociedad, hoy nuevamente tiene un tema pendiente, pero por suerte tratamos de saldarlo.

Sin lugar a dudas, hoy estamos tratando de garantizar con esta ley derechos postergados desde hace muchísimos años en la República Argentina. Estamos hablando de una equiparación de derechos en los que, por suerte, año a año se va avanzando y todos lo podemos ir vislumbrando. En este sentido, lo que estamos haciendo con el reconocimiento a la identidad de género es, ni más ni menos, una cuestión de justicia social.

Con algunos legisladores hoy hablábamos sobre cuál es el marco constitucional que nos permite avanzar en este tema. Si me permiten, lo voy a decir: los artículos 16, 19 y 33 de nuestra Constitución Nacional. Pero también estamos aquí para cumplir con lo que establece el artículo 75, inciso 19, párrafo 4° de nuestra Carta Magna, porque sin duda esta norma va a evitar la discriminación en la República Argentina.

Este instrumento legal también permitirá al país saldar algunas deudas que particularmente mantiene con el colectivo de la población trans. Digo esto porque no se trata sólo de discutir sobre igualdad en materia de derechos ci-

viles; estamos aquí discutiendo también sobre el derecho a la igualdad de trato, a la salud, al trabajo, a la vida y, principalmente, sobre las cuestiones que tienen que ver con los derechos humanos.

—Ocupa la Presidencia la señora presidenta de la Comisión de Asuntos Constitucionales, doctora Graciela Camaño.

Sra. Linares. — Sin duda, la aprobación de este proyecto contribuirá a mejorar la calidad de vida de esta población que en la actualidad —tal como han señalado los diputados preopinantes— ve sistemáticamente vulnerados sus derechos humanos. Son perseguidos y, por qué no decirlo, muchas veces los integrantes de las fuerzas de seguridad los detienen arbitrariamente ante el silencio de los medios de comunicación. (*Aplausos en las bancas y en las galerías.*)

Muchos de ellos padecen diariamente violaciones, torturas y también asesinatos.

La norma que hoy estamos tratando no va a mejorar la calidad de vida de estas personas de un día para el otro, pero sí estaremos dando lugar a una construcción colectiva, cultural y social para que la inclusión de esta población tan vulnerada pase a ser algo naturalmente posible en los próximos años.

La sanción de este proyecto sin duda implica un avance hacia una sociedad sin discriminación. Pero independientemente de ello, necesitamos elaborar políticas y desarrollar acciones concretas que nos permitan orientarnos hacia una sociedad más justa, más libre y más igualitaria.

Pensemos el significado que tendrá entre los integrantes de esta población el hecho de que a partir de ahora puedan ser llamados por su verdadero nombre cuando concurren a un hospital público. ¿Alguien ha pensado la violencia que implica que ante una muchedumbre se los llame por su nombre biológico?

También estamos luchando por que puedan ser anotados en los diferentes centros de estudio sin ningún tipo de discriminación. Esto es algo que personalmente me consta, porque en algunos institutos terciarios de mi ciudad no han anotado a personas trans por tener otro nombre. Queremos que puedan elegir por una vida de trabajo diferente a la de la prostitución;

obviamente, quien quiera elegir esa vida, que también lo pueda hacer.

Para ir finalizando, quiero expresar un agradecimiento, que tiene que ver con nuestro compromiso ante la lucha que deberemos brindar en otros temas. En este sentido, quiero nombrar a la Federación de Lesbianas, Gays, Bisexuales y Trans y también a ATTTA.

—Aplausos en las galerías.

Sra. Linares. — Sin lugar a dudas, hoy le vamos a otorgar dignidad a este colectivo social. Pero como una militante de ATTTA es de mi ciudad, quiero saludar a través de ella a todos los militantes que día a día nos están acompañando y empujando para que este Congreso se ponga en marcha. Por eso, en Carolina Martínez saludo a todos ustedes. (*Aplausos prolongados*).

Sra. Presidenta (Camaño). — Tiene la palabra la señora diputada por Neuquén.

Sra. Comelli. — Señora presidenta: como hemos venido debatiendo en todas estas horas, estamos felices y convencidos de que esta discusión se alcanzó —como dijo alguna diputada— gracias a la participación de muchas legisladoras que fueron cambiando en estos últimos años la agenda de género, incluyendo la temática de derechos humanos, de medio ambiente, de la niñez y de la mujer.

Realmente, me siento honrada de haber participado en estos debates sobre profundas transformaciones. El tema de hoy, la identidad de género, es parte del proceso de crecimiento, desarrollo y descubrimiento de cada individualidad, por el que atravesamos todas y todos desde nuestra primera infancia.

El descubrimiento de lo masculino y de lo femenino por parte de los niños y su identificación personal con alguna de esas categorías es una parte necesaria del desarrollo de la personalidad del individuo.

Aquí debemos preguntarnos cuál es el rol del Estado ante los casos de aquellas personas que se han identificado con un género que no es el propio, hablando en términos puramente biologicistas, así como de qué manera garantizamos la inclusión y desarrollo de todas ellas.

Así llegamos a la cuestión de la identidad y el derecho. La identidad es un derecho reco-

nocido por nuestra Constitución, por lo que no sólo debe ser garantizado por el Estado, sino defendido y honrado como parte del contrato social del que todos y todas formamos parte.

El Estado no puede ser usado como una herramienta de castigo o exclusión para quien se considera diferente. Por el contrario, debe ser el lugar de inclusión. El Congreso y las leyes deben ser el ámbito desde el que todos abogamos por zanjar las diferencias, a fin de avanzar en una sociedad más igualitaria para todas y todos.

El uso del Estado para el adoctrinamiento y la represión de las minorías no puede constituirse en un modelo ni en el siglo XXI ni en la Argentina.

No haré un análisis pormenorizado, porque se ha dicho mucho y queremos ganar tiempo, evitando repetir argumentos. La sociedad vive en una transformación constante y está en movimiento, pero allí quedan generalmente rezagadas las minorías, que no pueden gozar plenamente de sus derechos. Así surgen como ciudadanos de segunda ante una mayoría que sí tiene acceso pleno a las libertades personales y a sus derechos.

Por ello, debemos intervenir desde las políticas de Estado y las leyes, incluso desde las leyes de discriminación positiva, para brindar igualdad a un colectivo constituido por todos los ciudadanos de este país.

Las mujeres hemos transitado por este camino desde no hace mucho tiempo. Hemos trabajado sobre distintas reformas y hemos conseguido equiparnos en muchos aspectos —por lo menos, en la legislación— a los varones.

En la actualidad sentimos el cambio, pero queda mucho por hacer: todavía el machismo recalcitrante se cobra la vida de muchas mujeres, por lo que aspiramos a brindar una respuesta mediante la sanción definitiva de la figura del femicidio, que es tan necesaria para nuestro país.

Lo mismo ocurrió cuando se debatió la cuestión del matrimonio igualitario. En aquel momento decía que lo importante era responder y dejar en claro, desde el Estado y el derecho, que debemos garantizar la no discriminación étnica, religiosa, política y de sexo.

Esto está vinculado con las enseñanzas de don Jaime de Nevares en mi provincia del Neuquén, quien siempre nos decía: “El último fin que debemos tener en la vida es trabajar, luchar y bregar por la igualdad, la libertad y la felicidad”. Él se encargó fuertemente de dejarnos esa impronta tendiente a no discriminar, a no temer, a respetar la diversidad social y, sobre todo, a participar, para lograr los cambios positivos que necesita esta sociedad. Queremos festejar y homenajear la labor de todas estas organizaciones que vienen luchando y trabajando por este objetivo y por tantos otros que quedan pendientes.

La postura del bloque del Movimiento Popular Neuquino va a ser la misma que mantuvo en aquel momento: no comprender, desconocer o no reconocer a las minorías sociales no es el fin del Estado. Debemos trabajar para definir, defender y ampliar aún mucho más el marco de libertades y de derechos de todos los argentinos. Esto debe hacerse en un Estado de derecho y con respuestas desde el derecho, no desde los propios códigos morales.

Por último, habiendo trabajado sobre estos temas, quiero hacer un reconocimiento hacia las asociaciones que en una provincia chica como la mía –Neuquén– han hecho un gran esfuerzo para mantener viva su presencia, haciendo movilizaciones, convocando y juntando firmas. Quiero también mencionar a una militante de mi partido, una compañera, una amiga que ya no está: Yanina. Esta ley por la que tanto peleó va a ser una realidad. Para Yanina, para “La Tucu” y para todas mis compañeras. (*Aplausos en las bancas y en las galerías.*)

Sra. Presidenta (Camaño). – Tiene la palabra la señora diputada por Córdoba.

Sra. Merchán. – Señora presidenta: no voy a argumentar porque creo que los argumentos ya han sido más que expuestos. Solamente quisiera hacer una reflexión: cuando comenzamos a discutir el tema del matrimonio igualitario, por momentos parecía que la sociedad argentina iba a pasar por una hecatombe. No solamente eso no ocurrió, sino todo lo contrario. Además, cuando empezamos a discutir este proyecto, inmediatamente conseguimos consenso. Esto habla a las claras del avance que está dando la sociedad argentina en todos estos terrenos que tienen que ver con la igualdad,

con la libertad y con la autodeterminación de las personas.

Éstas son cuestiones a celebrar, dado el trabajo que han llevado adelante las organizaciones. Voy a volver a nombrar las tres grandes agrupaciones que tuvieron el gran valor de ponerse de acuerdo para poder arribar a un proyecto de ley que pudiéramos salir a sostener los diputados y diputadas que hoy estamos aquí apoyándolo.

Estas tres grandes agrupaciones que son la Federación Argentina de Lesbianas, Gays, Bisexuales y Trans; Asociación de Travestis, Transexuales y Transgéneros de Argentina y el Frente Nacional por la Ley de Identidad de Género dieron muestras de cómo se tiene que trabajar en forma conjunta para poder llevar adelante estos grandes avances. (*Aplausos en las bancas y en las galerías.*)

Finalmente, como hoy es mi último día en este lugar, quiero aprovechar para expresar que me voy más que satisfecha por lo que hemos logrado durante estos cuatro años. Han sido muchísimos los temas en los cuales hemos trabajado, y hemos dado saltos realmente importantes.

Además, en éste que es mi último día, se tratan tres temas fundamentales –como dijo la diputada Ibarra–, como es el proyecto de ley referido a la muerte digna y la iniciativa relativa a la fertilización asistida. Espero de todo corazón que efectivamente se incorporen en este proyecto derechos que ya forman parte de nuestra sociedad y que tomen el marco legal que tenemos en la Argentina. (*Aplausos.*)

Realmente, nunca pensé que en esta Cámara pudiéramos tratar tantos y tan importantes temas y que lográramos que se convirtieran en ley. Por supuesto que me hubiera encantado que se trataran muchos otros asuntos. Pudimos debatir la democratización de la comunicación pero no pudimos tratar la democratización de la tierra, que es un tema pendiente tan importante como éste.

–Aplausos en las galerías.

Sra. Merchán. – No pudimos tratar importantes proyectos de ley relativos a la redistribución de la riqueza, como el que apunta a tocar la renta financiera en nuestro país. También ha quedado pendiente la posibilidad de discutir la

legalización de la interrupción voluntaria del embarazo.

—Aplausos en las galerías.

Sra. Merchán. — Sin embargo, me voy no sólo con la absoluta tranquilidad de haber puesto todo a disposición de las organizaciones que llevan adelante esta pelea, sino también con la enorme confianza de que la sociedad argentina seguirá adelante y será posible resolver todos estos temas en los próximos años.

—Aplausos en las galerías.

Sra. Presidenta (Camaño). — Tiene la palabra la señora diputada por La Pampa.

Sra. Regazzoli. — Señora presidenta: la señora miembro informante y presidenta de la Comisión de Legislación General ha sido muy clara en la exposición de motivos del dictamen de mayoría, que compartí oportunamente.

Hoy, una vez más sacamos a la luz situaciones que permanecieron y permanecen ocultas, avanzando en materia de reconocimiento de derechos, tal como se viene haciendo en los últimos años. Ahora estamos aquí para legislar sobre identidad de género.

La Ley de Matrimonio Igualitario sancionada el año pasado es el antecedente más cercano en este desafío de borrar las barreras de género entre los argentinos. Por fin, las personas trans tendrán la garantía de la identidad acorde a cómo sienten y se expresan en la vida, y ejercerán el derecho a la elección de su propio proyecto de vida; ser quienes son, y no según el sexo asignado al momento del nacimiento.

Por eso, estamos reconociendo un derecho humano elemental para las personas transexuales, travestis y transgénero: el derecho a la identidad mediante un trámite de rectificación registral del sexo y cambio del nombre propio. Ello, por vía administrativa ante el Registro Nacional de las Personas, con la simple solicitud del interesado o la interesada.

Legitimar con nombre a las personas que no están identificadas con el sexo con el que fueron inscritas al nacer, lisa y llanamente significa avanzar en el sentido de la recuperación de su dignidad.

Vivimos tiempos que no nos dejan alternativa de mantenernos al margen del debate de estos temas que, a no dudarlo, nos permiten

crecer como sociedad haciéndonos más tolerantes, más plurales, más igualitarios.

A partir de la sanción de este proyecto de ley se terminan los casos de solicitudes de rectificación de nombre, que llevan años esperando una resolución, dando cuenta ello de la discriminación que padecen estas personas. No más autorizaciones judiciales, sino ejercicio del derecho de la propia identidad, de su verdad personal. Se trata de ser considerado como se es: “él” o “ella” y no “otro” u “otra”, por el derecho de ser quien cada uno y cada una es, por el derecho a todos los derechos.

Por los motivos expuestos, desde el bloque PJ La Pampa adelantamos nuestro voto afirmativo.

—Aplausos en las galerías.

Sra. Presidenta (Camaño). — Tiene la palabra la señora diputada por Corrientes.

Sra. Areta. — Señora presidenta: trataré de ser lo más concreta posible, por lo que sintetizaré mi exposición. Fundamentalmente, haré uso de la palabra desde mi condición de psicóloga, de militante social, concretamente —desde hace muchos años— en todo lo que sea género.

A lo largo de todos estos años he atendido a muchos chicos y chicas que tenían problemas en cuanto a su identidad sexual. Y al hablar de la identidad sexual lo hacemos en el sentido de que se los colocaba dentro de lo que sería varón o mujer, es decir la identidad en cuanto a su condición biológica.

Entonces, lógicamente había muchísimos problemas sociales y culturales que se desataban en la inserción de estos niños y niñas dentro de la escuela y de la sociedad en general.

He visto y he acompañado la inmensa angustia y exclusión que sentían, y que sentían muchas veces también sus familias, porque en una sociedad como la mía, la correntina, en la que hay que ser muy macho para ser homosexual, ustedes se imaginan lo que significa ser trans.

Esto es algo que de alguna manera pasa muchísimo, sobre todo en las provincias fundacionales, que tienen un fuerte contenido cultural que no ha sido modificado a través de los años.

Y pasa exactamente lo que de alguna manera ocurrió en nuestro país con la injusticia y la exclusión que se hizo con los aborígenes, con los negros, con los mestizos y, por supuesto, también con las mujeres.

Muchas veces hemos planteado desde la óptica, sobre todo social, que desgraciadamente nuestra patria se construyó sobre la base de las exclusiones. Eso trajo muchísimo resentimiento y muchísimos problemas sobre todo culturales y fundamentalmente emocionales.

A través del trabajo de muchos años doy fe de que la sexualidad fundamentalmente se trabaja, y se adquiere la identidad de género en los primeros cinco años de vida. Entonces, es desgarrador cuando se pretende modificarla por una cuestión principalmente de prejuicios y basada en el prototipo de lo que son las sociedades heterosexuales dominantes y tremendamente sectarias. Como no se modifica, entonces se excluye a todo un colectivo de personas que padecen la persecución, las injurias y la descalificación. Ni siquiera pueden tener una escolaridad feliz –hablo de la escolaridad primaria– y por eso las deserciones. Generalmente, los chicos y las chicas trans no pueden ni siquiera terminar su escolaridad primaria, y por supuesto no van al colegio secundario.

Es imaginable que hay que tener muchísima fuerza de voluntad para poder hacer ese tipo de secuencia educativa y eso, lógicamente, se traduce en la fortaleza de carácter que determina que algunos de esos chicos y chicas padezcan una intensa persecución.

Por lo tanto, estoy totalmente de acuerdo en que cada ser humano tiene que elegir y mencionar las cosas con las que se siente identificado. Como ejemplo de ese acuerdo quiero mencionar que presenté un amparo por una chica travesti, en la provincia de Corrientes. Es el primer amparo que se da en la Justicia de la provincia de Corrientes.

Estas leyes que se sancionaron durante estos cuatro años, que tienen que ver con la inclusión social –porque la inclusión de género tiene que ver con la inclusión social– me permiten sentir que he cumplido con el mandato de la gente que me votó, los ciudadanos correntinos y correntinas. Realmente, me siento muy contenta.

Termino diciendo que como bloque unipersonal Frente de Todos, voy a votar afirmativamente este proyecto porque significa inclusión social y la finalización de la humillación y los sufrimientos de muchas personas. (*Aplausos en las bancas y en las galerías.*)

Sra. Presidenta (Camaño). – Tiene la palabra la señora diputada por Buenos Aires.

Sra. Vázquez. – Señora presidenta: como bien han dicho los diputados y diputadas preopinantes, estamos frente a un debate que nos atraviesa a todos porque hablamos de lo humano que tenemos, de nuestra lucha por la libertad, de nuestra capacidad de autodeterminarnos por este derecho con el que nacimos todos a ser libres, elegir quiénes somos, llevar la vida que queremos y comprender que la elección de un objeto sexual –que así debe ser definido– es eso: una elección.

No hay ninguna predeterminación de la naturaleza ni de la biología; ninguna predeterminación que no sea estrictamente cultural para que las personas, los individuos, elijamos como el objeto de nuestro amor a un hombre o a una mujer.

Cuando una parte de nuestra sociedad, hombres y mujeres, se atreve a dar esta batalla, nos pone a quienes estamos en la llamada, entre comillas, normalidad, frente al coraje de aquellos que se la tienen que jugar todos los días para defender su elección.

En el caso de nuestra sociedad, de la Argentina toda, después de haber atravesado tantas dictaduras, yo creo que los atrasos que la democracia tiene en torno a poder saldar estas deudas con cada uno de los que se han sentido, se sienten o nos sentimos marginados, también es producto de esas dictaduras.

Yo soy una mujer política, una dirigente política. No puedo salirme del juicio o apreciación política de lo que nos ha pasado como sociedad. Así como las dictaduras reprimieron primero a nuestros jóvenes porque representan la capacidad que tenemos los seres humanos de soñar indefinida y eternamente un mundo mejor, más justo e igualitario, también reprimieron a las mujeres, porque interrogamos al poder del patriarcado que representa parte de la historia de nuestra humanidad.

Y también las dictaduras en esa misma línea reprimieron la homosexualidad. Ser homosexual, heterosexual o bisexual no es un distinguo que importe a alguien más que a aquel que toma la decisión respecto de su vida. Lo dice la Constitución Nacional pero no lo hemos respetado. No es que no tuviéramos leyes para, desde el liberalismo en que se estructuró esta república, hacer valer los derechos de igualdad y de decisión de libertad que tenemos todos los ciudadanos en la Argentina. Pero así como no cumplimos la Constitución durante tantos años y nos negamos el derecho a elegir a nuestros gobernantes, tampoco la cumplimos cuando negamos a tantas ciudadanas y ciudadanos ejercer en plenitud esos derechos. En una sociedad con un corte tan conservador –lo digo en el peor de los sentidos– nos hemos acostumbrado a que la discriminación sea algo natural, normal y habitual.

Pero no se discrimina a otro ser humano gratuitamente. Algunos discriminan por herencia cultural, con una repetición automática del inconsciente, que no les ha permitido siquiera la autonomía y libertad para interrogarse sobre los valores y disvalores de la sociedad en la que nacen.

Sin embargo, la discriminación hacia otro ser humano –en este caso, los travestis, los transexuales y los homosexuales– ha sido simplemente una forma de dominación sobre el otro. El que más discriminaba era el que a su vez explotaba algunas de estas cuestiones en beneficio propio.

Que nosotros y la sociedad hayamos cambiado tanto en estos años de democracia, constituye un valor infinito para todos. Sin lugar a dudas que le estamos dejando a nuestros hijos una sociedad mejor que la que encontramos, porque muchos de nosotros nacimos a la militancia política por causas vinculadas con la lucha por la libertad, la independencia, la democracia, la autodeterminación, la igualdad y la justicia. Ninguna de estas cuestiones estaban garantizadas. Les estamos dando un verdadero ejemplo a nuestras hijas e hijos en el sentido de que se puede construir un mundo mejor, siempre y cuando se pelee por los derechos de cada uno.

Es verdad que nos falta mucho todavía. Por eso, espero que en esta sesión lleguemos

a tener el quórum correspondiente para poder votar. Por eso, les pido a quienes nos acompañan en la sesión que nos ayuden a mantener el quórum, porque nuestros pueblos originarios están esperando que sancionemos una ley que garantice sus derechos humanos.

–Aplausos y manifestaciones en las galerías.

Sra. Vázquez. – ¡No vamos a cerrar la boca! ¡No vamos a cejar en el esfuerzo y vamos a seguir trabajando para que todas las voces estén integradas! Algunos no tienen un centavo para pagarse el colectivo o el subte para estar acá defendiendo sus derechos.

–Aplausos y manifestaciones en las galerías.

Sra. Vázquez. – ¡Somos nosotros los que tenemos que garantizar que nuestras voces se transformen en la garganta de todos esos que no tienen voz!

–Aplausos y manifestaciones en las galerías.

Sra. Presidenta (Camaño). – Tiene la palabra el señor diputado por Santa Fe.

Sr. Favario. – Señora presidenta: como he suscrito el dictamen de mayoría, voy a votarlo afirmativamente en general.

En favor de la economía de tiempo, me voy a tratar de ceñir en la fundamentación de mi voto a lo que yo entiendo constituye la ratificación del derecho a la libertad de las personas sin discriminación, en este caso, por su orientación sexual.

Sin efectuar un análisis, voy a fundar mi voto en lo que interpreto constituye el espíritu y la esencia del artículo 19 de la Constitución Nacional, que consagra el principio de la libertad.

Y en el fundamento de mi voto afirmativo entiendo que existe una cuestión esencial. Cuando se produce una contradicción entre el sexo biológico y el sexo psicológico de los seres humanos, en aras de la libertad este último merece la protección legal.

Dejo fundamentado mi voto afirmativo en general en estos tres argumentos principales, pero como suscribí el dictamen en disidencia parcial debo señalar las diferencias que opor-

tunamente no expuse en el seno de la comisión, conforme lo manifesté a la señora presidenta, en el afán de buscar entendimiento y superar discrepancias para lograr la mejor norma. Como ello no fue posible de mi parte, también sintéticamente trataré de exponer las razones de esos disensos parciales.

No coincido con el generalizado idioma sexista incluido en varios artículos de la ley al sustituir indebidamente lo neutro por la letra “a”. Considero que no contribuye a la buena técnica legislativa.

Acordando con lo que expuso en el seno de la comisión el señor diputado Pais, creo que hay un uso indebido e inventado del término “prenombre”, porque la ley 18.248, que legisla sobre la materia, habla del nombre y no del prenombre. Si se interpretara debidamente, para este texto el prenombre sería en todo caso el nombre original que se le dio según el sexo biológico y no el nombre que se cambia en virtud del sexo que por la ley se tiene la facultad de elegir.

A mi juicio, también existe una contradicción legal entre el artículo 6º y el 8º. El artículo 8º dice: “La rectificación registral conforme la presente ley, una vez realizada, sólo podrá ser nuevamente modificada con autorización judicial”. ¿Cómo se sabe que será nuevamente modificada si se ignora que se había modificado anteriormente?

El artículo 6º dice que se procederá a emitir una nueva partida de nacimiento, pero al final expresa: “Se prohíbe cualquier referencia a la presente ley en la partida de nacimiento rectificada y en el documento nacional de identidad expedido en virtud de la misma”. ¿Cómo sabrán que había una rectificación anterior para que se aplique el artículo 8º? Me parece que esto al menos merecía una corrección.

Coincido con los fundamentos expuestos por el señor diputado Ferrari en relación con el artículo 5º. Entiendo que en el caso de los menores de edad precisamente la protección de su minoridad exige algo más que el simple consentimiento de su representante legal, y que en la protección de sus derechos debió haber intervenido la autoridad judicial, es decir, un juez de menores que preste consentimiento a los fines de la rectificación solicitada. Pero lo que me parece que constituye un error grose-

ro es algo que a veces surge de este afán de consensuar todo. Como ahora está de moda el consenso, todo hay que consensuarlo.

Aquí hemos consensuado varios proyectos que no tienen absolutamente nada que ver entre sí. Si analizamos cada una de las iniciativas veremos que el dictamen definitivo es contradictorio incluso con varios de los proyectos presentados. Algunos de esos proyectos se limitaban simplemente a crear una oficina en la cual se iba a pedir el cambio de sexo y ofrecer la prueba que lo justificase, pero, en el afán de lograr consensos, a veces cambiamos una frase de un proyecto por otra de una iniciativa diferente y producimos un engendro que termina constituyendo una anarquía legislativa. Esto es lo que me parece que ha ocurrido con el artículo 11.

El artículo 6º del proyecto presentado por la señora diputada Conti es técnicamente correcto desde mi punto de vista pero, como había que consensuar, se introdujeron otros ingredientes y se mezcló el artículo del proyecto de la diputada Conti con la autorización a tratamientos hormonales integrales de menores.

El proyecto de la diputada Conti no señalaba esta posibilidad del acceso a los tratamientos e incluso a intervenciones quirúrgicas de los menores. Entonces, tras un punto seguido, en el nuevo proyecto se contradice lo anterior y se incluye lo que se había prohibido antes, que no existía en la iniciativa de la diputada Conti. Es decir, en el caso de las personas menores de edad para la obtención del consentimiento regirán los principios establecidos en el artículo 5º.

Por lo tanto, con una facilidad asombrosa se autoriza a que sean intervenidos quirúrgicamente los menores de edad con un procedimiento que es simplemente administrativo en el que el representante legal dice: “Estoy de acuerdo”. Esto me parece que constituye un exceso realmente peligroso ya que atenta contra el derecho de la minoridad.

Seguramente, si hubiéramos avanzado en el diálogo, en la búsqueda de los acuerdos y en el respeto de los proyectos presentados, que me parece que fueron estudiados debidamente con anterioridad –el caso del proyecto de la diputada Conti así lo demuestra, porque tiene coherencia jurídica– hubiéramos alcanzado el

fin perseguido, pero la coherencia jurídica se quebrantó cuando hicieron el injerto.

Por lo tanto, atendiendo que el tiempo se me termina, creo que sería preferible volver al proyecto original y sustituir este artículo 11 –como dice el tango, “mezcla rara de Shushta y Mimí”– por el artículo 6º, que me parece que está correctamente redactado y ajustado a derecho.

Estos son los aportes que quería hacer, señora presidenta, y los formulamos en este momento en el afán de querer contribuir por lo menos a que sancionemos la mejor ley. (*Aplausos.*)

Sra. Presidenta (Camaño). – Tiene la palabra la señora diputada por Buenos Aires.

Sra. Rodríguez. – Señora presidenta: voy a tratar de ser lo más breve posible. Voy a hacer extensivo el agradecimiento que hicieron mis colegas, a todas las organizaciones y activistas, travestis, transexuales, trans intersex, más todo el acompañamiento de la comunidad lesbiana, gay y bisexual. Quiero hacer un señalamiento específico en relación con los hombres trans, que en general son los más invisibilizados en todo este colectivo.

–Aplausos en las galerías.

Sra. Rodríguez. – Ya se ha dicho acá que estamos reconociendo derechos humanos fundamentales. Creo que esto es solamente un primer paso para poder ejercer el derecho a la identidad, que es un prerrequisito para el ejercicio de los demás derechos humanos fundamentales como son la salud, el trabajo y la educación.

Pensemos que, como se ha dicho últimamente, aproximadamente el 90 por ciento de las personas trans que están incluidas en la prostitución no saben leer ni escribir. Mayor violación de derechos humanos que ésta no hay, y ésta la hace el Estado. El Estado comete violaciones a los derechos humanos por acción y por omisión, porque con esta normativa nosotros no estamos garantizando que las mujeres no sigan siendo violadas ni recibiendo golpizas en las comisaría. Esto es algo de lo que tenemos que hacernos cargo y es la deuda que nos queda hacia el futuro, aun aprobando esta ley.

Solamente quiero señalar ahora algunas cuestiones que han surgido, que probables-

te deberían plantearse en la discusión en particular, pero para evitar un tratamiento posterior más extenso procuraré simplemente hacer algunas menciones.

Se ha dicho que para obtener el cambio de identidad sería preferible requerir autorización judicial. En realidad para eso no necesitamos esta ley; eso ya se consigue ahora. De hecho hay una cantidad de personas trans que ya han obtenido el documento de esa manera, así que estamos hablando inútilmente si lo que vamos a hacer es lo mismo que lo que ya existe en la actualidad.

Otra cuestión que quiero plantear es en relación con algunas reticencias respecto de los tratamientos hormonales. Cualquiera de las mujeres aquí presentes sabe, sobre todo las de nuestra generación, que las pastillas anticonceptivas no son ni más ni menos que un tratamiento hormonal, y nos las prescribían cuando éramos bastante chicas. Ahora las provee cualquier hospital o establecimiento de salud que cuente con atención ginecológica juvenil. Esto sucede todos los días, afortunadamente, y se ha agregado el uso del preservativo, pero esto es por una cuestión de época, por el flagelo del VIH.

–Ocupa la Presidencia el señor presidente de la Honorable Cámara, doctor Eduardo Alfredo Fellner.

Sra. Rodríguez. – Otro punto que quiero señalar es el hecho de que se trata de algo absolutamente reversible. Debemos tener en cuenta los serios malestares físicos que pueden sufrir quienes quieren pasar por el proceso de convertirse, habiendo un método absolutamente reversible.

Si alguien quiere tener fisonomía de varón, y por lo tanto pretende evitar o retrasar el crecimiento del busto, tomará hormonas a esos efectos; cuando las deje de tomar, el busto crecerá normalmente. Si alguien quiere adquirir fisonomía de varón lo que hace es un tratamiento para que le crezca la barba. También está el caso inverso, cuando un varón hace un tratamiento para que no le crezca la barba. Pero todo esto puede ser revertido si se corta el tratamiento hormonal, es decir, si deja de tomar la pastilla que venían tomando.

Sin embargo, existe otro tipo de intervenciones que luego no se pueden modificar, que igualmente se realizan sin exigirse ningún tipo de autorización. Incluso, hay intervenciones quirúrgicas en menores de edad que tampoco requieren autorización judicial. Por ejemplo, cuando un bebé nace con seis dedos se lo interviene quirúrgicamente para separar el dedito o para cortar el metacarpo. De esto hablé con algunos médicos –personalmente lo desconocía–, quienes me explicaron que es algo de rutina; para hacerlo no requiere de autorización judicial. Cuando las gónadas no bajaron a los escrotos, también se hace una operación de rutina que tampoco requiere de autorización judicial.

En ese sentido, recién le comentaba al señor diputado Cigogna que el único caso que conozco en el que se requirió autorización judicial para realizar una operación, fue cuando la Corte Suprema de la dictadura se expidió para que una joven de 17 años, a la que le faltaban dos meses para cumplir 18, le pudiera donar un órgano a su hermana.

En mi opinión, hay un concepto central que hilvana los tres proyectos en análisis. Creo que el Estado ha tenido el control sobre las personas bajo el dominio del cuerpo. Seguramente con la sanción de alguno de estos proyectos vamos a permitir que cada uno de nosotros tengamos algo más de control sobre nuestros propios cuerpos. *(Aplausos.)*

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra el señor diputado por Salta.

Sr. Olmedo. – Señor presidente: cuando me incorporé a esta Cámara de Diputados juré por Dios y los Santos Evangelios. Lo recuerdo porque Dios creó la naturaleza y también al hombre y a la mujer.

Aclaro que respeto todo lo que se ha expresado en este recinto; respeto a quienes vayan a votar a favor y también a quienes voten en contra del proyecto, pero desde mi punto de vista no podemos ir en contra de la naturaleza. No me cabe en la cabeza que de acuerdo con esta propuesta cuando un niño tenga tres o cuatro años el padre le pueda preguntar si quiere ser varón o mujer, si se quiere vestir de una u otra forma o si se quiere seguir llamando Pedro o de otra manera.

–Manifestaciones en las galerías.

Sr. Presidente (Fellner). – La Presidencia solicita al público presente que respete las opiniones de todos los diputados.

Continúa en el uso de la palabra el señor diputado por Salta.

Sr. Olmedo. – Señor presidente: agradezco su intervención. Yo respeté a todos los oradores preopinantes y pido el mismo respeto hacia mí.

La humanidad va a continuar. Si tiene miles de años de existencia es porque existen el varón y la mujer. *(Aplausos y manifestaciones en las bancas y en las galerías.)*

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra la señora diputada por Tucumán.

Sra. Córdoba. – Señor presidente: la mejor contribución que podemos hacer a la aprobación de este proyecto es la brevedad. Por ese motivo, solicito autorización para insertar mi discurso en el Diario de Sesiones.

–Aplausos en las galerías.

Sra. Córdoba. – Simplemente, deseo hacer dos comentarios. En primer lugar, quiero brindar un gran reconocimiento a los militantes de las organizaciones que vienen luchando por el respeto de las minorías sexuales y la diversidad, a la Federación Argentina de Lesbianas, Gays, Bisexuales y Transexuales, a la Asociación Argentina de Travestis, a María Rachid y a todos los que han luchado por esta iniciativa. *(Aplausos.)*

En particular, quiero hacer un reconocimiento a los militantes de esas organizaciones en mi provincia, Tucumán, porque en el Norte Argentino –como acabamos de ver– todavía persiste en una gran mayoría una cultura autoritaria y conservadora. Cuando está naturalizada la violencia, la discriminación y la desigualdad, es mucho más difícil militar por los derechos de las minorías.

Por eso, quiero brindar un gran reconocimiento a los militantes de mi provincia, que siempre han actuado con amor y alegría, aun desde la soledad de las primeras convocatorias. *(Aplausos.)*

Por último, quiero decir que vengo con orgullo a votar este proyecto, porque reconoce a las minorías un derecho que deberían haber tenido desde hace mucho tiempo. Seguramen-

te, hay una mayoría que no milita por este reconocimiento de derechos. A ella le quiero decir lo mismo que dije cuando tratamos la ley de matrimonio igualitario: a aquellos que no necesitan esta iniciativa, en nada los va a afectar; a quienes la necesitan, les va a ahorrar mucho dolor.

Por eso, abogo por sancionar hoy este proyecto, y también hago votos para que sigamos concientizando para que se dé el debate en el Senado, a fin de tener una verdadera ley de identidad de género. (*Aplausos.*)

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra el señor diputado por Buenos Aires.

Sr. Lanceta. – Señor presidente...

Sra. Gil Lozano. – ¿Me permite una interrupción, señor diputado, con el permiso de la Presidencia?

Sr. Lanceta. – Sí, señora diputada.

Sr. Presidente (Fellner). – Para una interrupción tiene la palabra la señora diputada por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sra. Gil Lozano. – Señor presidente: quiero formular una aclaración, sobre todo a algunos diputados preopinantes. La humanidad existe no sólo porque hay hombres y mujeres, sino porque también la esclavitud está abolida. La explotación del campo se puede hacer con trabajadores pagos y no con trabajadores reducidos a servidumbre. (*Aplausos.*)

Sr. Presidente (Fellner). – Continúa en el uso de la palabra el señor diputado por Buenos Aires.

Sr. Lanceta. – Señor presidente: seré sumamente breve, en honor a la eficacia legislativa; es decir, a fin de que se vote esta iniciativa, que he acompañado en alguna de sus proposiciones y que, por supuesto, el radicalismo votará favorablemente.

Reconozco la militancia social que posibilita que el tema figure en la agenda política, y reivindico profundamente la militancia política. A través de los militantes sentados en estas bancas se han podido recoger las demandas y derechos sociales postergados de las minorías, y se ha tenido el coraje suficiente para abocarse a temas que eran tabúes en la sociedad.

Quizás hoy también podamos aprobar otras dos iniciativas, sobre muerte digna y fecundidad asistida. (*Aplausos.*)

Lamentablemente, no hemos podido llegar a debatir en este período la interrupción voluntaria del embarazo, que habría coronado una tarea legislativa y mostrado un Congreso con un gran coraje político, que lo tuvo.

No voy a pormenorizar, porque se dijo todo sobre este proyecto, que tendrá sanción de la Cámara. Este es mi último discurso en el recinto, ya que mi mandato fenece. Agradezco a todos quienes ocupan bancas y que han sido mis compañeros en la militancia; en particular, a mis correligionarios, a usted, señor presidente, que ha sabido lidiar con 256 activos diputados, tarea que sé que no es fácil de sobrellevar.

Se va un diputado, deja una banca; la ocupará otro que seguramente me superará. Pero no dejo de ser un militante como lo he sido desde los 16 años cuando empecé a estar al servicio de la política y de mi partido, acertado o equivocado. Voy a seguir militando y recuperando la política como instrumento de transformación social en beneficio de la gente.

Agradezco a mis compañeros diputados porque me han hecho sentir muy bien. He aprendido mucho. No sé si algún día volveré a esta banca. Eso no importa demasiado. Pero hasta el último momento de mi vida seguiré militando, y lo seguiré haciendo en la Unión Cívica Radical. (*Aplausos.*)

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra el señor diputado por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sr. Iglesias. – Señor presidente: esta es también mi última intervención. Muchas veces me sentí avergonzado de formar parte de esta Cámara pero hoy estoy orgulloso porque se debaten tres iniciativas que constituyen un avance decisivo desde el punto de vista social en la República Argentina. Estas iniciativas son: el proyecto sobre identidad de género, y espero que lleguemos a tratar el de fertilización asistida y el de muerte digna.

En pos del objetivo de llegar a tratar los tres temas, voy a plantear únicamente el punto sobre el que tengo disidencia. Si bien es uno solo, es muy fuerte. Y voy a pasar por alto las razones por las cuales estoy de acuerdo, que son muchísimas más.

En mi opinión, el tema referido a los menores merece ser tratado cuidadosamente. Lo digo

con todo respeto y cariño, y con todo el reconocimiento hacia una lucha social de muchos años. Todo el ordenamiento jurídico argentino reconoce que para llevar a cabo actos decisivos se necesita una madurez de la voluntad. No le permitimos a un menor manejar un vehículo porque consideramos que no está preparado ya que no tiene la voluntad ni el discernimiento adecuado para hacerlo. Además, lo hacemos no solamente para proteger a la sociedad sino para protegerlo a él de los riesgos que él mismo pudiera correr al conducir un vehículo. No le permitimos comprar y vender propiedades ni ejercer una profesión. Entonces, ¿cómo es posible que le permitamos tomar una decisión tan importante como es el cambio de género e inclusive –según el artículo 11– con intervenciones hormonales y quirúrgicas de efecto permanente?

Me parece que con la intención de favorecer algo que es indiscutido, como es el derecho a la autodeterminación, estamos yendo en contra de la protección de los derechos de esos menores.

Voy a plantear una cuestión delicada: no se reconoce a los menores la capacidad de dar consentimiento para el acto sexual con un adulto. Es así que si un adulto tiene relaciones sexuales con un menor de 17 años –aun con el consentimiento de éste– comete un delito. Se considera que ese consentimiento no es válido porque no existe una voluntad adulta. Sin embargo, sin ninguna limitación permitimos a los menores que cambien de género y que además se le realicen intervenciones médicas en su propio cuerpo, que en algunos casos tienen efectos irreversibles.

Entonces, hay que pensar en el conjunto de los derechos. Supongamos que a los siete años un menor lleva adelante esta operación con el consentimiento de sus padres y diez años después, en ejercicio de este cambio de identidad sexual, mantiene un acto sexual con un adulto. ¿Cómo va a hacer un juez para dar algún tipo de condena a dicho adulto, argumentando que abusa de la incapacidad de ese menor de 17 años de expresar el consentimiento para un acto sexual, cuando a los siete años se le había permitido que cambiase de género y que se le realizase una intervención quirúrgica?

¿Se ha pensado en la combinación de estas dos situaciones?

Si lo que se dice es que se necesita el consentimiento de los padres, ése es un pésimo argumento. Todos saben –y más que nadie lo sabe la FLGBT– que la mayor violencia física y psicológica se ejerce en el interior de las familias.

Me pregunto qué protección damos a un chico que tiene una pareja de padres, que pueden ser perversos o lo que fuere...

Sr. Presidente (Fellner). – Por favor, redondee, señor diputado.

Sr. Iglesias. – O sea que un adulto puede influenciar a un chico de 17 años para llevarlo al acto sexual, pero permitimos la manifestación de una voluntad que, a nuestro juicio, es inmadura a los 7 años. Sin embargo, los padres no tienen capacidad de decisión, en este caso, sobre un chico de 5 o 6 años.

En razón de que al respecto existe una contradicción manifiesta, enfáticamente vamos a votar en general a favor de la ley, y en particular, en contra de los artículos 5° y 11.

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra la señora diputada por Buenos Aires.

Sra. Storani. – Señor presidente: creo que soy la última que hará uso de la palabra.

Con mucha ansiedad esperé participar de este debate. Ante todo, quiero recordar especialmente que éste ha sido un año muy importante, primero, porque en noviembre se han cumplido sesenta años de la sanción de la ley 13.010, de voto femenino y, además, porque el 6 de ese mes se cumplieron veinte años de la sanción de la ley de cupo femenino en la República Argentina. Justamente ayer rendimos homenaje a todas aquellas mujeres que en su momento debatieron tal iniciativa. No es casual que formule este comentario, porque en la Cámara de Diputados hoy existe el 40 por ciento de representación femenina, lo cual nos coloca en el cuarto lugar del ranking mundial de representatividad de mujeres en el Parlamento. Es por ello que hoy estamos debatiendo estos temas.

–Aplausos en las galerías.

Sra. Storani. – El hecho de que este año hayamos desarrollado esa agenda, que incluye la

sanción de la ley de matrimonio igualitario y la discusión de la identidad de género y de la fertilización asistida, obedece a esta presencia de mujeres. Se trata de políticas de género que tienen la particularidad de analizar el binomio hombre-mujer y la construcción cultural de cómo se asumen el varón o la mujer en todas las diferentes manifestaciones sexuales por las que hoy pelean las minorías trans: transgénero, intergénero, transexuales, etcétera.

Este es un día histórico para mí; me ha tocado debatir en torno del matrimonio igualitario, el año pasado, y sobre la ley de identidad de género, este año. Pertenezco a un partido que ha luchado por la libertad, la igualdad y la autonomía de las personas, y ha escrito sobre ello. Me refiero al derecho a la lucha igualitaria, a la diversidad.

Mi partido habla de todo eso, y por ello me siento orgullosa de que mi bloque, completo, votará por el dictamen de mayoría sin observar ninguno de sus artículos.

—Aplausos en las galerías.

Sra. Storani. — En razón de los asuntos que aún quedan por debatir, solicitaré la inserción del resto de mi discurso en el Diario de Sesiones, pero quiero referirme a una preocupación que ha sido expresada por varios legisladores en relación con los menores. Estos se hallan perfectamente cubiertos por la ley 26.061 de Protección Integral de los Derechos de las Niñas, Niños y Adolescentes, que prevé la figura de un abogado del niño para atender a su problemática juntamente con los padres.

—Aplausos en las galerías.

Sra. Storani. — Por lo tanto, no se trata de una cuestión que debamos analizar en el proyecto de ley en debate. En consecuencia, repito, votaremos el dictamen de mayoría en forma completa ya que en relación con aquella inquietud existe una normativa sancionada por esta Cámara.

—Aplausos en las galerías.

Sra. Storani. — Deseo rescatar con mucho orgullo la participación de diferentes organizaciones sociales civiles. El producto de esta democracia tiene que ver con el afianzamiento ciudadano que estamos viviendo. Por eso, res-

cato los aportes de la ATTTA, la CHA, la Federación de Gays, Lesbianas y Trans, de Lohana Berkins y todos los luchadores y luchadoras en este tema.

Comparto con el señor diputado Lanceta su preocupación sobre lo que es la lucha de los políticos, pero si no hubiésemos desarrollado un trabajo conjunto con estas organizaciones sociales, hoy no estaríamos debatiendo este proyecto de ley.

Aprovecho la oportunidad también para saludar a todos los señores diputados y diputadas que terminan su mandato en esta sesión y les digo que yo me he enriquecido muchísimo con los debates de todos ustedes. (*Aplausos.*)

Sr. Presidente (Fellner). — Tiene la palabra el señor diputado por Mendoza.

Sr. De Marchi. — Señor presidente: no voy a hablar indudablemente para los aplausos en el recinto sino para la mayoría de los argentinos que hoy no están acá y se hallan francamente preocupados por los innumerables problemas que nuestro país padece en materia de pobreza, educación, salud, exclusión y discriminación por hambre. Los ciudadanos pueden creer que en realidad todos estamos aquí tratando de resolver esos problemas.

De todas maneras, quiero hacer una aclaración previa: no estoy en contra de las minorías, por el contrario, quiero fervientemente el resguardo del derecho de todas las minorías de mi país. Pero partiendo de una definición básica e inicial: no todos somos iguales. Pretender igualar lo desigual es cometer en definitiva una desigualdad mayor.

Quien nace hombre es hombre y si luego se percibe o se autopercibe mujer, pues entonces será un hombre autopercebido en mujer, pero nunca una mujer y viceversa.

—Manifestaciones en las galerías.

Sr. De Marchi. — Y no porque a mí se me ocurra o porque a alguien se le ocurra sino porque es un mandato inapelable de la naturaleza ajeno a nuestra voluntad.

—Manifestaciones en las galerías.

Sr. De Marchi. — Ahora bien, si a partir de allí queremos avanzar en serio en el reconocimiento de todos los derechos que son necesarios para tornar la vida de las personas au-

topercibidas diferentes del sexo natural, pues podemos hacerlo, abiertamente, sin discriminar, sin ocultar, partiendo de la aceptación de esa desigualdad natal.

Es hipócritamente discriminatorio alentar el ocultamiento de la realidad. Entonces, lo primero es reconocer con claridad, sin prejuicios y sin ambigüedades, que existe una realidad que debe ser amparada. Pero el amparo no viene de la mano de igualar géneros, que son naturalmente y mucho más allá de nuestra voluntad, desiguales. Como decíamos recién, eso no es igualar sino profundizar la desigualdad.

Dicho esto debo señalar que no se ha dispensado el tiempo necesario y el estudio profundo a un tema tan importante como el que estamos tratando. Estamos nada más y nada menos que incorporando un nuevo instituto jurídico manifiestamente novedoso, muchos dirán vanguardista, como es el derecho a la identidad de género, que no es un tema menor.

En consecuencia, podría enumerar una larga lista de inconsistencias del proyecto que hoy seguramente tenga la sanción de este cuerpo, que se vinculan con cuestiones médicas, genéticas, culturales, muchas de las cuales se han expresado.

Por el poco tiempo del que dispongo sólo voy a expresar un par de cuestiones vinculadas básicamente con la identidad misma de las personas desde el punto de vista jurídico, de la sustentabilidad jurídica que este instituto va a tener luego en el tiempo.

Tengo varios ejemplos y me voy a ceñir a dos: el artículo 8º establece que la rectificación registral conforme a la presente ley, una vez realizada, sólo podrá ser nuevamente modificada con autorización judicial.

¿Esto significa que la elección autopercebida del sexo puede no ser permanente y que la persona la puede cambiar en el momento en que se vuelva a autopercebir de un sexo distinto al de la primera elección?

¿Cuántas veces por ejemplo –la ley no lo consigna– una persona se puede autopercebir de diferente sexo a lo largo de su vida?

A su vez el proyecto autoriza obviamente a cambiar su nombre junto con el cambio de sexo. Es posible que también pueda elegir y usar diferentes nombres a lo largo de su vida

junto con los cambios de sexo que eventualmente haga.

A su vez, y con esto termino –se ha mencionado aquí–, no existe ninguna limitante. No es real el tema de la ley del menor. No es limitante con respecto a la identidad del menor porque el proyecto solamente requiere –y la ley posterior modifica a la anterior– que la solicitud la efectúe el representante legal con la expresa conformidad del menor, sin establecer un mínimo de edad o un agravamiento del proceso una vez tomada la decisión por ese niño.

Inclusive, el artículo 12 de la norma dice que se deberá respetar la identidad de género adoptada por la persona, en especial niña, niño o adolescente. Es decir que los incluye expresamente, de lo que se infiere que no existe siquiera una definición específica de lo que la ley entiende por “expresa conformidad del menor”.

No es con demagogia como se es vanguardista. No es serio alentar la ilusión de que por el mágico imperio de una ley dos géneros opuestos se igualen. Las notorias inconsistencias en el cambio de identidad previsto en el proyecto de ley que hoy pretende aprobarse, demuestran claramente la ambigüedad de la autopercepción de género, tal como la define la ley, y la improvisación que exhibe manifiestamente respecto de algo tan serio como es la identidad de las personas. (*Aplausos.*)

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra el señor diputado por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sr. Cardelli. – Señor presidente: rápidamente, para poder pasar a votar, en nombre de Proyecto Sur, de los diputados Solanas y Argumedo, quiero expresar nuestro apoyo a este proyecto que realmente es un avance en la lucha contra la discriminación.

Sabemos que en este aspecto particular de la identidad de género la discriminación es grave y perversa por todas las consecuencias que tiene y que aquí se han señalado. En el fondo esconde una de las cuestiones más perversas que existen en América Latina, que es el racismo.

Justamente en el tema de identidad de género se manifiesta este racismo que históricamente se construyó a lo largo de nuestro continente durante cientos de años de dominación española.

Lamentablemente, no puedo dejar de expresar que nos hubiese gustado que en esta sesión se tratase la constitucionalización del Convenio 169, que reconoce los derechos de los pueblos originarios. (*Aplausos en las bancas y en las galerías.*)

No hay discriminados que estén en mejores situaciones que otros. La discriminación en América Latina es una sola y tiene olor a racismo, ya sea por la discriminación sexual, sea por la de género o sea por la de los pueblos originarios.

Sabemos que los pueblos originarios, como dijo la diputada Vázquez, son los más pobres y tienen millones de dificultades para salir a pelear por sus derechos. Por eso, la constitucionalización del Convenio 169 debía haber formado parte del tema a tratar aquí, porque tuvo amplio consenso en todas las comisiones. (*Aplausos en las bancas y en las galerías.*)

Sr. Presidente (Fellner). – Tengo anotados a los diputados Solá y Rossi para los cierres.

Sr. Pinedo. – Le pido que me anote, señor presidente.

Sr. Presidente (Fellner). – Hace un instante no había quórum y esta Presidencia interpretó, y hubo acuerdo mayoritario, que se debían limitar a cuatro o cinco minutos los discursos para poder llegar a la votación.

Sra. Rodríguez. – Podemos votar ahora...

Sr. Presidente (Fellner). – Luego de la exposición de los diputados Solá, Pinedo y Rossi pasaremos a votar.

Tiene la palabra el señor diputado por Buenos Aires.

Sr. Solá. – Señor presidente: voy a hablar en nombre de un bloque nuevo integrado por seis diputados que se llama Unión Peronista. Adelanto el apoyo al proyecto de ley en cuestión.

Se ha fundamentado muchísimo, porque se ha militado muchísimo en relación con este proyecto. Lo han hecho una gran cantidad de colegas, tanto diputadas como diputados, más “ellas” que “ellos”.

Hay argumentos e historias de sobra. Lo que quiero decir es que un legislador, verdaderamente interesado en saber quiénes son sus representados –lo que no siempre es muy claro, pero se trata de una interpretación de doble vía: ser el legislador que quieren nuestros represen-

tados y representarlos al mismo tiempo–, debe estar atento a los cambios que se van manifestando en la sociedad en la que vivimos. Son vertiginosos y fuertes. A veces los cambios implican sacudones, y la primera mirada –si no la única– que le pediría a ese legislador no tiene que ver con el derecho ni es la mirada de las costumbres ni es la mirada del pasado, ni siquiera es la mirada científica. La primera y más importante mirada que debe tener un legislador sobre cada problema es la humana: quién está sufriendo y quién en forma simultánea puede estar pasándola bien ante ese sufrimiento.

¿Quién está ejerciendo un derecho a discriminar –que no debería tener– y quién está siendo discriminado?

En muchos casos parece haber argentinos que necesitan que aquellos que desean un cambio fuerte de legislación que toca cuestiones éticas, y que en muchos casos son individuales, vinieran humildemente a pedirlo, como si no tuvieran el derecho de hacerlo. Nos pasó con el matrimonio gay. Mucha gente se irrita ante la exigencia de ese derecho por parte de quienes ellos consideran que son distintos.

En muchas ocasiones la gente se siente superior si sigue pudiendo llamar y tratar como distintos a los que ellos creen que son distintos. Nosotros pensamos que hay que tener una reacción que sea saludable y humana frente a esto. Debe ser una reacción hacia adelante.

Si nada de lo humano me es extraño, decía Albert Camus, a nosotros no nos puede ser extraña ninguna cuestión que tenga que ver con el sexo, porque el sexo depende mucho más de lo cultural, de lo simbólico y sobre todo de la voluntad de la persona que es dueña de su cuerpo en el sentido de saber cuál es su sexo.

Es la voluntad que comienza a darse tempranamente la que determina el sexo; no es la cultura, ni siquiera es lo científico o la naturaleza. El hombre siempre ha dominado la naturaleza y su cuerpo. No podemos decidir cómo va a dominar su cuerpo él o ella. Lo decidirán ellos. Entonces, si alguien se llama “José” y quiere llamarse “Josefa”, tiene derecho a llamarse “Josefa”.

–Aplausos y manifestaciones en las galerías.

Sr. Solá. – Es la base de nuestro razonamiento. Nadie puede sentirse ofendido porque haya cambio de identidad de género en una cédula o en un DNI. Nadie puede sentirse ofendido porque alguien se vista diferente; nadie puede sentirse ofendido porque alguien decida operarse.

Si no es así, ¿por qué cuando prendemos la televisión y vemos a Florencia de la V observamos una mujer y no un hombre? Todos me van a decir que ven una mujer porque ella quiere ser mujer y ya lo consiguió, porque ganó la batalla cultural. Ellos están en plena batalla cultural. Ayudémoslos nosotros a ganarla.

–Aplausos y manifestaciones en las galerías.

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra el señor diputado por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sr. Pinedo. – Señor presidente: en mi bloque existen posiciones distintas sobre este tema. Yo he reflexionado mucho con mis colegas sobre varias cuestiones, y me parece que siempre que uno trata temas que por atavismos culturales son complicados, difíciles o inusuales, primero debe pensar en cuál es el interés que la norma quiere proteger, y en segundo término qué lugar ocupa en su escala de valores ese bien y su protección.

En este caso concreto, ante determinadas realidades físicas o psíquicas o espirituales de las personas que sientan que su género no es el biológico, resulta claro que el primer bien que el proyecto que discutimos busca proteger es su interés.

A partir de allí habría que ver si ese derecho colisiona con otros derechos de rango superior de terceros, y en verdad, como criterio general, yo no encuentro otros derechos de terceros que sean más importantes que los personales de los individuos que tienen esta actitud frente a su propio género. En consecuencia, más allá de las valoraciones personales, considero que corresponde acompañar la protección del derecho que se peticiona y por eso adelanto mi voto afirmativo en general.

–Aplausos en las galerías.

Sr. Pinedo. – De todas maneras, señor presidente, me parece que este proyecto de ley es

bastante malo, tiene demasiadas imprecisiones y errores que seguramente se podrían haber corregido en un debate más profundo, sereno y menos apasionado.

Entiendo que el estado civil y la identidad de las personas deben ser considerados por los jueces, quienes deciden cuál es el derecho de cada uno y defienden los derechos de todos. Ellos pertenecen al poder del Estado que debe decidir sobre la existencia o no de los derechos de todos y no de una sola persona. Estimo que éste es el primer tema que debería haber sido contemplado, tal como es considerado en casi toda la legislación internacional comparada en esta temática.

Otra cuestión que a mi juicio es relevante es que no parece posible acompañar normas como las del artículo 12, que permite que los niños, sin límite de edad, puedan decir a sus maestros cuál será el nombre que usarán, obligándolos a modificar los legajos y a actuar de acuerdo con esa petición, sin intervención de los representantes, o sea, los padres y el Ministerio Público, que vela por los intereses generales de la sociedad y de los menores en particular.

En la consideración en particular formularemos propuestas que pretenden dar al proyecto en discusión un tratamiento más serio y jurídico, y que contemple temas que son esenciales, por ejemplo, cuáles son los efectos del cambio de género frente a terceros. Esto tampoco está bien tratado en el dictamen.

No está considerado el tema de las personas que cometan delitos y respecto de las que pueda dificultarse su identificación porque no se sepa a qué organismo debe notificarse esta situación.

Tampoco está planteado qué pasa con los derechos que pertenecen a las personas de acuerdo con su sexo. Por citar un caso, qué pasa con los derechos jubilatorios y hereditarios de las mujeres, y pongo de ejemplo el caso de las nueras viudas sin hijos respecto de sus suegros.

Todas estas cosas son demasiado relevantes como para que queden en la nebulosa. Debemos tratarlas con seriedad y sin apuro.

En cuanto al tema de los efectos, me parece que es muy relevante poner un poco más de seriedad en su tratamiento.

Por lo tanto, con varias disidencias en particular en relación con el contenido de los artículos, adelanto mi voto favorable en general, que será acompañado seguramente por algunos miembros de mi bloque.

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra el señor diputado por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sr. Gil Lavedra. – Señor presidente: el bloque de la Unión Cívica Radical también va a acompañar la sanción de este proyecto de ley. (*Aplausos prolongados.*)

Voy a hacer nada más que un par de comentarios generales, porque me parece que el debate ha sido rico y ya se ha dicho mucho y bien esta tarde respecto de esta cuestión.

Me gustaría destacar el centro de lo que estamos reconociendo. Así como hoy en día nadie duda de que la orientación y las preferencias sexuales son libres para cualquiera, también lo es el derecho a tener una identidad de género autopercebida.

El sexo o el género no son acontecimientos naturales. Muchas veces las personas nacen con sexos determinados y no son percibidas como tales por ellas mismas. Esta categoría ha sido reconocida en el derecho como personas “trans” o “transgénero”, es decir, no perciben la identidad del sexo que les viene naturalmente con lo que ellas sienten. En definitiva, lo que estamos consagrando es la posibilidad de dar prevalencia, como un derecho inmanente a la personalidad, al poder orientar su sexo de acuerdo a su autopercepción.

El sexo no es una cuestión de la naturaleza sino que es algo insoslayable de la propia naturaleza humana, por lo cual estamos consagrando plenamente como derecho humano fundamental la posibilidad de dar a esta identidad de género el alcance pleno y cabal que merece.

Esto lo han dicho muchos de los expositores y también ha sido reconocido por el Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales de las Naciones Unidas. Asimismo, ha sido reconocido por distintos convenios internacionales como una emanación del derecho de la personalidad.

Sin perjuicio de lo que surja de la votación en particular, reitero que el bloque de la Unión

Cívica Radical va a votar favorablemente la sanción de esta iniciativa. (*Aplausos.*)

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra el señor diputado por Santa Fe.

Sr. Rossi (A. O.). – Señor presidente: vinimos a esta sesión con la convicción de que con esta sanción seguimos construyendo una sociedad mejor, más inclusiva, más tolerante y menos discriminatoria.

También vinimos con la clara convicción de que si hoy estamos tratando, y seguramente aprobando por mayoría, una ley de identidad de género, es porque esta Cámara de Diputados dio el año pasado un paso trascendental cuando sancionó la ley de matrimonio igualitario. Si no hubiera ley de matrimonio igualitario seguramente nosotros no estaríamos abordando ahora esta ley de identidad de género de la manera en que lo estamos haciendo.

Recuerdo que en el debate sobre la ley de matrimonio igualitario muchísimos representantes de las organizaciones que trabajaron y que militan en todo este tipo de cuestiones expresaron que esa ley era un primer paso y que una de las cosas que faltaban era justamente esta ley de identidad de género.

Como usted sabe, señor presidente, para todos nosotros esa ley de matrimonio igualitario tiene en sí misma un valor trascendental. Creo que con ella pusimos claramente a la Argentina entre las sociedades más democráticas, tolerantes e inclusivas. Para nosotros también tiene un valor simbólico especial. En esa sesión de matrimonio igualitario integraba nuestro bloque Néstor Kirchner. (*Aplausos en las bancas y en las galerías.*)

Nosotros estamos íntimamente convencidos –particularmente yo– de que Néstor Kirchner hizo muchísimo para que esa ley de matrimonio igualitario fuese ley. (*Aplausos en las bancas y en las galerías.*)

Por eso, es importante para nosotros participar en esta sesión, que es la última de este período de sesiones ordinarias, que es cierto que no ha sido el más productivo desde el punto de vista parlamentario.

Me parece –he escuchado y leído algunas crónicas periodísticas– que la idea de calcular lo que gana un diputado por productividad o por cantidad de leyes no corresponde a una

crónica que intente favorecer el desarrollo de las instituciones.

Hoy, estamos despidiendo a compañeros que participaron durante cuatro años en esta Cámara de Diputados. Todos podemos decir con muchísima claridad, más allá de las posiciones que podamos tener, que en estos cuatro años la Cámara de Diputados tuvo debates trascendentes, intensos y pasionales que devolvieron al Congreso de la Nación un nivel de visibilidad pública que en años anteriores había perdido.

Por ejemplo, a la resolución 125 siguieron una serie de leyes aprobadas en sesiones que se transmitieron íntegramente por algunos canales de noticias.

Creo que esos artículos periodísticos no son la mejor manera de despedir a los diputados que hoy finalizan sus mandatos. Pienso que cada uno de los diputados puso todo lo que tenía de sí para construir desde su mirada una sociedad mejor.

A los que piensan de manera distinta de la nuestra les hacemos llegar nuestro respeto. A nuestros compañeros que hoy concluyen sus mandatos y a los que no están pero compartieron un tiempo con nosotros les manifestamos nuestro enorme afecto y reconocimiento. Como les decía hoy a muchos compañeros, quienes continuamos nos quedamos con un bloque de amigos en la Cámara.

También quiero brindar un reconocimiento delante de todos los diputados a usted, señor presidente. Le tocó dirigir esta Cámara en estos últimos cuatro años, en momentos que no fueron fáciles. Siempre mostró aplomo y serenidad; a veces demasiado aplomo y demasiada serenidad ante la ansiedad de este presidente de bloque. (*Risas y aplausos.*) Pero sin duda ha presidido este cuerpo de manera eficiente, equilibrada y equitativa con todos los bloques. Creo que se puede ir tranquilo a ejercer nuevamente el cargo de gobernador de su provincia. La verdad es que nosotros hemos disfrutado estos cuatro años de su presidencia. (*Aplausos.*)

Recién usted me decía que estos cuatro años le pasaron muy rápido. En general, cuando uno se pone más grande –nos pasa a todos– el tiempo nos pasa más rápido. (*Risas.*) Sin duda, fueron cuatro años intensos. En estos últimos dos años le tocó presidir esta Cámara con un

bloque oficialista que estuvo en minoría, lo cual no dejó de ser una situación singular.

Con estas palabras hacia usted, vaya mi reconocimiento a todos los diputados que se van, y mi afecto a todos los compañeros diputados que dejan nuestro bloque.

Mis palabras finales quieren ser para los integrantes de las organizaciones del colectivo de gays, trans y lesbianas.

–Aplausos en las galerías.

Sr. Rossi (A. O.). – Ustedes hicieron muchísimo por la sanción de la Ley de Matrimonio Igualitario. Conociendo a muchas y muchos de ustedes sé que el día que festejaban la sanción de esa norma se propusieron conseguir la sanción de la Ley de Identidad de Género, y hoy estamos dando un paso importante en ese sentido. (*Aplausos prolongados en las bancas y en las galerías.*)

Sr. Presidente (Fellner). – Antes de pasar a la votación quisiera que me permitieran el atrevimiento de pronunciar algunas palabras.

En primer lugar, deseo agradecer a todo el personal de la Cámara. (*Aplausos.*) Este agradecimiento está dirigido a los funcionarios que me han acompañado desde este estrado, como así también al personal de servicio más humilde que nos ha atendido en el recinto y en nuestros despachos, porque gracias a su colaboración pudimos desarrollar nuestra tarea.

Me voy; no sé muy bien qué dejo. Seguramente, el tiempo y la distancia ayudarán a discernir si hicimos las cosas bien, si las hicimos mal, si tuvimos buena fe y si pusimos muchas ganas.

Sí sé lo que me llevo. Me llevo la mejor de las experiencias.

Tengo una larga vida pública –no sé si soy tan viejo, como dio a entender el diputado Rossi (*Risas.*)–, pero creo que la experiencia que he recogido en estos cuatro años es invaluable. He incorporado amigos y conocimiento al lado de mis compañeros de bloque, pero también al lado de los representantes de la oposición, con quienes muchas veces hemos coincidido, pero de quienes otras tantas veces hemos disentido. Sé positivamente que se construye desde el consenso, pero también desde el disenso. En la medida en que nos sintamos partícipes de

haber construido algo entre todos, eso se convertirá en una experiencia invaluable.

Justamente, esa experiencia me la llevo a mi provincia y la voy a aplicar con todas mis fuerzas y ganas. Tengan en este futuro gobernador un compañero más, como si continuara en esta Cámara. Muchas gracias a todos. (*Aplausos prolongados.*)

Se va a votar en general, en forma nominal, el dictamen de mayoría de la Comisión de Legislación General y otras recaído en el proyecto de ley sobre derecho a la identidad de género, Orden del Día N° 2.913.

– Se practica la votación nominal.

– Conforme al tablero electrónico, sobre 192 señores diputados presentes, 168 han votado por la afirmativa y 17 por la negativa, registrándose además 6 abstenciones.

Sr. Secretario (Hidalgo). – Se han registrado 168 votos por la afirmativa y 17 por la negativa. (*Aplausos.*)

– Manifestaciones en las galerías.

– Votan por la afirmativa los señores diputados: Acosta, Albrieu, Alcuaz, Alfonsín, Alonso (L.), Álvarez (E. M.), Álvarez (J. M.), Alvaro, Amadeo, Arena, Areta, Argumedo, Asef, Aspiazu, Atanasof, Baldata, Barbieri, Barrandeguy, Barrios, Basteiro, Bedano, Belous, Benas, Benedetti, Bertol, Bidegain, Blanco de Peralta, Brillo, Bullrich (P.), Buryaile, Carca, Cardelli, Carlotto, Carranza, Castañón, Cejas, Chemes, Chieno, Ciciliani, Cigogna, Comelli, Comi, Conti, Córdoba, Cortina, Costa, Cremer de Busti, Cuccovillo, Currilén, Cusinato, Damilano, Grivarello, Dato, De la Rosa, De Narváez, Di Tullio, Díaz Bancalari, Donkin, Dutto, Fadul, Faustinnelli, Favario, Fein, Ferrari, Fiad, Fiol, Forte, Fortuna, Gambaro, García (I. A.), García (M. T.), García (S. R.), Garnero, Germano, Giannettasio, Gil Lavedra, Gil Lozano, Giubergia, Giudici, Godoy, González (G. E.), Gribaudo, Gullo, Guzmán, Ibarra (V. L.), Iglesias, Iturraspe, Juri, Kenny, Kunkel, Lanceta, Landau, Leverberg, Linares, Llanos, Llera, Lozano, Macaluse, Majdalani, Mansur, Martiarena, Martínez (S.), Mazzarella, Merchán, Milman, Montoya, Morán, Morante, Morejón, Moreno, Mouillerón, Nebreda, Orsolini, Pais, Pansa, Parada, Pasini, Pastoriza, Peralta, Pérez (A.), Perié (J. A.), Perroni, Piemonte, Pilatti Vergara, Pinedo, Pinto, Plaini, Prieto, Puiggrós, Quiroz, Ré, Regazzoli, Reyes, Rioboó, Risko, Rivara, Rivas, Robledo, Ro-

dríguez (E. A.), Rodríguez (M. V.), Rossi (A. O.), Rossi (A. L.), Rucci, Sabbatella, Salim, Satragno, Scalesi, Sciutto, Segarra, Solá, Solanas, Stolbizer, Storani, Storni, Terada, Thomas, Torfe, Tunessi, Urlich, Vázquez, Veaute, Vega, Viale, Vilarinho, Wayar, West, Yagüe, Yarade y Ziegler.

– Votan por la negativa los señores diputados: Alonso (G. F.), Arbo, Bianchi, Camaño, Casañas, Castaldo, De Marchi, Gardella, Hotton, Ibarra (E. M.), Martínez (E. F.), Molas, Obiglio, Olmedo, Paroli, Pérez (A. J.) y Videla.

– Se abstienen de votar los señores diputados: Aguirre de Soria, Argüello, González (N. S.), Paredes Urquiza, Portela y Quintero.

Sr. Presidente (Fellner). – En consideración en particular el artículo 1°.

Tiene la palabra la señora diputada por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sra. Ibarra. – Señor presidente: vamos a aceptar la propuesta del señor diputado Pais para reemplazar “prenombre” por “nombre de pila”, cada vez que dicho término aparezca en el texto del proyecto.

Propongo que tratemos artículo por artículo, a fin de indicar en cada caso las modificaciones que se proponen.

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra el señor diputado por Buenos Aires.

Sr. Tunessi. – Señor presidente: vamos a fijar la posición de nuestro bloque cuando se trate una propuesta de reforma en particular.

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra la señora diputada por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sra. Ibarra. – Señor presidente: en el artículo 1° sólo se cambia “prenombre” por “nombre de pila”. El artículo 2° se mantiene como está. En el artículo 3° se vuelve a cambiar “prenombre” por “nombre de pila”, mientras que en el artículo 4° se lo hace en dos oportunidades.

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra el señor diputado por Santa Fe.

Sr. Favario. – Señor presidente: simplemente, quiero formular una aclaración, porque hice referencia al tema del prenombre. En la ley 18.248 no se habla de “nombre de pila”, sino de “nombre”. Entonces, para mejorar el proyecto desde el punto de vista de la técnica legislativa, sería mejor poner “nombre” y no

“nombre de pila”, como propone la presidenta de la comisión.

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra el señor diputado por Chubut.

Sr. Pais. – Señor presidente: disiento de la sugerencia del señor diputado Favario. La ley de nombre habla de “nombre de pila”. Justamente en comisión leímos el artículo expreso de la ley que se refiere a “nombre de pila” y no a “nombre” solo.

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra la señora diputada por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sra. Ibarra. – Señor presidente: las dos comisiones –lo hemos hablado con el señor diputado Tunessi– aceptan “nombre de pila”.

Sr. Presidente (Fellner). – Con la modificación propuesta, se va a votar el artículo 1°.

–Resulta afirmativa.

–Sin observaciones, se vota y aprueba el artículo 2°.

Sr. Presidente (Fellner). – En consideración el artículo 3°.

Con la modificación propuesta, se va a votar.

–Resulta afirmativa.

Sr. Presidente (Fellner). – En consideración el artículo 4°

Con la modificación propuesta, se va a votar.

–Resulta afirmativa.

Sr. Pinedo. – Pido la palabra.

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra el señor diputado por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sr. Pinedo. – Señor presidente: no sé si se votó el artículo 4°, pero propondré modificaciones en los artículos 4°, 5°, 6° y 12.

En el artículo 4°, quiero manifestar que no estoy de acuerdo con el inciso 2, que habla del trámite ante el Registro Nacional de las Personas. Propongo que sea ante el juez del domicilio.

Sr. Presidente (Fellner). – Ese artículo ya se votó, señor diputado. Igualmente, tiene la palabra la señora diputada por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sra. Ibarra. – Señor presidente: efectivamente, ya se votó, pero además no se acepta esa modificación.

–Aplausos en las galerías.

Sr. Presidente (Fellner). – En consideración el artículo 5°.

Tiene la palabra el señor diputado por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sr. Pinedo. – Señor presidente: solicito que conste mi voto negativo en relación con este artículo.

Sr. Presidente (Fellner). – Así se hará, señor diputado.

Tiene la palabra la señora diputada por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sra. Bullrich. – Señor presidente: solicito que este artículo sea votado en forma nominal.

Sr. Presidente (Fellner). – Si hay asentimiento, así se hará.

–Asentimiento.

Sr. Presidente (Fellner). – ¿Hay alguna otra modificación al texto del dictamen, diputada Ibarra?

Sra. Ibarra. – Sí, señor presidente. Voy a leer el texto que finalmente fue consensuado con diputados de distintos bloques y con las dos comisiones. El artículo 5° queda redactado de la siguiente forma: “Artículo 5°: Personas menores de edad. Con relación a las personas menores de dieciocho (18) años de edad la solicitud del trámite a que se refiere el artículo 4° deberá ser efectuada a través de sus representantes legales y con expresa conformidad del menor, teniendo en cuenta los principios de capacidad progresiva e interés superior del niño/a de acuerdo a lo estipulado en la Convención sobre los Derechos del Niño y en la ley 26.061, de protección integral de los derechos de niñas, niños y adolescentes. Asimismo, la persona menor de edad deberá contar con la asistencia del abogado del niño prevista en el artículo 27 de la ley 26.061”.

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra el señor diputado por Buenos Aires.

Sr. Cigogna. – Señor presidente: solicito a la comisión que este artículo 5° establezca que

la petición deberá formularse ante autoridad judicial.

Llamo a la reflexión a quienes han dicho que no están de acuerdo con que así se establezca. Si quieren que esta iniciativa se convierta en ley, recuerden que tendrá que pasar por el Senado. Me parece que esta modificación va precisamente en el sentido de lo que busca el proyecto. Por un lado, es una iniciativa humanista, igualitaria, democrática y, en este caso específico, protectora de los intereses de los menores. Solamente la intervención judicial asegurará esto.

Lo digo además por razones de conveniencia. Si se incluye este aditamento en el sentido de que corresponde una intervención judicial aunque sea sumarásimas, se asegurará que este proyecto se convierta en ley.

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra el señor diputado por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sr. Iglesias. – Señor presidente: me parece que la modificación propuesta no cumple con el objetivo en el sentido de que la intervención del abogado no es normativa, y, por lo tanto, podría seguirse adelante con el trámite solamente con la voluntad del menor y de sus padres.

En consecuencia, propongo la siguiente modificación, muy breve, que diga: “Personas menores de edad. Con relación a las personas menores de 18 años de edad la solicitud del trámite a que refiere el artículo 4° deberá ser efectuada a través de sus representantes legales y con expresa conformidad del menor y la autorización de un juez de menores”. El resto del artículo quedaría tal como está. Es decir que propongo simplemente que un juez de menores ejerza la función de protección de los derechos del niño y verifique la existencia de una situación razonable en la familia. Así, si los padres o el menor se encuentran en una situación de inestabilidad o existe una sobredeterminación de la voluntad de los padres por encima de la del menor, el juez intervendrá y autorizará lo que corresponda.

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra el señor diputado por Buenos Aires.

Sr. Tunessi. – Señor presidente: creo que deberíamos hacer un esfuerzo por comprender,

porque me parece que la señora diputada Ibarra va a plantear luego, con razón, una reforma al artículo 11, en el sentido de que se requiere autorización judicial cuando se trate de intervenciones quirúrgicas. Éste no es el caso del artículo 5° que, por otra parte, está perfectamente comprendido dentro de lo estipulado por la Convención de los Derechos del Niño, que tiene en cuenta los principios de capacidad progresiva. Hay obligación de contar con un abogado que represente esos intereses.

Por otra parte, temo que ese planteo, como una disidencia parcial, importe un desacuerdo más de fondo. Advierto que estaríamos desvirtuando la ley si entendiéramos que detrás de la rectificación registral o el cambio de sexo existe la intención de provocar un daño a la persona. No se trata de eso. Considerar que se puede ocasionar un mal, un daño o un trastorno a los menores que quieran cambiar su sexo o su nombre, y quitar tal cuestión de la patria potestad, que es la obligación de los padres de velar por la integridad física y moral de sus hijos, no impediría que un padre haga cosas perversas con ellos más allá de ésta o de cualquier otra ley.

Los derechos del niño están contemplados, y los padres tienen la patria potestad para decidir sobre el niño; ésta no supone un mal.

La observación a la que sí se hace lugar, porque deja más tranquilos a todos, aunque me permito disentir –de todas formas, la acompañaremos de buena voluntad para que el proyecto sea sancionado–, se refiere a la modificación del artículo 11 a los efectos de que se requiera autorización judicial cuando se trate de la intervención quirúrgica de un menor. Sin embargo, en el caso del cambio de identidad mantenemos nuestra postura ya que éste es un derecho que corresponde a la persona y los niños también tienen personalidad. Se sustituye esa parte de la patria potestad de los padres, para ejercerla plenamente.

–Aplausos en las galerías.

Sr. Tunessi. – Quiero advertir que con esta disidencia parcial estamos poniendo en crisis el concepto de la ley. No se trata de prevenir contra alguien que perversamente quiere realizar un mal o un daño. La patria potestad de los padres está para proteger a sus hijos, y si el

niño tiene un derecho a ser oído a partir de los límites que establece la ley de menores, tiene derecho a peticionar y los padres lo representarán como en cualquier acto de la vida, dada esa incapacidad como menor. En consecuencia, no es éste el caso en que se requiera autorización judicial.

Reitero que, aun cuando no estamos de acuerdo, consentiremos la modificación propuesta en el artículo 11 en cuanto al requerimiento de autorización judicial para las intervenciones quirúrgicas, sólo por la voluntad de que esta iniciativa sea sancionada hoy.

Además, al respecto hemos recibido opiniones de diputados de distintos bloques que tienen esa preocupación legítima; no discutiremos acerca de esa cuestión, porque eso sería hilar demasiado fino, y nada cambiamos aceptando que en el artículo 11 se establezca el requerimiento de autorización judicial en el caso de la intervención quirúrgica. Sin embargo, nos oponemos tajantemente a que deba pedirse autorización judicial para el cambio de identidad.

—Aplausos en las galerías.

Sr. Presidente (Fellner). — Tiene la palabra el señor diputado por Mendoza.

Sr. Thomas. — Señor presidente: solicitaría al señor diputado Cigogna que leyera el texto de su propuesta a fin de aportar claridad al tema y poder evaluar nuestro acompañamiento.

Sr. Presidente (Fellner). — Tiene la palabra el señor diputado por Buenos Aires.

Sr. Cigogna. — Señor presidente: en primer lugar, quiero aprovechar la ocasión para contestar al señor diputado Tunessi, quien cree que la patria potestad es un derecho omnímodo de los padres para decidir sobre sus hijos. Éste es un concepto antiquísimo, antediluviano. Por otra parte, yo no he querido significar que pudiese causarse un daño al niño; pero suponer que cambiar la identidad de un niño convirtiéndolo en mujer o en hombre es un tema baladí, y que basta que comparezcan padre y madre con el niño ante un oficial del Registro Civil y que le digan que le parece a uno de ellos que hay que hacer tal cosa y que se recurre al consentimiento del niño, que puede tener cinco años, porque la ley no establece ningún límite, lo considero realmente un exceso.

Por eso, llamo a la reflexión a los colegas y los invito a que pensemos en la posibilidad de una intervención judicial sumarisima. En cuanto a la expresión del señor diputado Iglesias, en el sentido de que se diga “juez de menores”, creo que no deberíamos decir “juez de menores” sino “juez competente”, lo que puede ser distinto en diversas provincias.

Entonces, en el texto del artículo 5º, donde dice: “Con relación a las personas menores de 18 años de edad la solicitud del trámite a que se refiere el artículo 4º deberá ser efectuada...”, propongo agregar “ante autoridad judicial por vía sumarisima”, siguiendo con “a través de sus representantes legales...”.

Esto no va en contra del espíritu de la ley. Lo único que pretende es que se le asegure al niño una garantía extra con intervención del Estado para que no se decida tan livianamente el cambio de su identidad sexual.

Sr. Presidente (Fellner). — Tiene la palabra el señor diputado por Buenos Aires.

Sr. Ferrari. — Señor presidente: habiendo planteado la disidencia en este artículo, coincido con la redacción del diputado Cigogna y debo manifestar también que si votamos el proyecto de ley en general, como lo hemos hecho todos —por lo menos los que planteamos la disidencia—, lejos nos hallábamos de no estar de acuerdo con el concepto primario y central del proyecto.

Por lo tanto, la imputación que se escuchó respecto de que nosotros estábamos tácitamente no aceptando el concepto genérico de la iniciativa, debo rechazarla enfáticamente.

Sr. Presidente (Fellner). — Tiene la palabra la señora diputada por Buenos Aires.

Sra. Rodríguez. — Señor presidente: creo que hay algo que en realidad nos lleva mucho más atrás de lo que ha planteado el señor diputado Tunessi, donde hay puntos de acuerdo que no voy a mencionar para no extenderme.

Quienes estamos en la Cámara desde hace mucho tiempo lo hemos sufrido y también sabemos el camino que tuvimos que transitar, desde, por ejemplo, el paradigma de niños, niñas y adolescentes de ser “objetos de derecho” para poder convertirse en “sujetos de derecho”. De eso estamos hablando.

En realidad de lo que estamos hablando no es más ni menos de lo que logramos al dar rango constitucional a la Convención de los Derechos del Niño y poder así consagrar la ley de protección integral de niños, niñas y adolescentes.

Eso está totalmente custodiado en esta ley y, en realidad, lo que nos exige la Constitución que es preservar los derechos de las personas menores de edad, está totalmente protegido por esta norma.

Además, hay una cuestión de sentido común: la resistencia que tienen padres y madres para aceptar el tema. No olvidemos a las personas trans, travestis y transexuales que han acabado con sus vidas por esta cuestión, es decir, por el rechazo de sus familiares. Frente a ello, ¿ustedes creen sinceramente –pongan un poco de sentido común– que porque sí a alguna madre o a algún padre se le va a ocurrir o le va a decir a un niño: vamos al registro civil a cambiar el nombre?

–Manifestaciones en las galerías.

Sra. Rodríguez. – No existe. Esta gente vive en la realidad. No vivimos en Marte, no hacemos leyes para Marte sino para la gente que nos vota.

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra la señora diputada por Buenos Aires.

Sra. Vázquez. – Señor presidente: en principio, quiero señalar que no comparto lo expresado por el señor diputado Cigogna y tampoco comparto que aun en el caso de la intervención quirúrgica se requiera la intervención de un juez.

Aquí vine, como todos los que estamos sentados en estas bancas, a discutir el derecho que tenemos todos a decidir o a elegir la identidad de sexo. De modo tal que si esa identidad es elegida, no puede pasar por un tamiz. No podemos en la misma ley en que decimos que tienen el derecho, señalar que en realidad queda sujeto a la decisión de un juez. Si queda sujeto a la decisión de un juez, éste puede decir que “sí” o puede decir que “no”; entonces, tendríamos que empezar a ver cuáles son las alternativas en las que puede decir que “sí” y cuáles en las que puede decir que “no”. A un derecho se lo reconoce o no se lo reconoce.

–Aplausos en las galerías.

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra el señor diputado por Córdoba.

Sr. Vega. – Señor presidente: para ser concreto, y como hablamos de los “derechos humanos” como un vocablo demasiado genérico, poco preciso y de algún modo ambiguo, voy a leer dos artículos de la Convención sobre los Derechos del Niño, que tiene rango constitucional por vía del artículo 75, inciso 22. Y voy a leer ese texto para dar fundamento a mi pleno apoyo a la moción del señor diputado Cigogna.

No estoy hablando de los 149 artículos de la Convención sino que solamente voy a leer –si la Presidencia me autoriza– los artículos 4° y 16.

El artículo 16 establece: “1. Ningún niño será objeto de injerencias arbitrarias o ilegales en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia ni de ataques ilegales a su honra y a su reputación”. Si a alguno no le gusta el texto tendrá que modificar la Convención.

Luego dice: “2. El niño tiene derecho a la protección de la ley contra esas injerencias o ataques”.

Yo me pregunto qué miedo existe en un Estado de derecho ante la intervención de la Justicia. Si funcionamos en un Estado de derecho que se reconoce como tal, con una Justicia imparcial, independiente y jerarquizada, no tengo ninguna duda de que el juez –que debe tener una intervención previa en ambos casos– va a tener que aplicar esta ley que estamos votando.

Si alguna duda quedase, el artículo 4° de la Convención establece que el Estado tiene la obligación de adoptar medidas para garantizar esos derechos. Adoptar medidas, que es una norma operativa, significa darle intervención previa a la Justicia en estas decisivas medidas que prevé la ley. En función de ello, apoyo y presto absoluto acuerdo a lo que dice el doctor Cigogna en ambos casos.

Sra. Rodríguez. – ¿Puedo hacerle una pregunta?

Sr. Presidente (Fellner). – Señora diputada Rodríguez: el diputado ya terminó de hablar. Así no puedo manejar el debate. Voy a tratar de enderezarlo.

Sra. Rodríguez. – Quiero saber de dónde saca el diputado que tiene que intervenir el juez.

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra la señora diputada por Buenos Aires.

Sra. Di Tullio. – Señor presidente: quiero aclarar que la posición del diputado Cigogna no es la del bloque del Frente para la Victoria.

–Aplausos en las galerías.

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra la señora diputada por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sra. Bullrich. – Señor presidente: siguiendo el razonamiento de la señora diputada Marcela Rodríguez sobre los derechos personalísimos, justamente es ahí donde está el gran tema.

Pensemos que este proyecto de ley se aprobó en general, y lo que estamos discutiendo ahora es la capacidad de construcción del derecho por parte de un menor, qué capacidad tiene ese menor, y desde qué edad puede decidir sobre su género.

No hay un límite. ¿No ponemos 14 años? ¿No ponemos una edad en la que podría estar acompañado por sus padres? ¿No pueden los padres hacer una suerte de manipulación respecto de un menor?

Cuando hablamos de adolescentes nos referimos a una persona que todavía adolece de determinadas capacidades para poder decidir respecto a ciertas cuestiones de fondo. Son asuntos que se discuten en esta Cámara. Entonces, habiendo definido un tema tan profundo como el de la identidad de género con el voto de una gran cantidad de diputados, detengámonos un minuto en los menores. Hagámoslo a partir de lo que plantea el señor diputado Cigogna, cuando habla de un tercero que es un juez o alguien que esté por fuera del círculo familiar. Podríamos ponerle un límite en la edad. Podrían ser 14 años. Debe existir una cierta lógica.

¿Cuál es el concepto de progresividad que plantea el artículo? Pongámosle un límite taxativo a partir del cual el menor podría plantear esta decisión a sus representantes legales o a sus padres.

Podríamos encontrar un punto de acuerdo en la concreción real de un derecho personalí-

simo. ¿Cómo puede construir este derecho un niño de 7, 8 o 9 años? ¿Está en condiciones? ¿O es la voluntad de los padres la que sólo construye ese derecho? ¿Cuándo una persona está en condiciones de tomar una decisión tan trascendente para su vida?

Si cambia la identidad, tiene que ir a un juez. Entonces, ¿por qué tiene que ir la segunda vez y no la primera? ¿Por qué si lo hiciese después, debe ser con consentimiento de un juez? ¿Dónde cambia ahí la lógica de ese derecho? ¿Por qué en una segunda oportunidad interviene el juez?

Pensemos un minuto. No nos pongamos en posiciones duras, porque el proyecto de ley fue votado en general y existe un acuerdo. Estamos discutiendo sobre sujetos de derecho que deben tener la capacidad de elección de ese derecho.

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra el señor diputado por La Rioja.

Sr. Paredes Urquiza. – Señor presidente: no es lo mismo legislar sobre mayores que sobre menores. Cuando se trató de legislar sobre menores, el derecho argentino ha tratado de ser cuidadoso.

La sola intervención de los padres no sufre el cuidado respecto de la situación del menor.

Aparece razonable lo que se decía recién sobre la edad mínima, cuando todos conocemos las diversas posiciones de los especialistas en la materia que hacen referencia a una indefinición de la sexualidad en todas las personas hasta bien avanzada la adolescencia, e incluso terminada.

Siempre existe la posibilidad del error. Nadie habla de coartar el derecho que ya ha sido reconocido en general. No se quiere poner limitaciones extravagantes. El propio proyecto de ley hace referencia a que se puede realizar el trámite administrativo para inscribir un nuevo nombre sin pedir ningún requisito. No es posible legislar del mismo modo cuando se trata de mayores o de menores.

Toda la especial diligencia que tradicionalmente ha impuesto el derecho argentino cuando se trató de legislar sobre menores, fue para asegurar su protección.

Me parece conveniente tener presente eso y que busquemos el mejor de los textos que se adecue a la realidad e interés de cada uno.

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra el señor diputado por Buenos Aires.

Sr. Macaluse. – Señor presidente: quisiera plantear dos cosas como premisas del debate.

Hay que partir de la buena voluntad de todos los que buscan modificaciones, porque se trata de un tema complejo en el que tenemos una responsabilidad muy grande.

Nos ayudaría irnos un poco más atrás de lo que proponía la señora diputada Bullrich. Deberíamos preguntarnos por qué todos consideramos que este proyecto de ley es necesario: porque frente a los cambios de identidad, en muchos casos funcionarios de menor o mayor rango, se han erigido como una especie de frontón, de paredón ideológico, que impide cualquier tipo de razonamiento fundado.

Por eso, a pesar de que creo que debemos ser cuidadosos al legislar sobre la niñez, también debemos tratar de desactivar mecanismos de poder omnímodo que algunos funcionarios se arrojan para sí. En muchas ocasiones a los padres lisa y llanamente se les rechaza un nombre. Un funcionario de bajísimo rango en un mostrador les dice: “Ustedes no le pueden poner este nombre a su hijo”. Entonces, tengamos cuidado también de no devolver a un funcionario ese mecanismo que la ley desarticula para que vuelva a erigirse en un frontón.

–Aplausos en las galerías.

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra el señor diputado por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sr. Gil Lavedra. – Señor presidente: en estos temas es muy difícil desprenderse de ciertos prejuicios culturales. Estamos mirando la identidad de género como una anormalidad, como un hecho que va contra el orden natural. Esta preconcepción de que hay un orden natural preestablecido y de que el cambio de sexo es algo grave y serio nos lleva a adoptar todas estas medidas de alarma cubriéndolas con mayor cantidad de requerimientos, porque pensamos en el menor como alguien desprotegido al que sus padres pueden hacer estas cosas graves ejerciendo la patria potestad.

El enfoque cambia si consideramos que no se trata de un derecho anormal. Estamos consagrando el derecho de cada persona a respetar el sexo tal cual lo autopercibe, y lo estamos extendiendo al niño en las mismas condiciones de la Convención Internacional de Protección de los Derechos del Niño, con el ejercicio de la patria potestad de los padres.

Algunos sostienen –a lo mejor con cierta razón– que puede haber padres que se aprovechen de esta circunstancia, pero lo cierto es que se pueden aprovechar para cosas muchísimo más perversas y terribles que ésta. En definitiva, estamos estableciendo una cortapisa a un derecho que tiene que ser entendido de un modo más simple y sencillo, como una emanación de un derecho de la personalidad que tienen el adulto y el niño, este último con sus padres, que son los que ejercen la patria potestad.

–Aplausos en las galerías.

Sr. Gil Lavedra. – Detrás de la otra concepción existe una óptica evidentemente paternalista, desde el punto de vista legal, para tratar de proteger al niño de alguna cosa mala o grave. Los padres le pueden hacer muchas cosas graves, pero de esta manera estamos introduciendo una limitación al derecho que no entendemos razonable.

Tal como lo señaló el señor diputado Tunessi, si esto contribuye a arribar a un consenso, estaríamos dispuestos a admitir que sea en caso de intervención quirúrgica. De no ser así, nos mantendremos en la posición original.

–Aplausos en las galerías.

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra el señor diputado por Santa Fe.

Sr. Rossi (A. O.). – Señor presidente: en este artículo cada uno de los miembros de nuestro bloque votará según se lo indique su parecer, su conciencia y su saber.

Por otra parte, considerando que ya se ha debatido suficientemente, solicito que la señora diputada Ibarra indique cuál es el criterio de la comisión y en función de ello se proceda a la votación.

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra la señora diputada por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sra. Ibarra. – Señor presidente: creo que hubiese sido muy valioso para este debate si hubiésemos contado con gran cantidad de diputados y diputadas en las reuniones de comisiones que celebramos, a las que asistieron las personas trans a contar sus historias. Yo les agradecí a ellas y a ellos por haber venido a contarlas, porque nosotros legislamos sobre estas realidades.

Por ejemplo, en función de las cosas que escuchamos podemos decir que la identidad de género es una fuerza potente que sale y que hay chicos de cuatro, cinco, seis y siete años que están sufriendo y se apartan de la escuela.

Con esta iniciativa estamos abriendo la puerta a los padres que acompañan estos procesos. Hay chicos y chicas que van a la escuela avergonzados, y se escapan de ella. Hay chicos y chicas que van fajados, que se esconden, que no pueden ir a los baños ni a los vestuarios. Esto es lo que pasa con las comunidades más discriminadas.

Insólitamente no estamos pensando cómo protegemos eso, porque para un padre o una madre debe ser durísimo sentir el dolor que la discriminación provoca en sus hijos y la pérdida de la escolaridad, de la socialización y del trabajo, que termina en la violencia.

Entonces, lo que estamos diciendo aquí es que esto realmente sucede; no lo estamos teorizando con el Código Civil de los 18 años. Los tratados internacionales, la Declaración del Niño, la ley de protección integral acompañan el concepto de que hoy el niño es sujeto de derecho. Por lo tanto, puede opinar y prestar conformidad, y no es el niño de 5 años el que presta conformidad escrita.

Así como se fijó la edad de 14 años para la procreación responsable, para todos los métodos anticonceptivos que no son de barrera mantenemos la reglamentación porque precisamente se está trabajando con mucha responsabilidad.

Aquí estamos cuidando la escolaridad. Estamos cuidando que los chicos y las chicas no se vayan de las escuelas y que no sufran discriminación. (*Aplausos.*)

Muchas veces hay padres que acompañan estos procesos porque ven esa desesperación de su hijo o de su hija cuya identidad de género

no coincide con el sexo asignado, y perciben ese impulso en el juego y en los modales. Esos chicos les dicen a sus compañeritos: “Vos me ves así porque tengo el pelo corto, pero yo soy una nena, como vos”. Y lo dicen a los 5, a los 6 y a los 7 años.

Ésta no es una discusión de moda. Estamos hablando de decisiones dolorosísimas por el nivel de exclusión que padecen en nuestra sociedad. Entonces, cuando estamos pensando en padres que van a un registro con su hijo, con intervención del abogado de menores previsto en la ley de protección integral, estamos hablando de padres que acompañan un proceso de un chico que conoce su identidad y de padres que conocen la identidad de su hijo, porque es la identidad de la intimidad, donde no entra el Estado ni los jueces, pero sí el chico y los padres. (*Aplausos.*)

Señor presidente: quiero decir algo más. Finalmente, me ha dado la palabra a mí porque entiendo que estoy cerrando esta parte del debate. Quiero decir que yo comprendo; no me enojo con quienes opinan distinto. Lejos de eso yo sé lo difícil que es remover símbolos y mandatos culturales.

Quiero señalar que yo misma desarrollé este proceso durante mucho tiempo, como debemos haberlo hecho muchos de nosotros, pero quiero decir que esta norma, que incorpora la participación del niño de conformidad con lo dispuesto en los pactos internacionales, la Declaración de los Derechos del Niño y la ley integral, incorpora al abogado del niño, la participación de los padres y el consentimiento del chico, que lo implementará la reglamentación razonablemente, pero nadie mejor que quienes viven en la intimidad del niño para comprenderlo, mucho más que el juez.

Quisiera agregar que había olvidado hacer referencia a la segunda parte del artículo, porque leí el primer párrafo pero me faltaba hacer lo propio con el segundo, por lo que pido disculpas.

Leeré de manera completa el artículo 5º, con la redacción que las dos comisiones...

Sr. Presidente (Fellner). – Disculpe, señora diputada, pero antes de que le dé lectura quiero aclarar respetuosamente que hay muchos diputados anotados para hacer uso de la palabra y

no podemos seguir debatiendo esto. La comisión fijará su posición; hay una votación alternativa. Se votará el dictamen de la comisión: si obtiene mayoría quedará aprobado; si no, la alternativa es proceder conforme a lo establecido por el artículo 162 del reglamento.

Puede dar lectura de la propuesta de la comisión, señora diputada.

Sra. Ibarra. – El artículo 5° queda con la incorporación del abogado del niño que establece la ley 26.061.

Daré lectura del artículo 5° de manera completa: “Personas menores de edad. Con relación a las personas menores de dieciocho (18) años de edad la solicitud del trámite al que se refiere el artículo 4° deberá ser efectuada a través de sus representantes legales y con expresa conformidad del menor, teniendo en cuenta los principios de capacidad progresiva e interés superior del niño/a de acuerdo a lo estipulado en la Convención sobre los Derechos del Niño y en la ley 26.061, de protección integral de los derechos de niñas, niños y adolescentes. Asimismo, la persona menor de edad deberá contar con la asistencia del abogado del niño prevista en el artículo 27 de la ley 26.061.

”Cuando por cualquier causa se niegue o sea imposible obtener el consentimiento de alguno/a de los/as representantes legales del menor de edad, se podrá recurrir a la vía sumarísima para que los/as jueces/zas correspondientes resuelvan, teniendo en cuenta los principios de capacidad progresiva e interés superior del/la niño/a de acuerdo a lo estipulado en la Convención sobre los Derechos del Niño y en la ley 26.061, de protección integral de los derechos de niñas, niños y adolescentes”.

–Aplausos en las galerías.

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra el señor presidente de la Comisión de Justicia.

Sr. Tunessi. – Señor presidente: estamos totalmente de acuerdo con este texto, que fue acordado; es el despacho conjunto de las dos comisiones.

Sr. Presidente (Fellner). – Se va a votar el artículo 5° en los términos propuestos por la comisión, cuyo texto fue leído por la señora diputada Ibarra.

Tiene la palabra la señora diputada por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, no para abrir el debate.

Sra. Hotton. – No voy a abrir el debate, señor presidente. Simplemente, como miembro de la Comisión de Familia, Mujer, Niñez y Adolescencia quiero dejar asentado que este proyecto de ley no tuvo giro a dicha comisión. Por lo tanto, estamos hablando de los derechos del niño pero insólitamente esta iniciativa no tuvo giro a la comisión que he mencionado, donde podríamos haber debatido ampliamente el tema, ni a la Comisión de Salud...

–Manifestaciones en las galerías.

Sr. Presidente (Fellner). – ¡Tengan paciencia, por favor!

Se va a votar el artículo 5°, conforme a la propuesta de la comisión, cuya redacción fue leída por la señora diputada Ibarra.

–Se practica la votación nominal.

–Conforme al tablero electrónico, sobre 178 señores diputados presentes, 117 han votado por la afirmativa y 51 por la negativa, registrándose además 9 abstenciones.

Sr. Secretario (Hidalgo). – Se han registrado 117 votos afirmativos y 51 votos negativos. (*Aplausos en las bancas y en las galerías.*)

–Manifestaciones en las galerías.

–Votan por la afirmativa los señores diputados: Acosta, Alcuaz, Alfonsín, Alonso (L.), Álvarez (E. M.), Alvaro, Arena, Areta, Argumedo, Asef, Aspiazu, Baldata, Barrios, Basteiro, Bedano, Belous, Benas, Benedetti, Bidegain, Blanco de Peralta, Brillo, Carca, Cardelli, Chemes, Chieno, Ciciliani, Comeilli, Comi, Conti, Córdoba, Cortina, Costa, Cuccovillo, Currilén, Cusinato, Damilano, Grivarello, Di Tullio, Díaz Bancalari, Fein, Fiad, Fiol, Forte, Gambaro, García (I. A.), García (M. T.), García (S. R.), Giannettasio, Gil Lavedra, Gil Lozano, Giubergia, Giudici, Godoy, Gullo, Guzmán, Ibarra (V. L.), Iturraspe, Juri, Kenny, Lanceta, Landau, Leverberg, Linares, Llera, Lozano, Mansur, Martínez Oddone, Merchán, Milman, Montoya, Morante, Morejón, Moreno, Nebreda, Orsolini, Pais, Pansa, Parada, Pasini, Pastoriza, Peralta, Perié (J. A.), Perroni, Piemonte, Pilatti Vergara, Prieto, Puiggrós, Quiroz, Regazzoli, Reyes, Rioboó, Risko, Rivara, Rivas, Robledo, Rodríguez (E. A.), Rodríguez (M. V.), Rossi (A. O.), Rossi (A. L.), Rossi (C. L.), Sabba-

tella, Salim, Sciutto, Segarra, Solá, Solanas, Stolz, Storani, Storni, Torfe, Tunessi, Vázquez, Veaute, Viale, Wayar, West, Yagüe y Yarade.

–Votan por la negativa los señores diputados: Aguirre de Soria, Albrieu, Alonso (G. F.), Álvarez (J. M.), Amadeo, Arbo, Argüello, Atanasof, Bertol, Bianchi, Bullrich (P.), Carranza, Cejas, Cigogna, Daher, Dato, De Marchi, De Narváez, Dutto, Fadul, Favario, Ferrari, Fortuna, Garnero, Germano, Gribaud, Hotton, Ibarra (E. M.), Iglesias, Kunkel, Llanos, Macaluse, Majdalani, Martiarena, Martínez (E. F.), Martínez (S.), Mazzarella, Moullérón, Obiglio, Paredes Urquiza, Pérez (A. J.), Pinedo, Plaini, Ré, Rucci, Satragno, Scalesi, Thomas, Vega, Videla y Ziegler.

–Se abstienen de votar los señores diputados: Barranteguy, Castaldo, Cremer de Busti, De la Rosa, Donkin, González (G. E.), González (N. S.), Quintero y Vilariño.

Sr. Presidente (Fellner). – La votación ha resultado afirmativa.

En consideración el artículo 6°.

Tiene la palabra el señor diputado por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sr. Pinedo. – Señor presidente: en este artículo, donde dice: “...el/la oficial público procederá, sin necesidad de ningún trámite judicial o administrativo, a notificar de oficio la rectificación...”, propongo que diga “...el juez interviniente procederá a notificar la rectificación...”.

Sr. Presidente (Fellner). – ¿La comisión acepta la modificación propuesta?

Sra. Ibarra. – Señor presidente: la comisión no acepta la propuesta que acaba de efectuar el señor diputado Pinedo.

Por otro lado, en este artículo quiero proponer que se cambie la palabra “prenombre” –que aparece en dos oportunidades– por la expresión “nombre de pila”.

Además, voy a proponer un agregado en el último párrafo, el cual quedaría redactado de la siguiente manera: “Los trámites para la rectificación registral previstos en la presente ley son gratuitos, personales y no será necesaria la intermediación de ningún gestor o abogado”. Aclaro que esta modificación fue propuesta por la señora diputada Alonso y aceptada por la comisión.

Sr. Presidente (Fellner). – Se va a votar el artículo 6° con las modificaciones propuestas por la señora diputada Ibarra y aceptadas por la comisión.

–Resultado afirmativa.

–Sin observaciones, se votan y aprueban los artículos 7° a 9°.

Sr. Presidente (Fellner). – En consideración el artículo 10.

Tiene la palabra la señora diputada por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sra. Ibarra. – Señor presidente: en este artículo propongo un agregado al final, con lo cual quedaría redactado de la siguiente manera: “Notificaciones. El Registro Nacional de las Personas informará el cambio de documento nacional de identidad al Registro Nacional de Reincidencia, a la secretaría del registro electoral correspondiente para la corrección del padrón electoral y a los organismos que reglamentariamente se determine, debiendo incluirse aquellos que puedan tener información sobre medidas precautorias existentes a nombre del interesado.”

Esta modificación se realiza a pedido del señor diputado Pais, y también fue aceptada por la comisión.

Sr. Presidente (Fellner). – Se va a votar el artículo 10 con la modificación propuesta por el señor diputado Pais y aceptada por la comisión.

–Resultado afirmativa.

Sr. Presidente (Fellner). – En consideración el artículo 11.

Tiene la palabra la señora diputada por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sra. Ibarra. – Señor presidente: voy a leer cómo quedaría redactado este artículo, cuyo texto es producto de una propuesta de consenso. Aclaro que algunos pensábamos que no era necesaria la modificación, pero en pos de ese consenso y a fin de garantizar los votos necesarios para la aprobación de este artículo, la comisión decidió incorporarla.

En consecuencia, el artículo 11 quedaría redactado de la siguiente manera: “Derecho al libre desarrollo personal. Todas las personas mayores de dieciocho (18) años de edad podrán, conforme al artículo 1° de la presente

ley y a fin de garantizar el goce de su salud integral, acceder a intervenciones quirúrgicas totales y parciales y/o tratamientos integrales hormonales para adecuar su cuerpo, incluida su genitalidad, a su identidad de género autopercibida, sin necesidad de requerir autorización judicial o administrativa.

“Para el acceso a los tratamientos integrales hormonales, no será necesario acreditar la voluntad en la intervención quirúrgica de reasignación genital total o parcial. En ambos casos se requerirá, únicamente, el consentimiento informado de la persona. En el caso de las personas menores de edad regirán los principios y requisitos establecidos en el artículo 5° para la obtención del consentimiento informado.

”Sin perjuicio de ello, para el caso de la obtención del mismo respecto de la intervención quirúrgica total o parcial se deberá contar, además, con la conformidad de la autoridad judicial competente de cada jurisdicción, quien deberá velar por los principios de capacidad progresiva e interés superior del niño o niña de acuerdo con lo estipulado por la Convención sobre los Derechos del Niño y en la ley 26.061, de protección integral de los derechos de las niñas, niños y adolescentes. La autoridad judicial deberá expedirse en un plazo no mayor de sesenta (60) días contados a partir de la solicitud de conformidad.

”Los efectores del sistema público de salud, ya sean estatales, privados o del subsistema de obras sociales...”. El resto sigue como estaba en el dictamen.

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra el señor diputado por Buenos Aires.

Sr. Tunessi. – Señor presidente: mi bloque me ha encomendado esta intervención. Tanto en el informe de nuestro dictamen como en las intervenciones de las diputadas Storani y Giudici, y en la del presidente de nuestro bloque, se dejó sentada la posición contraria a esta reforma en cuanto a la necesidad de la autorización judicial.

No obstante ello, hay diputados en mi bloque y en otras bancadas que creen necesaria la autorización judicial para la intervención quirúrgica. En aras de alcanzar un consenso y ayudar a que el proyecto sea aprobado, aun cuando no haya una opinión unánime del bloque, vamos

a acompañar la reforma que ha leído la señora diputada Ibarra.

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra la señora diputada por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sra. Ibarra. – Señor presidente: quisiera terminar de leer los dos últimos párrafos de mi lectura anterior.

Dicen así: “Los efectores del sistema público de salud, ya sean estatales, privados o del subsistema de obras sociales, deberán garantizar en forma permanente los derechos que esta ley reconoce.

”Todas las prestaciones de salud contempladas en el presente artículo quedan incluidas en el Plan Médico Obligatorio, o el que lo reemplaza, conforme lo reglamente la autoridad de aplicación”.

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra el señor diputado por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sr. Iglesias. – Señor presidente: en primer lugar, quiero aclarar que mi bloque votó por unanimidad a favor del proyecto. Las observaciones que formularé serán a título personal y en disidencia con buena parte de mi bancada, pero quiero expresarlas por una responsabilidad que siento con respecto al tema.

Primero, me parece muy ofensivo lo que han dicho varios de los diputados preopinantes. Estoy a favor de la libertad de cada ser humano para decidir quién es, sin injerencia del Estado, de la sociedad y sin que se tome la naturaleza y la biología como una ley.

Me hubiese gustado ver más respetado este principio en la Cámara en otros casos. Así que estoy decididamente a favor de ello, pero me parece que estamos obviando situaciones que han existido. Se habla de situaciones que los padres conocen en la intimidad. ¿Queremos hacer una lista de las intervenciones de los padres en contra de sus hijos a partir del conocimiento de su intimidad, como padres que han escondido en sótanos, secuestrado, golpeado o violado a sus propios hijos? ¿En qué sentido el marco familiar es más protectorio que el que brinda el Estado?

Me llama la atención la gente que habla del Estado como si fuera Dios que llega a la Tierra. De repente, el Estado puede ser un monstruo

y es la Sagrada Familia la que viene a proteger. ¡Qué giro dialéctico tan raro que se hace a veces!

Me parece que en el caso de intervenciones quirúrgicas u hormonales, que pueden tener efectos irreparables, ellas no deberían ser consentidas en ningún menor de 18 años. Lo digo de todo corazón y con convicción, pero entiendo que hay un cierto consenso para aprobar esta iniciativa.

Me parece una aberración que se le permita a un chico de 6 o 7 años, ya que no hay límite en la iniciativa, una intervención de este tipo. Pido por favor que por lo menos pongamos un límite en el texto, a partir de los 16 años, que me parece una edad mínima razonable, como la que se solicita para que un chico pueda manejar.

Yo estaría a favor de que no se consintiera ningún tipo de intervención quirúrgica ni hormonal por debajo de los 18 años. Me avengo, en nombre de que la norma se apruebe, a que se introduzca una limitación a partir de los 16 años.

También quiero contestar al diputado Tunessi una cuestión: me parece que sí es serio y grave un cambio de género y de identidad sexual. Ello debe tomarse con responsabilidad y con tiempo, por lo que solicito que incorporem el límite de 16 años.

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra la señora diputada por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sra. Bullrich. – Señor presidente: el artículo 11 plantea justamente que hay ciertos temas irreversibles y que en consecuencia precisan de un juez. Me refiero a lo que la diputada Ibarra planteó como un acuerdo logrado.

Ahora bien, si tomamos el concepto de irreversible respecto de lo físico y no de lo psíquico, todo el discurso que dimos acerca de lo cultural estaría en contradicción con esto. Lo digo porque puede ser tan irreversible un problema físico como uno psíquico; no es que se hiere menos la psiquis de una persona que su físico. En consecuencia, esta idea de que para realizar una operación física sí se requiere de un juez pero no así para una transformación importante en la psiquis, como si fuese menos relevante o como si los problemas psíquicos

fuesen menores que los físicos, me parece que se contradice con todo lo que aquí se ha dicho, y sobre todo con lo expresado por el señor diputado Gil Lavedra con respecto a los cambios culturales que tenemos que hacer.

Por lo tanto, propongo que en todos los casos volvamos a lo que se había planteado, en cuanto a la necesidad de un tercero. En realidad, puede ser cualquiera: el Estado o una autoridad médica. No se trata de que tenga que ser el Estado en sí mismo, o un juez; puede ser alguien que tenga una mirada externa distinta de la del núcleo familiar. Ése es el concepto. Yo pondría en un mismo nivel lo físico y lo psíquico. No me parece que uno sea irreversible y el otro no.

Por último, solicito que este artículo se vote en forma nominal y no a mano alzada, como se ha venido procediendo, porque en el marco de este tema considero importante que queden bien sentadas las posiciones.

En consecuencia, propongo que se vuelva a la redacción que había planteado el diputado Cigogna, esto es, intervención judicial para todo y no solamente para las operaciones. Considero que lo correcto en este artículo sería volver a ese concepto.

Sr. Presidente (Fellner). – Tiene la palabra la señora diputada por Buenos Aires.

Sra. Gil Lozano. – Señor presidente: simplemente, quiero hacer dos preguntas como para reflexionar. En principio, nosotros también queremos que se arribe a un consenso y que sancionemos una ley que sea lo más operativa posible y que llegue a buen término.

Por otro lado, quiero aclarar que los tratamientos hormonales no son irreversibles.

–Aplausos en las galerías.

Sra. Gil Lozano. – Hay diputados que muchas veces nos leen y nos recuerdan las leyes, lo cual me parece bárbaro, pero a veces es un poco innecesario porque las conocemos. Cuando dicen que el Estado debe intervenir o tomar las medidas necesarias, yo me pregunto por qué tiene que ser la Justicia, por qué un juez. El Estado ya previó la ley de protección integral a la niñez y ya tenemos incorporadas a nuestro ordenamiento legal convenciones internacionales, es decir que el Estado está tomando las medidas necesarias para que estas decisiones

cumplan con todos los requisitos de los tratados internacionales y de las leyes nacionales. Entonces, ¿por qué un juez? Hago esta pregunta por lo siguiente: en estos momentos los jueces en nuestro país están “bancando” prisión perpetua para chicos de 13 años.

Puedo nombrar otra paradoja. ¿Por qué a las adolescentes de 15 años se les pueden regalar operaciones para agrandarse los senos y no hay discusión al respecto?

—Aplausos en las galerías.

Sra. Gil Lozano. — Con esto no quiero decir que estemos en un sistema patriarcal de dominación masculina, y si se trata de agradar a un par de machos nos podemos hacer cualquier cosa, pero cuando hay que dar derechos no hacemos lugar.

—Aplausos en las galerías.

Sra. Gil Lozano. — Aquí hubo propuestas para modificar la baja de la edad de imputabilidad, y hubo gente que pensó que una prisión era un buen lugar para un chico de 12, 14 o 16 años.

—Aplausos en las galerías.

Sr. Presidente (Fellner). — Tiene la palabra la señora diputada por Buenos Aires.

Sra. Rodríguez. — Señor presidente: casualmente, las chicas de 15 que piden esas operaciones son de clase media o alta, y los chicos que van a la cárcel son de clase pobre, excluidos. De todas formas, no nos referimos a ese tema.

Si uno de los objetivos de esta ley es la “despatologización”, no se puede hablar de enfermedad; de nada de lo psicológico tenemos que hablar, porque nada de eso tiene que ver con esta ley.

—Aplausos en las galerías.

Sra. Rodríguez. — Esto tampoco tiene que ver con lo cultural ni con la situación de las personas discriminadas, sino que se relaciona con quienes discriminan. Esas personas sufren la discriminación desde hace años; muchas de ellas no están acá porque murieron sin que este Congreso asumiera su responsabilidad de saldar esta deuda.

Ahora bien; en esto hay algo sumamente sencillo. No estoy de acuerdo con el requerimiento judicial para la intervención quirúrgica, pero ésta sería una solución de consenso. En realidad, ya no sé qué más se pide; cualquier intervención quirúrgica a un menor de edad no requiere de autorización judicial. ¿Por qué, en este otro caso, sí? Por prejuicio, exactamente...

—Aplausos en las galerías.

Sra. Rodríguez. — Es cierto que hay madres y padres perversos, pero no son quienes irán al Registro Civil para garantizar el derecho de sus hijos; son los que los violan, les pegan, los que cometen incesto. Éste no es el caso. Sí puedo decir que en todo este tiempo que estuvimos hablando, sin lugar a dudas alguna persona trans estuvo privada del acceso al derecho a la salud, a la educación, o tuvo que prostituirse en la calle porque nosotros no estamos dándole la salida a una vida digna. ¿Y a pesar de ello seguimos discutiendo sobre la vida de otra persona? ¿Quién nos da derecho?

—Aplausos en las galerías.

Sr. Presidente (Fellner). — Tiene la palabra la señora diputada por Buenos Aires.

Sra. Vázquez. — Señor presidente: como señalé en oportunidad del debate del artículo 5°, reitero que no es necesaria la autorización judicial aun en el caso de la intervención quirúrgica u hormonal, por las razones que muy bien han expuesto las señoras diputadas preopinantes.

Más allá de la preocupación puesta de manifiesto, la causa de fondo es que sí existe prejuicio, desde el punto de vista de la cultura. Ello, sin quererlo, pues no digo que ésa sea una intención aviesa; sin embargo, en el fondo no sólo hay una discriminación ante lo homosexual, dado que ahora también empezamos a discriminar a los padres de los homosexuales.

—Aplausos en las galerías.

Sra. Vázquez. — Es decir que si somos padres de heterosexuales podemos decidir sobre toda intervención quirúrgica a nuestros hijos, aunque ésta implique un cambio irreparable,

sin que exista presunción en nuestra contra. La excepcionalidad de intervención de la Justicia estaría dada frente a algún tipo de denuncia. En cambio, en el caso que nos ocupa, habría una inversión de la carga de la prueba, ya que estaríamos presumiendo que los padres de los homosexuales pueden generar un daño en sus hijos; entonces, se constituiría en regla acudir al juez para solicitar la autorización pertinente. De ninguna manera puedo estar de acuerdo con eso.

Sólo en aras del consenso, y si es que se necesita hasta el último voto, voy a acompañar la decisión planteada por la presidenta de la Comisión de Legislación General.

—Aplausos en las galerías.

Sr. Presidente (Fellner). — Tiene la palabra la señora diputada por Buenos Aires.

Sra. Puiggrós. — Señor presidente: voy a ser muy breve para decir que en función del consenso para lograr que esta ley se apruebe, voy a acompañar la modificación propuesta. Pero quiero destacar que durante un siglo —el siglo XX se llamó el “siglo de los niños”— se luchó para que hubiera una restitución de la voz del niño, para que el niño, la niña y el adolescente pudieran expresarse.

—Ocupa la Presidencia el señor vicepresidente 1° de la Honorable Cámara, doctor Oscar Raúl Aguad.

Sra. Puiggrós. — Entonces cuando discutimos este tema tan delicado lo que debemos tener sobre todo delante es cuál es la solución que le da mayor espacio a la voz del niño.

Pido que todos piensen —no necesariamente deben resolverlo ahora— en este momento y por mucho tiempo en el niño, en la niña y en el adolescente como probablemente los más discriminados de la sociedad, los que menos voz tienen y los que además son discriminados por motivos racistas y genéricos. Tienen doble y a veces triple discriminación pero siempre sobre la base de la ausencia del espacio, aunque a veces también del derecho para la expresión de su propia voz.

En este sentido, este proyecto en su conjunto, y concretamente este artículo que estamos discutiendo, es por suerte uno de los golpes más fuertes que se le ha dado al famoso patro-

nato. De ninguna manera podemos confiar más en los jueces del patronato que en las familias. (*Aplausos en las bancas y en las galerías.*) Aun sabiendo que al mismo tiempo las leyes protectoras de la niñez y de la adolescencia que la Argentina ha incorporado, que sigue y seguirá gestionando, están en gran parte dirigidas a proteger al niño de su propia familia. Hay que proteger al niño de su propia familia, pero no lo vamos a solucionar poniéndolos en manos del patronato.

Por lo tanto, creo que hoy debemos aprobar esta ley, aclarando que no es el punto final. Éste debe ser un momento más donde avancemos para ensanchar todo lo necesario los derechos de los niños, de las niñas y de los adolescentes, los derechos de género, los derechos de conjunto de las personas.

—Aplausos en las galerías.

Sr. Presidente (Aguad). — Tiene la palabra el señor diputado por Buenos Aires.

Sr. Amadeo. — Señor presidente...

14

MOCIÓN DE ORDEN

Sr. Ferrari. — Pido la palabra para plantear una moción de orden.

Sr. Presidente (Aguad). — Para una moción de orden tiene la palabra el señor diputado por Buenos Aires.

Sr. Ferrari. — Señor presidente: la moción de orden está basada en el hecho de que hay miles de personas que están esperando el tratamiento de una ley como la de fertilización asistida.

Respetando incluso la posición de aquellos que han pedido la palabra, la realidad es que los planteos están claros y dentro de lo posible sería muy importante votar rápidamente los artículos que quedan para abocarnos al tratamiento, lo antes posible, de esa otra ley.

—Aplausos en las galerías.

Sr. Presidente (Aguad). — La Presidencia informa que hay sólo dos oradores anotados —el señor diputado Amadeo y la señora diputada Ibarra— a los que se les va a pedir que sean breves.

15

DERECHO A LA IDENTIDAD DE GÉNERO

(Continuación)

Sr. Presidente (Aguad). – Prosigue la consideración del asunto en tratamiento.

Continúa en el uso de la palabra el señor diputado por Buenos Aires.

Sr. Amadeo. – Señor presidente: reconozco lo que ha señalado el señor diputado Ferrari, pero quiero acompañar enfáticamente el planteo del señor diputado Iglesias. Sé que es una cuestión que excede en mucho lo que estamos discutiendo en este momento.

Hemos votado en forma entusiasta y en general el proyecto de ley, lo que aventa absolutamente cualquier sospecha de no querer que se respeten los derechos fundamentales que están detrás de la ley.

Por lo tanto, eso no es lo que está en discusión. Pero no podemos aceptar libremente que se denoste absolutamente la arquitectura que se ha construido en la Argentina que protege los derechos del niño a través del funcionamiento del rol del Estado: la relación entre el niño, la familia y el Estado.

Tiene razón el señor diputado Iglesias al alarmarse en ese sentido, y también tiene razón porque la señora diputada Ibarra nos habló del drama que nos debe llevar a proteger a los chicos de los desvíos, frente a la posibilidad de que una familia perversa quiera tomar decisiones por cuenta de ellos y no respete sus derechos básicos.

Por lo tanto, quiero acompañar absolutamente lo planteado por el señor diputado Iglesias y adherir a la posibilidad de que haya un límite a la intervención quirúrgica.

Sr. Presidente (Aguad). – Tiene la palabra la señora diputada por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sra. Ibarra. – Señor presidente: voy a retomar lo que dije en mi anterior intervención. Estamos legislando sobre la realidad, y en este caso sobre algo tan elemental como el acceso integral a la salud y a vivir la identidad de género, entendiendo que el cuerpo acompaña y es parte de esa adecuación necesaria para vivir la identidad de género.

Cometeríamos un enorme error si dejáramos los tratamientos hormonales a decisión de un juez. Eso sería retroceder frente a lo que ya existe. ¡Estamos sancionando una ley para avanzar en derechos y con eso iríamos para atrás! Hoy, nadie va al juez para que autorice un tratamiento hormonal. Los tratamientos hormonales apuntan a los llamados caracteres secundarios sexuales y se hacen por infinidad de motivos.

Además, vamos a generar un problema médico serio porque se terminaría recurriendo a la Justicia para realizar cualquier tratamiento hormonal. Hoy, esos tratamientos se hacen sin necesidad de autorización judicial.

Quiero reafirmar la excelente intervención de la diputada Puiggrós. En este sentido, nos sigue costando mucho entender al niño, niña o adolescente como un sujeto de derecho, con la progresividad propia que tiene la Convención sobre los Derechos del Niño y la ley de protección integral de sus derechos. Seguimos manteniendo la participación del abogado del niño que establece la ley 26.061.

Finalmente, quiero decir que de lo perverso no se ocupa esta ley. Los perversos que maltratan a un chico cometen un delito, y eso lo trata el Código Penal. Nosotros no estamos discutiendo esto y me parece que por la dificultad cultural que tenemos para entender lo que estamos hablando, pensamos que es un problema del Código Penal y en realidad se trata del derecho a la identidad cuando hay padres que están acompañando el proceso de un chico.

En este marco quiero decir que tenemos una enorme tranquilidad por el paso adelante que vamos a dar. No puedo mejorar la intervención de la diputada Puiggrós.

La redacción que leí es un acuerdo entre distintos bloques, porque diferentes personas me plantearon el tema de la participación del juez de menores para la intervención quirúrgica, entendiendo que dicha intervención es irreversible. Ante la dificultad del tema de los votos y entendiendo que esto es un avance, y que son situaciones mínimas, decidimos incorporarlo.

Vamos a mantener esa propuesta. Personalmente no la hubiese incorporado pero uno vota la ley para la que pueda encontrar consenso.

Con las modificaciones aceptadas por las comisiones y a las que he dado lectura, pido que se someta a votación.

Sra. Hotton. – Pido la palabra.

Sr. Presidente (Aguad). – Señora diputada Hotton: el debate está cerrado.

–Manifestaciones en las galerías.

Sra. Hotton. – Simplemente, quiero dejar sentado que este proyecto no pasó por la Comisión de Acción Social y Salud Pública, que es competente en el tema que estamos tratando.

Sr. Presidente (Aguad). – Pido a la señora diputada Ibarra que lea las modificaciones introducidas al artículo 11.

Sra. Ibarra. – Señor presidente: ya he leído las modificaciones propuestas para el artículo 11.

Sr. Presidente (Aguad). – Se va a votar el artículo 11 en forma nominal, con las modificaciones propuestas y aceptadas por la comisión.

–Se practica la votación nominal.

–Conforme al tablero electrónico, sobre 170 señores diputados presentes, 121 han votado por la afirmativa y 40 por la negativa, registrándose además 8 abstenciones.

Sr. Secretario (Hidalgo). – Se han registrado 121 votos afirmativos y 40 negativos.

–Votan por la afirmativa los señores diputados: Acosta, Alfonsín, Alonso (L.), Álvarez (E. M.), Alvaro, Arena, Areta, Argumedo, Asef, Atanasof, Baldata, Barrios, Basteiro, Bedano, Belous, Benas, Benedetti, Bernal, Bidegain, Blanco de Peralta, Brillo, Carca, Cardelli, Carlotto, Cejas, Chieno, Ciciliani, Cigogna, Comelli, Comi, Conti, Córdoba, Cortina, Costa, Cremer de Busti, Cuccovillo, Currilén, Dato, Di Tullio, Díaz Bancalari, Fein, Fiad, Fiol, Forte, Gambaro, García (I. A.), García (M. T.), García (S. R.), Giannettasio, Gil Lavedra, Gil Lozano, Giubergia, Giudici, Godoy, González (G. E.), Gullo, Guzmán, Ibarra (V. L.), Iturraspe, Juri, Kunkel, Lanceta, Leguizamón, Leverberg, Linares, Llera, Lozano, Macaluse, Martínez (S.), Merchán, Milman, Montoya, Morejón, Moreno, Nebreda, Orsolini, Pais, Pansa, Parada, Pasini, Pastoriza, Peralta, Pérez (A.), Perié (J. A.), Perroni, Piemonte, Pilatti Vergara, Plaini, Prieto, Puiggrós, Quiroz, Regazzoli, Reyes, Rioboó, Risko, Rivara, Rivas, Robledo, Rodríguez (E. A.), Rodríguez (M. V.), Rossi (A. O.), Rossi (A. L.), Rucci,

Sabbatella, Salim, Sciutto, Segarra, Solá, Storani, Storni, Thomas, Tunessi, Vázquez, Veaute, Vega, Viale, Vilariño, Wayar, West, Yarade y Ziegler.

–Votan por la negativa los señores diputados: Aguirre de Soria, Albrieu, Alonso (G. F.), Álvarez (J. M.), Amadeo, Arbo, Argüello, Bertol, Bullrich (P.), Carranza, Castaldo, Daher, Damilano Grivarello, De Marchi, Fadul, Favario, Ferrari, Fortuna, Germano, Hotton, Ibarra (E. M.), Iglesias, Llanos, Majdalani, Mansur, Martiarena, Martínez (E. F.), Mazzarella, Molas, Morante, Mouillerón, Obiglio, Olmedo, Paroli, Pérez (A. J.), Pinedo, Ré, Rossi (C. L.), Torfe y Videla.

–Se abstienen de votar los señores diputados: Barrandeguy, Bianchi, De la Rosa, Donkin, Garnero, Paredes Urquiza, Quintero y Scalesi.

Sr. Presidente (Aguad). – Ha quedado constancia del voto afirmativo del señor diputado Lozano.

En consecuencia, ha quedado aprobado el artículo 11 con las modificaciones propuestas y aceptadas por la comisión.

–Aplausos y manifestaciones en las galerías.

Sr. Presidente (Aguad). – En consideración el artículo 12.

Tiene la palabra el señor diputado por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sr. Pinedo. – Señor presidente: dejo constancia de que votaré negativamente este artículo.

–Ocupa la Presidencia el señor presidente de la Honorable Cámara, doctor Eduardo Alfredo Fellner.

Sr. Presidente (Fellner). – Se va a votar el artículo 12.

–Resulta afirmativa.

–Sin observaciones, se votan y aprueban los artículos 13 y 14.

–El artículo 15 es de forma.

Sr. Presidente (Fellner). – Queda sancionado el proyecto de ley.¹ (*Aplausos prolongados en las bancas y en las galerías.*)

Se comunicará al Honorable Senado.

¹ Véase el texto de la sanción en el Apéndice. (Pág. 276.)

INSERCIÓN SOLICITADA POR LA SEÑORA
DIPUTADA RODRÍGUEZ

**Opinión de la señora diputada acerca
del dictamen de la Comisión de Legislación
del Trabajo en los proyectos de ley por los que
se modifica el artículo 248 del régimen
de contrato de trabajo, y sus modificatorias,
sobre indemnización por antigüedad
en caso de muerte del trabajador**

El dictamen sometido a votación se propone solucionar el vacío normativo que genera la remisión de la Ley de Contrato de Trabajo al decreto ley 18.037/1969. En efecto, el régimen previsional impuesto por el citado decreto fue reemplazado por la ley 24.241. Esta ley dispone un régimen diferente de personas beneficiarias de pensiones, lo que origina una divergencia interpretativa respecto de quiénes son los beneficiarios de la indemnización del artículo 248 LCT: ¿los que establecía el artículo 37 del decreto ley 18.037 o los que prevé la vigente ley 24.241?

La redacción propuesta en el dictamen en cuestión, en relación con el artículo 248, presenta problemas interpretativos en sí misma. En el propio artículo se exige que el trabajador se hallase soltero, viudo, divorciado o separado de hecho para que el o la conviviente cobre el beneficio. Sin embargo, a renglón seguido, se dispone que el conviviente excluirá al cónyuge sólo si este último fue declarado culpable de la separación o el divorcio, lo cual plantea serios interrogantes acerca de en qué supuestos el cónyuge y el conviviente cobran en concurrencia y en cuáles uno excluye al otro.

Teniendo en cuenta la persistencia de estas desinteligencias de la ley, así como a los fines de respetar el sentido originario de la Ley de Contrato de Trabajo, coincidente con la voluntad expresada por el Senado en su media sanción, creo oportuno plantear una redacción alternativa que incorpore a las personas menores de edad o incapacitados para el trabajo, dependientes del trabajador, entre los beneficiarios de la indemnización del artículo 248 LCT.

A tal fin, propongo la siguiente redacción para el artículo 248 LCT para su revisión por el Honorable Senado.

“Artículo 248: *Indemnización por antigüedad. Monto. Beneficiarios.* En caso de muerte del trabajador, las personas enumeradas a continuación, mediante la sola acreditación del vínculo, tendrán derecho a percibir una indemnización igual a la prevista en el artículo 247 de esta ley; y, en caso de corresponder, las remuneraciones devengadas y no percibidas por el trabajador, el sueldo anual complementario proporcional, las vacaciones proporcionales y el seguro de vida obligatorio:

”a) El cónyuge. Quedará equiparado a tal quien haya convivido públicamente con el trabajador en aparente matrimonio los últimos dos años de vida del trabajador. Este plazo se reducirá a un año cuando haya descendencia en común reconocida por ambos.

”Cuando el trabajador hubiere estado contribuyendo al pago de alimentos del cónyuge o ex cónyuge, o dichos alimentos hubieran sido demandados judicialmente, o el trabajador hubiera sido declarado culpable de la separación personal o divorcio, los rubros previstos en el primer párrafo del presente artículo se otorgarán al cónyuge o ex cónyuge y al conviviente por partes iguales.

”b) Los hijos, nietos y hermanos solteros, menores de edad o incapacitados para el trabajo, que estuviesen a cargo del trabajador. Si existiere alguno de los sujetos mencionados en el inciso anterior, éste cobrará la mitad de la indemnización y en la otra concurrirán globalmente los sujetos mencionados en el presente inciso en partes iguales cobrando la mitad de la indemnización.

”Esta indemnización es independiente de la que se reconozca a los causahabientes del trabajador por la ley de accidentes de trabajo, según el caso, y de cualquier otro beneficio que por las leyes, convenciones colectivas de trabajo, seguros, actos o contratos de previsión, le fuesen concedidos a los mismos en razón del fallecimiento del trabajador.”

INSERCIÓN SOLICITADA POR LA SEÑORA
DIPUTADA RODRÍGUEZ

**Fundamentos del apoyo de la señora diputada
al dictamen de mayoría de las comisiones
de Legislación General y de Justicia
en los proyectos de ley referidos al derecho
a la identidad de género**

1. *El reconocimiento legal*

La identidad de género es definida en esta iniciativa parlamentaria como la vivencia interna e individual del género tal como cada persona la siente, la cual puede corresponder o no con el sexo asignado al momento del nacimiento, incluyendo la vivencia personal del cuerpo. Esto puede involucrar la modificación de la apariencia o la función corporal a través de medios farmacológicos, quirúrgicos o de otra índole, siempre que ello sea libremente escogido. También incluye otras expresiones de género, como la vestimenta, el modo de hablar y los modales.

Esta definición es coincidente con la definición contenida en los Principios de Yogyakarta sobre la Aplicación del Derecho Internacional de Derechos

Humanos a las Cuestiones de Orientación Sexual e Identidad de Género:

“...se refiere a la vivencia interna e individual del género tal como cada persona la siente profundamente, la cual podría corresponder o no con el sexo asignado al momento del nacimiento, incluyendo la vivencia personal del cuerpo (que podría involucrar la modificación de la apariencia o la función corporal a través de medios médicos, quirúrgicos o de otra índole, siempre que la misma sea libremente escogida) y otras expresiones de género, incluyendo la vestimenta, el modo de hablar y los modales.”¹

Tal como sostienen los Principios de Yogyakarta:

“Son muchos los Estados que en la actualidad tienen leyes y constituciones que garantizan los derechos de igualdad y no discriminación sin distinción de sexo, orientación sexual o identidad de género. Sin embargo, las violaciones a los derechos humanos basadas en la orientación sexual o la identidad de género reales o percibidas de las personas constituyen un patrón global y arraigado que es motivo de seria preocupación. Entre estas violaciones se encuentran los asesinatos extrajudiciales, la tortura y los malos tratos, las agresiones sexuales y las violaciones, las injerencias en la privacidad, las detenciones arbitrarias, la negación de empleo o de oportunidades educativas, así como una grave discriminación en el goce de otros derechos humanos. Estas violaciones se ven agravadas por la vivencia de otras formas de violencia, odio, discriminación y exclusión, como aquellas basadas en la raza, la edad, la religión, la discapacidad o la condición económica, social o de otra índole.

“Muchos Estados y sociedades imponen a las personas normas relativas a la orientación sexual y la identidad de género a través de las costumbres, las leyes y la violencia, y procuran controlar cómo las personas viven sus relaciones personales y cómo se definen a sí mismas. La vigilancia en torno a la sexualidad continúa siendo una de las fuerzas principales que sustentan la perpetuación de la violencia basada en el género y de la desigualdad entre los géneros.”²

Por tales razones, teniendo en cuenta su carácter de prerequisite para el goce y ejercicio de los derechos humanos fundamentales, este proyecto propone al reconocimiento de la personalidad jurídica –en el

artículo 3º–: “Toda persona podrá solicitar la rectificación registral del sexo, y el cambio de prenombre e imagen, cuando no coincidan con su identidad de género autopercebida”.

Cabe destacar en este punto que este reconocimiento jurídico no resuelve o disuelve la lógica binaria hombre-mujer. Si bien las organizaciones sociales trans han manifestado pleno apoyo a la iniciativa, en palabras de Mauro Cabral:

“Se trata de reconocer la existencia de modos diferenciados de la identidad personal en términos de género –articulada, de manera habitual, en términos de ‘hombre’ o ‘mujer’, pero no necesariamente reducida a esos términos–. En este sentido, deben distinguirse cuidadosamente los órdenes del reconocimiento legal y social de la identidad de género –limitados, en casi todos los casos, al binario hombre-mujer– del conjunto efectivamente diverso de articulaciones individuales, comunitarias y culturales de la identidad (la Asociación de Lucha por la Identidad Travesti y Transexual –ALITT– de Argentina, por ejemplo, afirma en su estatuto su aspiración de obtener el ‘reconocimiento legal y social del travestismo como una identidad’).”³

Esta propuesta legal es apenas un primer avance para poder ejercer el derecho a la identidad que, como indicara, es un prerequisite para el ejercicio de los demás derechos humanos fundamentales tales como la salud, el trabajo, la educación, acceso a una vivienda digna, entre otros.

El desconocimiento o la imposibilidad de adecuar legalmente el nombre y la imagen al género autopercebido, además de ser en sí mismo discriminatorio, es generador de violencia y discriminación.

De acuerdo con Mauro Cabral: “El no reconocimiento de la identidad de género es causal de toda clase de violaciones a los derechos humanos de las personas que viven una identidad distinta de la asignada al nacer o al ser inscriptas como ciudadanas en partidas o documentos: expulsión del sistema educativo y de la atención a la salud, falta de oportunidades laborales o de acceso a la vivienda social, entre otras violencias como la estigmatización o la represión policial basada en edictos y códigos”.⁴

Por ello, se debe garantizar que: “Las personas en toda su diversidad de orientaciones sexuales o identi-

¹ Principios de Yogyakarta sobre la aplicación de la legislación internacional de derechos humanos en relación con la orientación sexual y la identidad de género. Disponibles en www.yogyakartaprinciples.org. Los Principios de Yogyakarta fueron desarrollados y adoptados por unanimidad por un distinguido grupo de expertos en derechos humanos de distintas regiones y diversa formación, son una serie de principios sobre cómo se aplica la legislación internacional de derechos humanos a las cuestiones de orientación sexual e identidad de género. Los Principios ratifican estándares legales internacionales vinculantes que los Estados deben cumplir.

² Disponible en www.yogyakartaprinciples.org

³ “Trans latinoamericanas en situación de pobreza extrema”. Informe escrito por Mauro I. Cabral sobre un bosquejo de Johanna Hoffman, edición de Adrián Coman y Marcelo Ernesto Ferreira, Programa para América Latina y el Caribe, Comisión Internacional de los Derechos Humanos para Gays y Lesbianas. Disponible en <http://www.iglhrc.org/binary-data/attachment/file/000/000/262-1.doc>

⁴ Cabral, Mauro, “Ante la ley”, diario *Página/12*, suplemento “Soy”, viernes 30 de julio de 2010. Disponible en <http://www.pagina12.com.ar/diario/suplementos/soy/1-1515-2010-07-30.html> (última consulta 30/11/2011).

dades de género disfrutarán de capacidad jurídica en todos los aspectos de la vida. La orientación sexual o identidad de género que cada persona defina para sí es esencial para su personalidad y constituye uno de los aspectos fundamentales de su autodeterminación, su dignidad y su libertad. Ninguna persona será obligada a someterse a procedimientos médicos, incluyendo la cirugía de reasignación de sexo, la esterilización o la terapia hormonal, como requisito para el reconocimiento legal de su identidad de género. Ninguna condición, como el matrimonio o la maternidad o paternidad, podrá ser invocada como tal con el fin de impedir el reconocimiento legal de la identidad de género de una persona. Ninguna persona será sometida a presiones para ocultar, suprimir o negar su orientación sexual o identidad de género”.¹

Este reconocimiento legal también es correlato de obligaciones internacionales asumidas por el Estado. Tal como puede apreciarse en los siguientes instrumentos de derecho internacional:

Declaración Universal de Derechos Humanos

“Artículo 2: Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición.

“Artículo 3: Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

“Artículo 7. Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración y contra toda provocación a tal discriminación.”

Declaración Americana de los Derechos y Deberes del Hombre

“Artículo 1: Todo ser humano tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

“Artículo 2: Todas las personas son iguales ante la ley y tienen los derechos y deberes consagrados en esta declaración sin distinción de raza, sexo, idioma, credo ni otra alguna.”

Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales

“Artículo 2: [...]”

2. Los Estados Partes en el presente Pacto se comprometen a garantizar el ejercicio de los derechos que en él se enuncian, sin discriminación alguna por motivos de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición social.”

Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos

“Artículo 2: 1. Cada uno de los Estados Partes en el presente Pacto se compromete a respetar y a garantizar a todos los individuos que se encuentren en su territorio y estén sujetos a su jurisdicción los derechos reconocidos en el presente Pacto, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición social.

“2. Cada Estado Parte se compromete a adoptar, con arreglo a sus procedimientos constitucionales y a las disposiciones del presente Pacto, las medidas oportunas para dictar las disposiciones legislativas o de otro carácter que fueren necesarias para hacer efectivos los derechos reconocidos en el presente Pacto y que no estuviesen ya garantizados por disposiciones legislativas o de otro carácter.

“Artículo 3: Los Estados Partes en el presente Pacto se comprometen a garantizar a hombres y mujeres la igualdad en el goce de todos los derechos civiles y políticos enunciados en el presente Pacto.

“Artículo 17: 1. Nadie será objeto de injerencias arbitrarias o ilegales en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques ilegales a su honra y reputación.

“Artículo 24: 1. Todo niño tiene derecho, sin discriminación alguna por motivos de raza, color, sexo, idioma, religión, origen nacional o social, posición económica o nacimiento, a las medidas de protección que su condición de menor requiere, tanto por parte de su familia como de la sociedad y del Estado.

“Artículo 26: Todas las personas son iguales ante la ley y tienen derecho sin discriminación a igual protección de la ley. A este respecto, la ley prohibirá toda discriminación y garantizará a todas las personas protección igual y efectiva contra cualquier discriminación por motivos de raza, color, sexo, idioma, religión, opiniones políticas o de cualquier índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición social.”

Convención Americana sobre Derechos Humanos

“Artículo 2. *Deber de adoptar disposiciones de derecho interno.* Si el ejercicio de los derechos y libertades mencionados en el artículo 1 no estuviere ya garantizado por disposiciones legislativas o de otro carácter, los Estados Partes se comprometen a adoptar, con arreglo a sus procedimientos constitucionales y a las disposiciones de esta Convención, las medidas legislativas o de otro carácter que fueren necesarias para hacer efectivos tales derechos y libertades.

“Artículo 3. *Derecho al reconocimiento de la personalidad jurídica.* 1. Toda persona tiene derecho al reconocimiento de su personalidad jurídica.

¹ Disponible en www.yogyakartaprinciples.org.

”Artículo 5. *Derecho a la integridad personal*. 1. Toda persona tiene derecho a que se respete su integridad física, psíquica y moral.

”2. Nadie debe ser sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes. Toda persona privada de libertad será tratada con el respeto debido a la dignidad inherente al ser humano.

”Artículo 24. *Igualdad ante la ley*. 1. Todas las personas son iguales ante la ley. En consecuencia, tiene derecho, sin discriminación, a igual protección de la ley.”

También en el ámbito del derecho internacional, en junio de 2008, la Organización de los Estados Americanos (OEA) aprobó por consenso la resolución Derechos Humanos, Orientación Sexual e Identidad de Género, AG/Res.-2.435(XXXVIII-O/08), mediante la cual se resolvió:

”1. Condenar la discriminación contra personas por motivos de orientación sexual e identidad de género e instar a los Estados, dentro de los parámetros de las instituciones jurídicas de su ordenamiento interno, a adoptar las medidas necesarias para prevenir, sancionar y erradicar dicha discriminación.

”2. Condenar los actos de violencia y las violaciones de derechos humanos contra personas a causa de su orientación sexual e identidad y de género, e instar a los Estados a prevenirlos, investigarlos y asegurar a las víctimas la debida protección judicial en condiciones de igualdad y que los responsables enfrenten las consecuencias ante la justicia.

”3. Alentar a los Estados Miembros a que, dentro de los parámetros de las instituciones jurídicas de su ordenamiento interno, consideren la adopción de políticas públicas contra la discriminación contra personas a causa de orientación sexual e identidad de género.”

En el mismo sentido, la Declaración sobre Orientación Sexual e Identidad de Género de la Naciones Unidas, presentada ante la Asamblea General de las Naciones Unidas el 18 de diciembre de 2008, firmada por 66 de los 192 miembros, establece que:

”1. Reafirmamos el principio de la universalidad de los derechos humanos, tal y como lo establece la Declaración Universal de los Derechos Humanos cuyo 60º aniversario se celebra este año. En su artículo 1, establece que ‘todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos’.

”2. Reafirmamos que todas las personas tienen derecho al goce de sus derechos humanos sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición, tal como lo establecen el artículo 2 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos y el artículo 2 de los Pactos Internacionales de Derechos Civiles y Políticos y de Derechos Económicos, Socia-

les y Culturales, así como el artículo 26 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos.

”3. Reafirmamos el principio de no discriminación, que exige que los derechos humanos se apliquen por igual a todos los seres humanos, independientemente de su orientación sexual o identidad de género.

”4. Estamos profundamente preocupados por las violaciones de derechos humanos y libertades fundamentales basadas en la orientación sexual o identidad de género.

”5. Estamos, asimismo, alarmados por la violencia, acoso, discriminación, exclusión, estigmatización y prejuicio que se dirigen contra personas de todos los países del mundo por causa de su orientación sexual o identidad de género, y porque estas prácticas socavan la integridad y dignidad de aquéllos sometidos a tales abusos.

”6. Condenamos las violaciones de derechos humanos basadas en la orientación sexual o la identidad de género dondequiera que tengan lugar, en particular el uso de la pena de muerte sobre esta base, las ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias, la práctica de la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, el arresto o detención arbitrarios y la denegación de derechos económicos, sociales y culturales, incluyendo el derecho a la salud.

”10. Hacemos un llamado a todos los Estados y mecanismos internacionales relevantes de derechos humanos a que se comprometan con la promoción y protección de los derechos humanos de todas las personas, independientemente de su orientación sexual e identidad de género.

”11. Urgimos a los Estados a que tomen todas las medidas necesarias, en particular las legislativas o administrativas, para asegurar que la orientación sexual o identidad de género no puedan ser, bajo ninguna circunstancia, la base de sanciones penales, en particular ejecuciones, arrestos o detención.

”12. Urgimos a los Estados a asegurar que se investiguen las violaciones de derechos humanos basados en la orientación sexual o la identidad de género y que los responsables enfrenten las consecuencias ante la justicia.”

Por su parte, el Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales en su Observación General Nº 20 sobre “La no discriminación y los derechos económicos, sociales y culturales” (artículo 2, párrafo 2, del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales),¹ entre otras cuestiones, establece:

“1. La discriminación dificulta el ejercicio de los derechos económicos, sociales y culturales de una parte considerable de la población mundial. El crecimiento económico no ha conducido por sí mismo

¹ Disponible en http://www.observatoriopoliticasocial.org/images/PDF/Biblioteca/biblioteca_2010/ONU_docs/Observaciones_Comite_DESC/20_no_discriminacion.pdf

a un desarrollo sostenible y hay personas y grupos de personas que siguen enfrentando desigualdades socioeconómicas, a menudo como consecuencia de arraigados patrones históricos y de formas contemporáneas de discriminación.

”2. La no discriminación y la igualdad son componentes fundamentales de las normas internacionales de derechos humanos y son esenciales a los efectos del goce y el ejercicio de los derechos económicos, sociales y culturales. Según el artículo 2.2 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (el ‘Pacto’), los Estados partes deben ‘garantizar el ejercicio de los derechos [que en él se enuncian] sin discriminación alguna por motivos de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición social’.

”Orientación sexual e identidad de género

”32. En ‘cualquier otra condición social’, tal y como se recoge en el artículo 2.2 del Pacto, se incluye la orientación sexual 24. Los Estados partes deben cerciorarse de que las preferencias sexuales de una persona no constituyan un obstáculo para hacer realidad los derechos que reconoce el Pacto, por ejemplo, a los efectos de acceder a la pensión de viudedad. La identidad de género también se reconoce como motivo prohibido de discriminación. Por ejemplo, los transgénero, los transexuales o los intersexo son víctimas frecuentes de graves violaciones de los derechos humanos, como el acoso en las escuelas o en el lugar de trabajo.¹

”10. Tanto las formas directas como las formas indirectas de trato diferencial constituyen discriminación conforme al artículo 2.2 del Pacto:

”a) Hay discriminación directa cuando un individuo recibe un trato menos favorable que otro en situación similar por alguna causa relacionada con uno de los motivos prohibidos de discriminación, por ejemplo, cuando la contratación para puestos en instituciones educativas o culturales se basa en las opiniones políticas de los solicitantes de empleo o los empleados. También constituyen discriminación directa aquellos actos u omisiones que causen perjuicio y se basen en alguno de los motivos prohibidos de discriminación cuando no exista una situación similar comparable (por ejemplo, en el caso de una embarazada).

”b) La discriminación indirecta hace referencia a leyes, políticas o prácticas en apariencia neutras pero que influyen de manera desproporcionada en los derechos del Pacto afectados por los motivos prohibidos de discriminación. Por ejemplo, exigir una partida de nacimiento para poder matricularse en una escuela

puede ser una forma de discriminar a las minorías étnicas o a los no nacionales que no posean, o a quienes se hayan denegado, esas partidas.”

El artículo 3 de los Principios de Yogyakarta, consagrado al “derecho al reconocimiento de la personalidad jurídica”, establece en su inciso B que los Estados:

“Adoptarán todas las medidas legislativas, administrativas y de cualquier otra índole que sean necesarias para respetar plenamente y reconocer legalmente el derecho de cada persona a la identidad de género que ella defina para sí.”²

En relación con el derecho al reconocimiento de la personalidad jurídica, los mencionados principios establecen y recomiendan a los Estados:

“Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica. Las personas en toda su diversidad de orientaciones sexuales o identidades de género disfrutarán de capacidad jurídica en todos los aspectos de la vida. La orientación sexual o identidad de género que cada persona defina para sí, es esencial para su personalidad y constituye uno de los aspectos fundamentales de su autodeterminación, su dignidad y su libertad. Ninguna persona será obligada a someterse a procedimientos médicos, incluyendo la cirugía de reasignación de sexo, la esterilización o la terapia hormonal, como requisito para el reconocimiento legal de su identidad de género. Ninguna condición, como el matrimonio o la maternidad o paternidad, podrá ser invocada como tal con el fin de impedir el reconocimiento legal de la identidad de género de una persona. Ninguna persona será sometida a presiones para ocultar, suprimir o negar su orientación sexual o identidad de género.

”Los Estados: garantizarán que a todas las personas se les confiera capacidad jurídica en asuntos civiles, sin discriminación por motivos de orientación sexual o identidad de género, y la oportunidad de ejercer dicha capacidad, incluyendo los derechos, en igualdad de condiciones, a suscribir contratos y a administrar, poseer, adquirir (incluso a través de la herencia), controlar y disfrutar bienes de su propiedad, como también a disponer de éstos.

”Adoptarán todas las medidas legislativas, administrativas y de cualquier otra índole que sean necesarias para respetar plenamente y reconocer legalmente el derecho de cada persona a la identidad de género que ella defina para sí;

”Adoptarán todas las medidas legislativas, administrativas y de cualquier otra índole que sean necesarias a fin de asegurar que existan procedimientos mediante

¹ Véanse las definiciones en los Principios de Yogyakarta sobre la aplicación de la legislación internacional de derechos humanos en relación con la orientación sexual y la identidad de género.

² Principios de Yogyakarta sobre la aplicación de la legislación internacional de derechos humanos en relación con la orientación sexual y la identidad de género. Disponibles en www.yogyakartaprinciples.org

los cuales todos los documentos de identidad emitidos por el Estado que indican el género o el sexo de una persona –incluyendo certificados de nacimiento, pasaportes, registros electorales y otros documentos– reflejen la identidad de género profunda que la persona define por y para sí;

”Garantizarán que tales procedimientos sean eficientes, justos y no discriminatorios y que respeten la dignidad y privacidad de la persona concernida;

”Asegurarán que los cambios a los documentos de identidad sean reconocidos en todos aquellos contextos en que las leyes o las políticas requieran la identificación o la desagregación por sexo de las personas;

”Emprenderán programas focalizados cuyo fin sea brindar apoyo social a todas las personas que estén atravesando una transición o reasignación de género.”

En el orden regional, durante el 143º período de sesiones, la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) decidió crear una unidad¹ para los derechos de las lesbianas, los gays y las personas trans, bisexuales e intersexo, a fin de aumentar su capacidad de proteger sus derechos.

Al respecto, ha manifestado:

“La Comisión ha comprobado la grave discriminación de hecho y de derecho que enfrentan las personas LGTBI en los países de la región. Entre otras violaciones, la CIDH ha recibido información sobre asesinatos, violaciones y amenazas de la cual son víctimas. Adicionalmente, las personas LGTBI enfrentan importantes barreras de acceso a la salud, el empleo, la justicia y la participación política [...]”

”El próximo año la Comisión evaluará el trabajo de la Unidad y la existencia de recursos suficientes que permitan la sustentabilidad de sus esfuerzos y el funcionamiento balanceado del Plan Estratégico y decidirá sobre la creación de una Relatoría sobre los derechos de las personas LGTBI.”

2. Autonomía de la voluntad

Hay un concepto central que prevalece en el proyecto en análisis. Los grupos que han detentado más poder en nuestras sociedades y han mantenido un sistema de subordinación y opresión respecto de aquellas personas que han excluido de estos grupos y vulnerado sus derechos –entre ellas aquellas que se apartaban del paradigma del sujeto de derechos: varón, blanco, heterosexual, con recursos económicos, sin discapacidad, entre otros factores– han legitimado, reforzado y perpetuado este sistema de control bajo los pilares del uso del Estado y el derecho. Uno de los canales predominantes de este control ha sido

el sometimiento de las personas bajo el dominio de sus propios cuerpos.

En relación con este punto en particular, Cabral sostiene:

“Aunque se trate de carne de nuestra carne, ese cuerpo sexuado no nos pertenece –le pertenece a la medicina, la bioética, las disciplinas psi, al derecho, a la especie (sí, hay quienes lo dicen), a las Iglesias y, en última instancia, al Estado–. Bien lo sabemos: sin autorización judicial no es posible acceder en nuestro país a procedimientos hormonales y quirúrgicos de modificación corporal (lo que es decir, es posible acceder a esas cirugías pagándolas por nuestra cuenta aquí o en otra parte). Las consecuencias están a la vista, y no solo en nuestros cuerpos. La propia formación de especialistas se ha resentido por la persistencia absurda de la prohibición, y el mercado negro de siliconas, hormonas y cirugías se cobra sus víctimas lejos, muy lejos, del interés del Estado.

”La intersección entre medicina y derecho ha producido una de las mayores aberraciones contra las que tenemos que enfrentar en este debate: la patologización trans como condición de posibilidad para acceder a derechos. Hasta nuestros días, sólo quienes podamos acreditar fehacientemente un diagnóstico de transexualismo verdadero o trastorno de la identidad de género podemos aspirar al permiso necesario para modificar quirúrgicamente nuestro cuerpo sexuado y al reconocimiento legal de nuestra identidad de género. Sin embargo, la patologización de nuestras vidas no es solamente un requisito –es también una matriz–. Crea, diferencia y administra experiencias, normales y anormales, sanas y enfermas, del cuerpo y de la identidad, de la expresión de género y la sexualidad. La patologización trans es uno de los modos privilegiados en los que funciona la matriz heterosexual, reproduciendo subjetividades masculinas y femeninas estereotipadas y estigmatizando a todas las demás. Incluso quienes advierten que la patologización es necesaria para acceder a la cobertura pública de las intervenciones, deberían considerar si no ha llegado el momento de cuestionar la naturalidad con la que se impone este argumento. Es cierto que la lógica del diagnóstico ha hecho posible, para muchas personas, el acceso a cirugías y hormonas; para muchas, muchas otras, lo ha hecho imposible (o bien porque rehusamos someternos a esa lógica, bien porque nuestra expresión de género, nuestra sexualidad o, en general, nuestra biografía no se ajustan a criterios diagnósticos).”²

Este proyecto, así como el de los derechos de pacientes y el del acceso a las técnicas de reproducción asistida, a consideración por esta Cámara de Diputados en el orden del día de esta sesión, se dirigen a abrir

¹ Ver CIDH, comunicado de prensa 115/11, Washington, D.C., 3 de noviembre de 2011, información disponible en <http://www.cidh.oas.org/Comunicados/Spanish/2011/115-11sp.htm>

² Cabral, Mauro, “Ante la ley”, diario *Página/12*, suplemento “Soy”, viernes, 30 de julio de 2010. Disponible en <http://www.pagina12.com.ar/diario/suplementos/soy/1-1515-2010-07-30.html> (última consulta 30/11/2011).

fisuras en estas paredes de dominio y opresión respecto de nuestros propios cuerpos. A tales fines, se persigue garantizar el efectivo goce de un mayor control sobre nuestros propios cuerpos, nuestras percepciones y sobre nuestras elecciones de vida.

En este sentido, uno de los principios fundamentales en los que se basa la propuesta es el de la autonomía de la persona. En palabras de Carlos Nino, este principio “prescribe que ‘siendo valiosa la libre elección individual de planes de vida y la adopción de ideales de excelencia humana, el Estado (y los demás individuos) no deben interferir con esa elección o adopción, limitándose a diseñar instituciones que faciliten la persecución individual de esos planes de vida y la satisfacción de los ideales de virtud que cada uno sustente impidiendo la interferencia mutua en el curso de tal persecución’”.¹

El artículo 19 de la Constitución Nacional establece que “Las acciones privadas de los hombres que de ningún modo ofendan al orden y a la moral pública, ni perjudiquen a un tercero, están sólo reservadas a Dios, y exentas de la autoridad de los magistrados. Ningún habitante de la Nación será obligado a hacer lo que no manda la ley, ni privado de lo que ella no prohíbe”.

Esta norma obliga a hacer una distinción entre las acciones que ofenden a la moral pública o perjudican a un tercero (moral social o “intersubjetiva”) de aquellas que pertenecen al campo estrictamente individual (moral personal o “autorreferente”), e impone un límite a la actividad del legislador: no puede prohibir conductas que se desarrollen dentro de la esfera privada, entendida ésta no como la de las acciones que se realizan en la intimidad, protegidas por el artículo 18 de la C.N., sino como aquellas que no ofendan al orden o a la moralidad pública, ni perjudiquen a terceros. En consecuencia, las conductas de las personas respecto de ellas mismas quedan fuera del ámbito de las prohibiciones legales.

Cooley definía el derecho de privacidad como “el derecho de ser dejado a solas”, fórmula ya clásica, que significa que la persona goza del derecho de ser dejado a solas por el Estado para asegurar la determinación autónoma de su conciencia cuando toma las decisiones requeridas para la formación de su plan de vida en todas las dimensiones fundamentales de ella, plan que le compete personalísimamente y excluye la intromisión externa. Sólo razones que demostraren, en base a muy rigurosos juicios, que se encuentra en juego la convivencia social pacífica, admitirían por vía excepcional la intromisión estatal en esa dimensión individual.

Que una persona desarrolle su personalidad de acuerdo con sus profundas autopercepciones en modo

alguno afecta la convivencia social pacífica y debe ser entendida como una acción privada de las personas.

Nuestro régimen jurídico contiene una prohibición de interferir con las conductas privadas de los hombres, prohibición que responde a una concepción según la cual el Estado no debe imponer ideales de vida a los individuos sino ofrecerles libertad para que ellos los elijan, según se lo determine la autonomía de su propia conciencia y sólo dentro de los límites en que no se afecte igual derecho de los demás.

Pero el derecho a la autonomía personal exige más que la no interferencia estatal.

Al respecto, Nino aclara: “...también es objetiva la valoración de los bienes que son instrumentales para preservar y expandir la autonomía en la elección y materialización de planes de vida (esto se aplica a bienes como la vida, la integridad corporal, la libertad de movimientos, el acceso libre al conocimiento, la disposición de algunos recursos económicos, etcétera) Incluso es posible hacer una jerarquización de esos bienes tomando dos parámetros. Primero, con qué frecuencia se da el bien como componente necesario de los planes de vida que la gente suele elegir... Segundo, qué grado de necesidad o relevancia tiene el bien en cuestión respecto de la elección y materialización de algunos planes de vida.”²

Y, en relación con estos parámetros, agrega: “...si un individuo no tiene los medios para satisfacer un plan de vida que ha elegido, mal se puede decir que tenía la capacidad de elegirlo, su ‘elección’ fue totalmente inoperante...”

“...En otras palabras, el principio de autonomía permite identificar, dentro de ciertos márgenes de indeterminación, aquellos ‘bienes’ sobre los que versan los derechos cuya función es ‘atrincherar’ esos bienes contra medidas que persigan el beneficio de otros o del conjunto social o de entidades supraindividuales.

“Esos bienes son indispensables para la elección y materialización de los planes de vida que los individuos pudieran proponerse.”

Carlos Nino especialmente alude: “El liberalismo igualitario conduce, por lo tanto, a reconocer un alcance de los derechos tal que permita la expansión de la autonomía de los individuos que no se haga a costa de la menor autonomía de otros... Esto implica que el acceso a ciertos bienes no sólo debe estar expedito de obstáculos sino también facilitarse positivamente...”

“En cuanto al subsistema de control sobre bienes y recursos, es bastante claro que la concepción que se expone requiere que se provea un acceso igualitario... al control individual de recursos de valor económico que son necesarios para la elección y materialización de planes de vida.”³

¹ Para un desarrollo en profundidad de este principio ver Nino, Carlos, *Ética y derechos humanos*, 1ª edición, Editorial Paidós, Buenos Aires, 1984, páginas 135 y ss.

² Nino, Carlos, obra citada, página 140.

³ Nino, Carlos, obra citada, páginas 214-216.

Por eso Cabral afirma: “Cada vez que se habla de una ley de identidad de género la cuestión que surge de inmediato, como demanda primera, es la cuestión del reconocimiento. Pero, ¿se trata de un reconocimiento, o de varios? Empecemos a contar. Uno, hablamos del reconocimiento de la identidad de género personal (toda vez que ésta no coincida con el sexo asignado en el momento del nacimiento). Dos, hablamos también del reconocimiento del derecho a encarnar, a producir, expresivamente, esa identidad de género (a través de medios tales como la vestimenta y el calzado, el corte de pelo y los ademanes, las hormonas, las cirugías y las prótesis...). Tres, hablamos además del reconocimiento de la identidad de género como causal de violaciones a los derechos humanos (discriminación, exclusión, hostigamiento, persecución, confinamiento, tortura, muerte). Cuatro, hablamos, y muy seriamente, del reconocimiento de la deuda histórica del Estado argentino con todas aquellas personas que hemos sufrido y sufrimos violaciones a nuestros derechos humanos sobre la base de nuestra identidad de género, así como del reconocimiento de su deber de cancelar esa deuda a través de acciones concretas (aquellas que no sólo deroguen toda legislación que nos discrimine, patologice y/o criminalice, sino también aquellas que nos aseguren el pleno acceso a derechos tales como la educación, la salud, el trabajo, la vivienda y la Justicia). Y hay más.”¹

3. *Violencia, discriminación y violación sistemática de los derechos humanos*

Se ha visibilizado que: “Una de las dificultades que enfrentan las comunidades travestis en Argentina es la invisibilidad de sus condiciones de vida, de los vínculos que establecen con instituciones públicas y privadas y de la sistemática violación de sus derechos humanos. Paradójicamente, la difusión del travestismo como ‘fenómeno’ en los medios de comunicación, no se corresponde con una mayor publicidad de los procesos de exclusión cotidianos que afectan a estas comunidades, sino que en general adopta una perspectiva exotizante de las manifestaciones de la opresión que viven las travestis.”²

Para describir la violación de los derechos humanos que, en forma cotidiana, viven las personas trans, se da cuenta que: “Las identidades trans no son una versión menor, subsidiaria, de la identidad de hombres o mujeres, sino una alternativa posible, real, encarnada y vivida a esa disyunción. Algo similar ocurre con las

distintas expresiones posibles de la masculinidad y la femineidad: sólo un número muy reducido de expresiones de género –básicamente, la femineidad de las mujeres y la masculinidad de los hombres– son socialmente reconocidas y respetadas. A largo y ancho de Latinoamérica, las formas trans de la identidad y de la expresión de género son intensamente despreciadas, estigmatizadas y combatidas, incluso con instrumentos jurídico-normativos.

”Esta condena social –y también, a veces, legal– combina el rechazo cultural por las masculinidades falladas con el desprecio generalizado hacia lo femenino, así como la fuerte asociación, también cultural, entre las identidades y expresiones trans y lo falso –aquello que, en términos de identidad y de expresión de género, es artificial y, por ende, devaluado en tanto no verdadero–. Parte sustancial de esta condena social se dirige hacia formas de vida socialmente repudiadas –allí donde las identidades y expresiones de género trans se asocian automáticamente, en el imaginario cultural hegemónico, con la prostitución, la delincuencia, la violencia y la enfermedad–. (Véase, por ejemplo, el informe de Erica Sandoval Rebollo titulado ‘La transgeneridad y la transexualidad en México: en búsqueda del reconocimiento de la identidad de género y la lucha contra la discriminación’. Dirección General Adjunta de Estudios, Legislación y Políticas Públicas. Documento de Trabajo N° E-12-2008. Disponible en: <http://www.conapred.org.mx/estudios/docs/E12-2008.pdf>).³

”En Berkins y Fernández (2005:12) se menciona que en una investigación que consultó a 302 travestis se relevaron 420 nombres de travestis fallecidas en los cinco años anteriores. Aproximadamente el 70 % de estas travestis fallecidas tenía entre 22 y 41 años. [...]

”La mayoría de las travestis/transexuales ha sufrido algún tipo de violencia (91,4 % de las encuestadas), la escuela ocupa el tercer puesto –después de la comisaría y la calle– en la lista de lugares en los cuales ellas han recibido agresiones (Hiller, 2005: 98).⁴

”Aquellas trans que provienen de familias que gozan de una situación económica más desahogada suelen contar con recursos iniciales apropiados –en particular, a nivel de acceso a la educación y a la salud–. Sin embargo, y sin importar el origen económico-social, el alto número de trans tempranamente expulsadas de su núcleo familiar termina por traducirse en un número también alto de trans severamente empobrecidas a lo largo de su vida.”

Las propias personas trans hacen escuchar sus voces:

“Por la identidad que comencé asumir, fue muy difícil para mí ya que tuve que salir de mi casa a muy temprana edad y comenzar a auto sostenerme como

¹ Cabral, Mauro, “Ante la ley”, diario *Página/12*, suplemento “Soy”, viernes 30 de julio de 2010. Disponible en <http://www.pagina12.com.ar/diario/suplementos/soy/1-1515-2010-07-30.html> (última consulta 30/11/2011).

² Renata Hiller, Ana Inés Mallimaci Barral, Aluminé Moreno. “Chiruzas improvisadas. Conclusiones preliminares a partir de una investigación con travestis”. Disponible en: http://www.fazendogenero.ufsc.br/9/resources/anais/1277251829_ARQUIVO_Chiruzasimprovisadasfinal.pdf.

³ Obra citada, “Trans latinoamericanas...”.

⁴ http://hemi.nyu.edu/journal/4.2/eng/en42_pg_berkins.html.

pueda, no me fue muy fácil el poder encontrarme con la vida y una sociedad muy machista y discriminatoria, fue una adolescencia muy triste de mi vida que no la quisiera vivir una vez más.” (Raisa Torriani, Bolivia, entrevistada por Marcelo Ferreira.)

“La mayoría de las personas travestis en Argentina no satisfacen sus necesidades básicas, caen en un círculo que, a partir del despojo o rechazo del contexto familiar las excluye sistemáticamente de los derechos mas elementales.” (Diana Sacayán, Argentina, entrevistada por Mauro Cabral.)

“Generalmente, cuando todavía están cursando la escuela primaria, alrededor de los 13 o 14 años, las jóvenes travestis comienzan el proceso de hormonación, después viene la siliconización, y el prejuicio. La familia, sobre todo aquí en el nordeste, no acepta, y el niño es expulsado de la casa. El único medio de vida es la prostitución.” (Janaina Dutra, Brasil. Las palabras de Janaina Dutra, fallecida en el año 2004, llegan gracias al sitio web de ANTRA, la Articulación Nacional de Travestis y Transgéneros de Brasil: En: <http://pessoal.atarde.com.br/marccelus2/antra/inmemorian.html>.)

Sin embargo, la principal causa de exclusión del sistema educativo lo sigue representando el extrañamiento, forzado o voluntario, del hogar –que implica, en la mayoría de los casos, el ingreso inmediato en el circuito de la prostitución como medio de supervivencia–.

“La escuela se vive como un espacio en el que somos agredidas por docentes y compañeros y compañeras. Tal como se señala en la sección sobre violencia, casi todas hemos sufrido diferentes situaciones violentas (91,1 por ciento). En un punto del cuestionario que se refiere a los ámbitos donde se han sufrido agresiones y en el cual las participantes podían mencionar hasta tres opciones, la escuela agrupo un 20 por ciento de menciones, superando a los hospitales, al transporte y a las oficinas públicas.”¹

“La vulneración del derecho a la educación no se detiene, sin embargo, en la infancia o la adolescencia: sus consecuencias son rastreables a lo largo de toda la vida, convertidas en parte integral de aquello que significa ser una trans en Latinoamérica. Incluso aquellas trans que procuran retomar sus estudios en la adultez se encuentran muchas veces sometidas a la lógica implacable de la pobreza, y deben “elegir” entre acudir a una escuela nocturna o trabajar a la misma hora en la que deberían estar estudiando. El reingreso al sistema educativo en la adultez implica para muchas trans volver a cruzar la barrera invisible, pero material, del desconocimiento de la identidad de género, la desva-

lorización de la expresión de género y del trato discriminatorio que se les asocian.”²

Clara consecuencia de esta violación del derecho a la educación es el reflejo en la violación del derecho al trabajo y, en numerosos casos, a participar en cualquier esfera de la vida política, social y cultural de la sociedad.

Por otra parte, “la discriminación por identidad y expresión de género condiciona el acceso a viviendas adecuada de manera crónica, produciendo y reproduciendo, una vez más, condiciones de pobreza extrema. Aún contando con el dinero suficiente para alquilar una propiedad, el estigma social que se les asocia obliga a las trans a situarse en los márgenes urbanos o en las llamadas ‘zonas rojas’; pero incluso en ese contexto el acceso a la vivienda está fuertemente condicionado al pago de alquileres exorbitantes por habitaciones minúsculas, muchas veces compartidas con otras trans y, a menudo, en pésimo estado.

” ‘Nosotras también somos vecinas del barrio’, se defienden ellas. Pero *su vecindad es siempre con los márgenes* [...] Ajenas a los beneficios democráticos, su hábitat se concentra en torno de la zona roja, pero no son propietarias, no son en sentido estricto, vecinas, ni mucho menos ciudadanas [...] Despojadas incluso de su humanidad, viven hacinadas en hoteles miserables, como el Gondolín, donde cada tanto irrumpe la policía para recordarles sus límites.”³

“La comunidad trans latinoamericana se encuentra, desde hace años, en un estado permanente de emergencia sanitaria –asociada, de manera directa, con la situación de pobreza extrema en la que sobrevive gran parte de esa comunidad–. Sin lugar a dudas, la prevalencia del VIH/sida y otras ITS –en particular, de la hepatitis C– constituye uno de los rasgos fundamentales de esa emergencia.”⁴

La imposibilidad de terminar los estudios y la discriminación para ingresar a trabajos formales dejan pocas opciones para obtener recursos para la super-

² “La permanencia y el reingreso de personas trans al sistema educativo a través de políticas que aseguren el respeto por la identidad y la expresión de género es una prioridad actual para distintos grupos de activismo trans en la región, profundamente involucrados en el proceso de traducir esa política en prácticas concretas. Tal es el caso, por ejemplo, del Movimiento Antidiscriminatorio de Liberación, que participó decisivamente en la redacción del proyecto de declaración aprobado por unanimidad por la Legislatura de la Provincia de Buenos Aires, instando al sistema de educación pública a reconocer y respetar la identidad de género del alumnado y del cuerpo docente”. <http://www.pagina12.com.ar/diario/sociedad/3-123676-2009-04-22.html>.

³ Modarelli, Alejandro (2004), “1998: unas metamorfosis que ciegan y embriagan: deseo, TV, pánico y violencia en torno de las personas travestis en Argentina”, en Cáceres, C.; Frasca, T.; Pecheny, M. y Terto, V. (editores), *Ciudadanía sexual en América Latina. Abriendo el debate*. Universidad Peruana “Cayetano Heredia”, páginas 277-278. El resaltado es nuestro.

⁴ Obra citada, “Trans latinoamericanas...”.

¹ Berkins, Lohana, comp. (2008), *Cumbia, copeteo y lágrimas. Informe nacional sobre la situación de las travestis, transexuales y transgéneros*. Edición propia, Buenos Aires, página 73.

vivencia lo cual conduce a muchas personas trans a la prostitución.

“En una investigación realizada en el año 2005, en el curso de la cual consultamos a 302 compañeras travestis residentes en la ciudad de Buenos Aires, el Conurbano Bonaerense y la ciudad de Mar del Plata, encontramos que ‘el ejercicio de la prostitución callejera es la más importante fuente de ingresos para el 79,1 % de las compañeras encuestadas. Aquellas compañeras que reportan otros trabajos también se encuentran en el mercado informal, sin reconocimiento alguno de derechos laborales, en ocupaciones de baja calificación y remuneración’ (Gutiérrez, 2005:78). La asociación entre travestismo y prostitución constituye una de las representaciones del sentido común más difundidas en las sociedades latinoamericanas y en la sociedad argentina en particular. En algunos discursos sociales, la prostitución aparece como una elección de las personas travestis. Sin embargo, la exclusión del mercado laboral que afecta a travestis y transexuales impide plantear el asunto en términos de decisiones libres.”¹

“En este marco, el ejercicio de la prostitución aparece como una de las pocas alternativas en las que se puede combinar el ejercicio de la identidad travesti/transexual con un ingreso suficiente para vivir. Esto resulta claro cuando se relaciona la edad en que las encuestadas asumen la identidad de género y el ejercicio de la prostitución.

“Mientras que entre aquellas que se han reconocido como travesti después de los 18, la mitad siempre ha vivido de la prostitución, al preguntar a aquellas que se han reconocido antes de los trece años, casi el 73 % siempre ha vivido de ello. Desde una perspectiva mas general, la prostitución aparece como una de las pocas alternativas para las personas travestis, siendo la ocupación del 79 % de las entrevistadas.”²

En este sentido, MacKinnon³ ha expresado claramente la situación que atraviesan las personas prostituidas:

“En todas partes, las personas prostituidas son abrumadoramente pobres, de hecho, se encuentran normalmente en la miseria. No hay desacuerdo sobre este hecho. La necesidad financiera urgente es el motivo más frecuente mencionado por las personas en prostitución para estar en el comercio sexual.”

Las citas reproducidas dan cuenta claramente que el Estado comete violaciones a los derechos humanos por acción y por omisión, y aún con esta normativa no

estamos garantizando, ni siquiera, que las personas no sigan siendo violadas ni recibiendo golpizas en las comisaría. Esto es algo de lo que tenemos que hacernos cargo y es la deuda que nos queda hacia el futuro, aun aprobando esta ley.

4. *El derecho al más pleno goce de salud y el acceso a la rectificación de la imagen*

La incorporación de la posibilidad de solicitar la rectificación de la imagen cuando no coincida con la identidad de género autopercebida, además de implicar una suerte de garantía para el pleno ejercicio del derecho a la identidad de género por las características de violaciones que se detallaron en el apartado 3, implica también una medida para eliminar las desigualdades en el acceso a los servicios de salud.

“En lo referente a los ámbitos en los que estas intervenciones sobre el cuerpo tienen lugar, el dato más significativo es la situación de vulnerabilidad: ‘El 97,7 % de las que se inyectaron siliconas y el 92,9 % de las que realizaron un tratamiento hormonal señalan que estas intervenciones se realizaron en un domicilio particular. En el caso del implante de prótesis, el 35,7 % refiere que concurrió a un consultorio particular y el 59,5 % a una clínica privada. En estos casos, con mucha frecuencia, no existen condiciones adecuadas de asepsia, no hay internación ni control posterior y tampoco se obtiene un recibo por el pago’ (Gutiérrez, 2005: 81).

“Además, es en las grandes ciudades donde las travestis encuentran más oportunidades y recursos para intervenir sus cuerpos, aunque en general en contextos riesgosos e ilegales. Según los datos de la investigación que realizamos en el año 2005, ‘el 87,7 % del total de las entrevistadas ha modificado su cuerpo. Entre ellas, el 82,2 % se inyectó siliconas, el 66,3 % realizó tratamientos hormonales y el 31,8 % se implantó prótesis. La mayoría se realizó más de una modificación’ (Gutiérrez, 2005: 80).”⁴

“La incidencia de las modificaciones corporales producidas por la inyección de silicona de uso quirúrgico e industrial, que ocasiona una tasa altísima de morbilidad y mortalidad trans. La remoción de la silicona industrial requiere de un conjunto de intervenciones quirúrgicas de gran complejidad técnica y elevado costo económico, lo cual las vuelve por lo general inaccesibles para el común de las trans necesitadas con urgencia de esa remoción bajo peligro de muerte [...]

“...las dificultades, a menudo insalvables, que encuentran las trans a nivel del acceso mismo al sistema de salud público.

“Entre las barreras más significativas que los servicios públicos de salud (hospitales y centros barriales de atención de la salud) que mencionan las compañeras travestis, se encuentran las dificultades burocráticas, por ejemplo, las dificultades para obtener turnos de

¹ http://hemi.nyu.edu/journal/4.2/eng/en42_pg_berkins.html.

² Berkins, Lohana y Fernández, Josefina, coordinadoras (2005), *La gesta del nombre propio. Informe sobre la situación de la comunidad travesti en Argentina*. Ediciones Madres de Plaza de Mayo, Buenos Aires.

³ Ver Catharine A. MacKinnon, “Trafficking, Prostitution, Inequality”, *Harvard Civil Rights Civil Liberties Law Review*, vol. 46, pp. 272 y ss, EE.UU., 2011. (La traducción es propia.)

⁴ http://hemi.nyu.edu/journal/4.2/eng/en42_pg_berkins.html.

atención debido a la mala organización de los hospitales al respecto. También señalan como un obstáculo la espera del día de consulta, que puede extenderse por varias horas en salas de espera atestadas, sin asientos suficientes desde horas tempranas de la madrugada. Estas dos barreras afectan de manera diferente a los grupos sociales que dependen exclusivamente de la red asistencial pública para la atención de su salud.

”En el caso de las travestis hay obstáculos adicionales que se vinculan con *la falta de respeto y las discriminaciones habituales* por parte del personal de salud, tanto administrativo/as y trabajadores/as sociales como médicos/as y enfermeros/as.” (Berkins, Lohana y Fernández, Josefina, coordinadores, 2005, *La gesta del nombre propio. Situación de la comunidad travesti en la Argentina*. Editorial Madres de Plaza de Mayo, Buenos Aires. El resaltado es nuestro.)¹

Desde la perspectiva del derecho a la salud, el proyecto pretende dar cumplimiento a derechos reconocidos en tratados internacionales:

Declaración Americana de los Derechos y Deberes del Hombre.

“Artículo 11: Toda persona tiene derecho a que su salud sea preservada por medidas sanitarias y sociales, relativas a la alimentación, el vestido, la vivienda y la asistencia médica, correspondientes al nivel que permitan los recursos públicos y los de la comunidad.”

Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales.

“Artículo 2: 1. Cada uno de los Estados Partes en el presente Pacto se compromete a adoptar medidas, tanto por separado como mediante la asistencia y la cooperación internacionales, especialmente económicas y técnicas, hasta el máximo de los recursos de que disponga, para lograr progresivamente, por todos los medios apropiados, inclusive en particular la adopción de medidas legislativas, la plena efectividad de los derechos aquí reconocidos. [...]”

”3. Los países en desarrollo, teniendo debidamente en cuenta los derechos humanos y su economía nacional, podrán determinar en qué medida garantizarán los derechos económicos reconocidos en el presente Pacto a personas que no sean nacionales suyos.

”Artículo 12: 1. Los Estados Partes en el presente Pacto reconocen el derecho de toda persona al disfrute del más alto nivel posible de salud física y mental.”

5. Niño, niña o adolescente.

Los niños, niñas y adolescentes tienen en el ordenamiento jurídico argentino reconocidos los mismos derechos que los adultos más un plus de derechos que les corresponden por ser personas en desarrollo.

La ley 26.061, de protección integral de los derechos de niñas, niños y adolescentes, establece que el

principio del interés superior del niño debe entenderse como la máxima satisfacción, integral y simultánea de todos sus derechos y garantías y reconoce —en el artículo 9°— el derecho a la dignidad y a la integridad personal (“Las niñas, niños y adolescentes tienen derecho a la dignidad como sujetos de derechos y de personas en desarrollo; a no ser sometidos a trato violento, discriminatorio, vejatorio, humillante, intimidatorio; a no ser sometidos a ninguna forma de explotación económica, torturas, abusos o negligencias, explotación sexual, secuestros o tráfico para cualquier fin o en cualquier forma o condición cruel o degradante.”) y —en el artículo 24— el derecho a opinar y a ser oído. (“Las niñas, niños y adolescentes tienen derecho a: a) Participar y expresar libremente su opinión en los asuntos que les conciernan y en aquellos que tengan interés; b) Que sus opiniones sean tenidas en cuenta conforme a su madurez y desarrollo.

”Este derecho se extiende a todos los ámbitos en los que se desenvuelven las niñas, niños y adolescentes; entre ellos, ámbito estatal, familiar, comunitario, social, escolar, científico, cultural, deportivo y recreativo.”)

De la interpretación armónica del marco normativo resulta claro que, garantizado constitucionalmente su derecho a ser oído, se torna imprescindible que se les garanticen los derechos reconocidos en esta ley en toda su extensión.

Deben remarcarse algunas situaciones relevadas sobre la situación de las niñas, niños y adolescentes en relación con su imposibilidad de ejercer estos derechos y las experiencias atravesadas en este sentido por niñas, niños y adolescentes:

“La transfobia familiar, social e institucional viola de manera continua los derechos de las niñas y adolescentes trans, sometiéndolas a fuertes presiones ‘normalizadoras’ que pueden incluir distintos tipos de violencia física y psíquica, llegando en algunos casos a la institucionalización y, en muchos casos, a la expulsión temprana del hogar, de la vida comunitaria y del sistema educativo. Esta dinámica expulsiva, que produce condiciones iniciales realmente disminuidas para las trans latinoamericanas, tiene consecuencias gravísimas que se extienden a lo largo de la vida.”²

“Una cuestión adicional que merece ser analizada es que en Latinoamérica y en nuestro país el travestismo es asumido en edades tempranas. Esta situación, en el marco de una sociedad que criminaliza la identidad travesti, conlleva con mucha frecuencia la pérdida del hogar, de los vínculos familiares y la marginación de la escuela. Ocurre que las niñas travestis ven interrumpida su infancia y se encuentran obligadas a vivir en un mundo de adultas y adultos con quienes deben negociar los términos de su subsistencia de diversas maneras (me refiero aquí tanto a la convivencia con travestis adultas como a las relaciones con los clientes).

¹ “Trans latinoamericanas...”, citada.

² “Trans latinoamericanas...”, citada.

“En los recorridos vitales de muchas travestis encontramos a menudo que el reconocerse travestis ha implicado la experiencia del desarraigo. Las travestis adolescentes y jóvenes se ven forzadas a abandonar sus pueblos, sus ciudades, sus provincias y, en muchos casos, sus países con el objeto de buscar entornos menos hostiles, el anonimato de la gran ciudad que les permite fortalecer su subjetividad y otros vínculos sociales que las reconozcan y también un mercado de prostitución más próspero que el del pueblo o la ciudad de crianza.”¹

“Las niñas travestis que llegaban de madrugada a la casa de la Pocha Escobar eran unas lolitas. Apenas retocado el cuerpo, sin las siliconas industriales que llegarían tras los primeros ahorros, con pelucas hechas de los jirones de muñecas rapadas por la urgencia trans, las chicas llegaron a lo largo de décadas a la casa de la calle Juana Fernández, del barrio Independencia, donde cosieron sus primeros vestidos lamé. De tan pequeñas, de tan novatas, lo primero que les enseñaba la mamá Pocha –como varias generaciones la fueron nombrando– fue a mentir la edad. Había que jurar los dieciocho años reglamentarios para prostituirse sin causar la reacción penal del Estado, que en lugar de abrirlas y acompañarlas, en su orfandad de niñas, solía castigarlas con el golpe, la violación y el encierro en las comisarías salteñas...”²

Los derechos de niños, niñas y adolescentes merecieron especial atención en la elaboración de los Principios de Yogyakarta que observaron: “que la legislación internacional de derechos humanos afirma que todas las personas, con independencia de su orientación sexual o identidad de género, tienen el derecho al pleno disfrute de todos los derechos humanos; que la aplicación de los derechos humanos existentes debería tener en cuenta las situaciones y experiencias específicas de personas de diversas orientaciones sexuales e identidades de género; que una consideración primordial en todas las acciones concernientes a niños y niñas será el interés superior del niño o la niña, y que un niño o una niña que esté en condiciones de formarse un juicio propio tiene el derecho a expresar su opinión libremente en todos los asuntos que le afectan, teniendo debidamente en cuenta las opiniones del niño o la niña, en función de su edad y madurez.”³

6. Conclusión

Reitero que este proyecto sólo propone resguardar un prerequisite indispensable para el pleno goce y ejercicio de los derechos fundamentales de las personas trans. El Estado, y esta Cámara como expresión

de unos de los poderes políticos, apenas comienzan a transitar un camino por el cual se pretende reparar una deuda histórica en relación con las personas trans y respecto de la cual aún quedan numerosos derechos que promover y defender.

Sólo a título de ejemplo, menciono aquellos destacados por los Principios de Yogyakarta:

–El derecho al disfrute universal de los derechos humanos.

–Los derechos a la igualdad y a la no discriminación.

–El derecho al reconocimiento de la personalidad jurídica.

–El derecho a la vida.

–El derecho a la seguridad personal.

–El derecho a la privacidad.

–El derecho de toda persona a no ser detenida arbitrariamente.

–El derecho a un juicio justo.

–El derecho de toda persona privada de su libertad a ser tratada humanamente.

–El derecho de toda persona a no ser sometida a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

–El derecho a la protección contra todas las formas de explotación, venta y trata de personas.

–El derecho al trabajo.

–El derecho a la seguridad social y a otras medidas de protección social.

–El derecho a un nivel de vida adecuado.

–El derecho a una vivienda adecuada.

–El derecho a la educación.

–El derecho al disfrute del más alto nivel posible de salud.

–Protección contra abusos médicos.

–El derecho a la libertad de opinión y de expresión.

–El derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

–El derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión.

–El derecho a la libertad de movimiento.

–El derecho a procurar asilo.

–El derecho a formar una familia.

–El derecho a participar en la vida pública.

–El derecho a participar en la vida cultural.

–El derecho a promover los derechos humanos.

–El derecho a recursos y resarcimientos efectivos.

Hoy se está dando un primer paso fruto del movimiento social de la diversidad sexual, personas trans, organizaciones de género, de derechos humanos, entre otras. Sin embargo, sólo cuando todas las perso-

¹ “Travestis: una identidad política”, Lohana Berkins, Asociación de Lucha por la Identidad Transvesti Transexual (ALITT). Disponible en http://hemi.nyu.edu/journal/4.2/eng/en42_pg_berkins.html.

² *Cumbia, copeteo y lágrimas*. Prólogo del periodista Cristian Alarcón.

³ Disponible en www.yogykartaprinciples.org.

nas trans puedan acceder y ejercer estos derechos, en plenas condiciones de igualdad, podremos decir que este Congreso efectivamente está pagando esta deuda histórica que ya ha tenido como consecuencia la muerte o la reducción de la expectativa de vida a 35 años de numerosas personas trans. A ellas, el mayor reconocimiento.

15

INSERCIÓN SOLICITADA POR LA SEÑORA DIPUTADA RODRÍGUEZ

Fundamentos del apoyo de la señora diputada al dictamen de minoría de las comisiones de Acción Social y Salud Pública, de Familia, Mujer, Niñez y Adolescencia, de Legislación General y de Presupuesto y Hacienda, del que es cofirmante, en los proyectos de ley por los que se regulan las técnicas de reproducción humana asistida

El objeto de esta discusión parlamentaria radica, conforme el dictamen que he presentado, en garantizar a toda persona el acceso a las técnicas de reproducción asistida en condiciones de igualdad y en regular su uso. El dictamen de mayoría limita este acceso a aquellos casos de esterilidad e infertilidad diagnosticadas, cuando otras medidas terapéuticas de menor complejidad hubieran sido médicamente descartadas por inadecuadas e ineficaces.

Ésta es una de las diferencias centrales, sin perjuicio de otras relativas al mantenimiento del anonimato de la persona donante, la conservación de embriones y el régimen de sanciones propuesto a los fines de su adecuación al principio de legalidad.

En esta última sesión ordinaria del año parlamentario los bloques mayoritarios han expresado la voluntad de aprobar en general el proyecto de ley de regulación de técnicas de reproducción asistida y el tratamiento de los dictámenes sobre fertilización asistida. Se menciona un acuerdo para sancionar en general el proyecto y “que quede para la próxima sesión el debate en particular” (palabras del diputado Gil Lavedra).

Por su parte, el presidente de la bancada oficialista expresó:

“Si esta Cámara sancionara el proyecto de ley, todavía restaría remitirlo al Senado, cuyo período de sesiones ordinarias concluye a la misma hora que el nuestro. Si hay prórroga de sesiones ordinarias, se podrá tratar. Si no, será el Poder Ejecutivo el que decida convocar o no a sesiones extraordinarias.

”Como gesto político nosotros aprobamos solamente el proyecto en general, como decisión de esta Cámara de cumplir con lo que yo creo que es lo más importante, que es el tema de la infertilidad, que es una enfermedad declarada por la Organización Mundial de la Salud. (Aplausos.) Entonces, nosotros tenemos que cumplir con esto, que es lo más importante.”

Sin embargo, deriva de ese gesto político una consecuencia normativa inexistente:

“Luego, hay una cantidad de cuestiones conexas alrededor de todos los temas, pero si mostramos esa voluntad y suspendemos la discusión en particular para que esta Cámara la lleve a cabo en el marco de una nueva composición –pero con el acuerdo de que funcionará como borrador del texto que se va a aprobar–, daremos un paso adelante muy importante.

”Ya implementamos esta metodología con anterioridad cuando debatimos el tema de bosques nativos. Los compañeros diputados lo deben recordar. Aprobamos la votación en general y nos dimos más tiempo para consensuar y avanzar en el texto en particular. Existe un antecedente. Es cierto que ese antecedente no contemplaba la variación de la composición de la Cámara porque pasábamos de un período de sesiones a otro manteniendo la misma composición.”

Aunque, finalmente, se sincera:

“Quiero hacer hincapié en una cuestión más. No estamos sancionando una ley; lo que estamos aprobando es la posibilidad de tener una sanción de esta Cámara que es probable que se pueda tratar recién en febrero o marzo en el Senado de la Nación.”

Esta sanción en general no tiene efecto jurídico alguno, más allá de las 12 de la noche del 30 de noviembre de 2011. Esta aprobación implica un envase vacío; implica aprobar un proyecto sin artículos, lo cual equivale a aprobar un mero borrador.

El ejemplo citado respecto del tratamiento de la Ley de Bosques es un caso sobre el cual no hay previsión reglamentaria expresa alguna.

Si bien el reglamento de la Cámara no aclara en ninguna disposición que la votación en general y en particular debe hacerse en la misma sesión, tampoco prohíbe la situación contraria y, en varias ocasiones, se ha pasado a cuarto intermedio a tales efectos. Es decir que si el dictamen se aprueba en general en una sesión y se aprueba en particular en otra, sin haber perdido estado parlamentario, no se podría decir necesariamente que se está ante una ley votada en contra del reglamento.

No obstante, en este caso en el cual hay renovación de los miembros de la Cámara, esta posición es insostenible. Simplemente, observar quiénes conforman y conformarán la Cámara a partir de la nueva composición da cuenta del absurdo de esta pretensión.

Analicemos las normas pertinentes del reglamento.

El artículo 154 afirma textualmente que el único efecto de la aprobación del proyecto en general es permitir la aprobación en particular. Es decir que, tras la aprobación en general, no hay un acto jurídico nuevo con efectos propios, sino que se está votando sobre el mismo dictamen. Ahora bien, el artículo 111 priva de estado parlamentario a los dictámenes cuando opera la renovación ordinaria de los miembros de las Cámaras, por lo cual el año próximo no podríamos votar en par-

En síntesis, esta iniciativa pretende:

a) Dejar instalada en el calendario una fecha para recordar, movilizar y generar acciones concretas a fin de sensibilizar, capacitar y prevenir acerca de la violencia de las prácticas discriminatorias en cualquiera de sus manifestaciones.

b) Promover los derechos humanos en el territorio argentino a todas las personas sin distinción de religión, etnicidad, género, condiciones sociales y/o culturales.

c) Promover entre los jóvenes la participación ciudadana en la construcción de convivencia contra la violencia y la discriminación.

d) Preservar y promover los derechos humanos con especial atención a las personas y grupos vulnerados como: pueblos originarios, mujeres, niñas, niños y adolescentes, diversidad sexual y personas con discapacidad, comprometiendo a los diversos actores.

e) Promulgar valores sociales básicos como el respeto mutuo, los derechos humanos y la democracia, introduciendo la historia de Ana Frank y su familia.

f) Difundir los ideales de Ana Frank introducidos a través de su diario para luchar contra el prejuicio, las prácticas discriminatorias y la opresión, fortaleciendo así una sociedad democrática en todo el mundo, tanto en forma y contenido, como fue descrito en la Declaración Universal de los Derechos Humanos.

g) Preservar la memoria como una herramienta participativa para construir ciudadanía con el fin de fortalecer los valores de la vida en democracia.

h) Promover valores democráticos, los derechos humanos y la diversidad cultural, especialmente en niñas, niños y adolescentes.

puede ser intervenido por terceros, sea el Estado o particulares.

El derecho a la identidad está protegido en la Constitución Nacional también en los artículos 33 y 75, que dicen que el Congreso de la Nación "...debe dictar normas que protejan la identidad y pluralidad cultural".

Esta lucha que compartimos durante tantos años en contra de la discriminación incluye el derecho de la persona a ser libre en la determinación de su sexo. Yo diría que estamos llevando a cabo un acto de "reparación histórica" y de "justicia".

La identidad sexual es uno de los aspectos más importantes de la identidad personal; es un derecho integrante de la propia identidad que forma parte de los derechos humanos. El derecho a la identidad tiene una directa vinculación con el derecho a no ser discriminado, a la salud, a la intimidad y a un proyecto de vida. Se entiende como identidad de género a la experiencia individual de cada persona que podría corresponder o no con el sexo biológico, incluyendo el sentido personal del cuerpo y otras expresiones de género, como el vestido y el modo de hablar. Esta definición la dan los Principios de Yogyakarta sobre la Aplicación de la Legislación Internacional de Derechos Humanos en Relación con la Orientación Sexual y la Identidad de Género, que fueron elaborados por la Comisión Internacional de Juristas y el Servicio Internacional para los Derechos Humanos y presentados en la sesión del Consejo de Derechos Humanos de la ONU en Ginebra, en marzo de 2007. El principio número 3 establece el derecho al reconocimiento de la personalidad jurídica: la orientación sexual o identidad de género que cada persona defina para sí es esencial para su personalidad y constituye uno de los aspectos fundamentales de la autodeterminación, la dignidad y la libertad. Ninguna persona será obligada a someterse a procedimientos médicos, incluyendo la cirugía de reasignación de sexo, la esterilización o la terapia hormonal, como requisito para el reconocimiento legal de su identidad de género. Ninguna condición, como el matrimonio o la maternidad o paternidad, podrá ser invocada como tal con el fin de impedir el reconocimiento legal de la identidad de género de una persona. Ninguna persona será sometida a presiones para ocultar, suprimir o negar su orientación sexual o identidad de género.

Son las pautas culturales y simbólicas sobre la diferencia sexual las que permiten a varones y mujeres saberse como tales, y las que definen a la masculinidad y la femineidad en el campo social.

En nuestro país, las personas intersexuales, travestis, transexuales y transgénero constituyen un colectivo vulnerable y estigmatizado en todos sus derechos, ya que ellos no son reconocidos legalmente, aun estando protegidos, como ya lo hemos manifestado, en diferentes artículos de la Constitución Nacional.

En el dictamen que hoy estamos tratando se promueve la no patologización, la no discriminación y

17

INSERCIÓN SOLICITADA POR LA SEÑORA
DIPUTADA STORANI

**Fundamentos del apoyo de la señora diputada
al dictamen de mayoría de las comisiones
de Legislación General y de Justicia
en los proyectos de ley referidos al derecho
a la identidad de género**

Hoy, estamos hablando de reconocimiento de derechos. Después de tantos años de lucha del Movimiento por la Diversidad, en esta sesión se debate el reconocimiento de esos derechos incluidos en la Constitución Nacional, en su artículo 19, que dice: "Las acciones privadas de los hombres que de ningún modo ofendan al orden y a la moral pública, ni perjudiquen a un tercero, están sólo reservadas a Dios y exentas de la autoridad de los magistrados". Este texto jurídico es la base donde se asienta el derecho a la libertad y del cual se desprende el derecho a la intimidad, garantizándole a las personas un espacio de disposición, reducto indelegable de la libertad individual que no

la descriminalización de las identidades travesti, transexuales e intersexuales, mediante la efectivización de políticas públicas que sean inclusivas de las diferentes identidades, generando así empoderamiento en derechos de ciudadanía.

Hemos escuchado en las audiencias públicas organizadas por las comisiones de esta Cámara relatos de experiencias personales, relatos de padres preocupados por el futuro de sus hijos que tienen una identidad diferente de su sexo biológico. Hemos compartido el sufrimiento de esos padres, que nos manifiestan que estas identidades surgen de una compleja red de experiencias particulares y colectivas en las que se entrecruzan diferentes elementos simbólicos, prácticas sexuales, sociales, donde el mundo exterior es muy importante cuando se pone en ejercicio esa identidad elegida.

En la Argentina, el vacío legal para la rectificación registral del sexo y nombre de las personas trans ha generado abundante jurisprudencia, siendo importante el fallo donde se autorizó la rectificación registral de sexo (de masculino a femenino) y cambio de nombre sin el requisito ineludible de cirugía de reasignación sexual. El fallo dice: “La realidad nos indica que la amparista ‘T’ es y debe ser considerada perteneciente al género femenino, y el derecho no puede ni debe desconocer esa inequívoca realidad social. Es por ello que supeditar la sentencia de reasignación sexual, sustitución de sus pronombres legales por el cual desde hace muchos años la solicitante se identifica, y es reconocida en su medio, a la previa realización de una intervención quirúrgica, que queda ciertamente prevista pero en un tiempo futuro, implicaría una seria incongruencia: sería nuevamente quedarnos en una visión reduccionista que equipara presencia de órganos genitales externos masculinos en desmedro de la identidad personal, evaluada desde una perspectiva totalizadora y a partir de fundados dictámenes periciales...”.

Si nos remitimos a la comparación con las leyes de otros países, vemos que varios han avanzado en esta temática: Noruega, Alemania, Italia, Suecia, Austria, Dinamarca, Sudáfrica, Holanda, Panamá, algunos estados de EE.UU., Uruguay. Este país la debatió en el año 2008 y su ley es muy parecida a la que estamos hoy discutiendo.

También hemos podido ver que desde las políticas públicas se ha avanzado para que se tome conciencia de la necesidad de dar una respuesta y una atención específica a estos grupos de personas transexuales, travestis, transgénero que padecen diariamente discriminación y violaciones a sus derechos humanos.

Quiero hacer una reconocimiento especial a la sociedad civil organizada como la Federación Argentina de Lesbianas, Gays, Bisexuales y Trans (FALGTB), a la Comunidad Homosexual Argentina (CHA) y a ALITT, MAL y la Asociación de Travestis, Transexuales y Transgénero de la República Argentina (ATTA) por su aporte permanente en la

introducción del tema en esta Cámara y también por su trabajo de visibilización e instalación en la sociedad.

Yo soy diputada de la Unión Cívica Radical, el partido que proclama la igualdad y la libertad, el respeto a la autonomía de las personas y el respeto a la diversidad.

Por eso, vamos a votar a favor de la Ley de Identidad de Género. Muchas gracias.

18

INSERCIÓN SOLICITADA POR LA SEÑORA DIPUTADA STORANI

Fundamentos del apoyo de la señora diputada al dictamen de mayoría de las comisiones de Acción Social y Salud Pública, de Legislación General y de Derechos Humanos y Garantías en los proyectos de ley por los que se modifica la ley 26.529, y se incorpora el concepto de muerte digna

Hoy estamos debatiendo un proyecto de suma importancia, ya que se ha convertido en una demanda de personas que están padeciendo situaciones extremas cercanas a la muerte. Esperemos que este proyecto se convierta muy pronto en ley.

Todos los seres humanos aspiran a vivir dignamente. El ordenamiento jurídico trata de concretar y simultáneamente proteger esta aspiración. Pero la muerte también forma parte de la vida. Morir constituye el acto final de la biografía personal de cada ser humano y no puede ser separada de aquella como algo distinto. Por tanto, el imperativo de la vida digna alcanza también a la muerte. Una vida digna requiere una muerte digna.

El objeto de esta ley es el respeto a la calidad de vida y a la dignidad de los enfermos terminales. Cuando el bienestar o la integridad física han sido jaqueados por una enfermedad o un accidente que aproxima la muerte de manera irreversible e impide un ejercicio íntegro de la autonomía o la racionalidad, la calidad de vida se ubica muy por debajo del nivel que requiere para ser considerada digna.

En tales casos, mantener la existencia biológica, prolongar el dolor y el desconsuelo mediante el sometimiento a infructuosos tratamientos médicos que socavan la estima cuando ya se perdieron las esperanzas de recuperación, es un modo de atentar contra la dignidad humana.

El derecho a una muerte digna implica entender la vida como un derecho y no como una obligación.

El progreso médico ha generado en los últimos años una serie de técnicas terapéuticas que permite posibilidades de sobrevivida impensadas anteriormente. Este avance ha traído innumerables beneficios como la cura de enfermedades y el alivio del dolor, pero también desventajas.

Una correcta y lícita práctica médica sería la que permite al paciente con una enfermedad terminal morir lo más aliviado y naturalmente posible, y autoriza a los médicos a prescindir de procedimientos o medicamentos desproporcionados e inútiles que prolonguen la agonía, sin que ello signifique dejar de apoyar a las personas ni abandonar la medicación que brinde tranquilidad y reduzca el dolor del enfermo.

El proceso de muerte de una persona es una parte extremadamente relevante de su vida e, indudablemente, afrontarlo con dignidad también es un derecho. El problema radica, por supuesto, en establecer sus contenidos concretos y superar los miedos que despiertan algunas de las preguntas que nos formula.

La discusión no es en absoluto novedosa y, de hecho, nuestra legislación ya reconoce hoy el derecho de los pacientes a aceptar o rechazar las terapias y procedimientos que les son sugeridos.

Pero, con todo, han llegado a nuestro conocimiento distintos casos, como el de Camila Herbón, que nos han convencido de la necesidad de ofrecer precisiones adicionales.

Hemos buscado reafirmar que siempre que no exista afectación directa de derechos de terceros, nadie puede obligar a una persona a someterse a un tratamiento sanitario contra su voluntad.

Aunque a veces sea doloroso, debemos reconocer que hasta un enfermo en peligro de muerte puede tener razones adecuadas y valederas, tanto desde un punto de vista humano como ético, para rechazar una operación, aun cuando sólo por medio de ella sea posible liberarse de su dolencia, y que este límite es violentado cuando, en una actitud paternalista, imponemos cargas y sacrificios a las personas y les negamos la posibilidad de decidir sobre su propio destino.

Como dijo Luis Niño: “Hoy no está en nuestro horizonte ético ni jurídico programar cuándo nos vamos a morir”. Pero al menos, si esta iniciativa es convertida en ley por el Senado, algunos tendrán la posibilidad de decidir por sí mismos cómo desean despedirse.

19

INSERCIÓN SOLICITADA POR EL SEÑOR
DIPUTADO TOMAS Y LA SEÑORA DIPUTADA
FERRÁ DE BARTOL

**Fundamentos del rechazo del señor diputado
y de la señora diputada al dictamen de mayoría
de las comisiones de Legislación General
y de Justicia en los proyectos de ley referidos
al derecho a la identidad de género**

En primer lugar, quiero expresarle, independientemente del sentido de mi voto, mi conformidad con el debate de esta iniciativa de gran trascendencia social, como lo es el proyecto contenido en el ex-

pediente 7.243-D.-2010 y otros, sobre identidad de género.

Cabe destacar que la evolución social exige, de modo ineludible, reconocer nuevas situaciones. Asimismo, también se impone el deber de proteger ciertos estados particulares. Por otro lado, no se puede dejar aparte el principio de autonomía individual, en tanto no violenta derechos de terceros. Por ende, el Estado debe respetar un margen de autodeterminación de terceros, siempre dentro de pautas razonables, y al mismo tiempo debe garantizar los medios para que los individuos se desenvuelvan en sociedad libremente.

Este complejo esquema, que emerge de cualquier sistema constitucional moderno, asigna un objetivo claro: alcanzar la armonía entre la protección estatal general (dirigida a la realización del interés colectivo), la libertad individual y la regulación de derechos en particular. Está probado que las libertades necesitan una estructura que garantice su ejercicio. Esa estructura viene dada por el Estado y el ordenamiento jurídico. Luego, resulta que para gozar de ciertos derechos es necesario limitar otros. De allí deviene, entonces, la potestad constitucional para regular, que en nuestro sistema se halla consagrada por los artículos 14, 16, 19 y 28, entre otros, de la Constitución Nacional. Se parte del principio de libertad individual (artículo 19), pero se reconoce que los derechos están sujetos a las leyes que reglamenten su ejercicio (artículo 14), siempre que la regulación sea igualitaria (artículo 16) y razonable (artículo 28).

Tal marco normativo y político reafirma el compromiso de los legisladores en la participación y sanción de leyes, en tanto estas últimas se traduzcan en pilares de la interacción social. Por eso, al tratar los temas a debatir, debemos estar conscientes de las consecuencias, lo cual implica exigir la mayor precisión posible de la técnica legislativa. Ningún tema puede ser tratado ligeramente, pero también es evidente que hay temas en los cuales un mínimo error puede ocasionar efectos adversos de mayor envergadura. Y uno de esos temas, el de la identidad de género, debe ser analizado rigurosamente para alcanzar una ley que responda a las necesidades complejas de la sociedad.

Es cierto que los objetivos del proyecto son claros, evidentes e irreprochables. Sin embargo, no se puede dejar de señalar que el proyecto debe jugar armónicamente con los principios constitucionales y convencionales y con pautas legales.

No se puede desconocer que la mera discusión del reconocimiento de la identidad de género constituye un hecho relevante, pero eso no habilita a justificar cualquier regulación.

Por lo tanto, también expreso mi punto de vista, ya que hay algunos aspectos que pueden ser mejorados, y que nuestro rol constitucional exige que mejoremos, entre ellos:

a) La situación de los menores, ya que si bien no se pueden desconocer sus derechos, tampoco corresponde soslayar su situación y su capacidad de decisión, que puede ser avasallada por la voluntad de sus representantes legales; por ello, estimo que la solución propuesta en el dictamen no es correcta.

b) Las cuestiones procedimentales, dado que el reconocimiento del género es una cuestión sensible. Se debe garantizar un procedimiento acorde, garantizando efectividad y seguridad tanto al solicitante como al resto de los administrados.

c) La falta de creación de un organismo especializado, que estaba previsto –aunque con facultades únicamente consultivas– en el proyecto contenido en el expediente 1.879-D.-2011, firmado por el diputado Miguel Ángel Barrios, entre otros.

d) La confidencialidad y otros efectos de los cambios producidos a partir de la rectificación del género, ya que la ley es generosa, pero su generosidad es resultado de la impropia abstracción de sus normas; las leyes tienen efectos generales, ello es cierto, pero al momento de sancionar una ley como ésta se deben atender otras cuestiones directamente ligadas con los efectos posteriores a la rectificación del sexo, como por ejemplo consecuencias en el área laboral, de seguridad social, en el contexto familiar (respecto de derechos y obligaciones), por mencionar algunas; las personas pueden tener derecho a la rectificación de su sexo, siempre y cuando el ejercicio de ese derecho no entre en contradicción con otras normas, o bien cuando produzca incertezas que bien pueden ser remediadas con un proyecto de ley más preciso.

De ese modo, estimo que el proyecto sobre el régimen para el respeto y la identidad de género no debe ser aprobado en estas condiciones, ya que todavía debe atravesar otro período de revisión y debate, para promover los cambios que lo armonicen y equilibren con nuestro ordenamiento.

20

INSERCIÓN SOLICITADA POR EL SEÑOR
DIPUTADO TOMAS Y LA SEÑORA DIPUTADA
FERRÁ DE BARTOL

Fundamentos del rechazo del señor diputado y de la señora diputada al dictamen de mayoría de las comisiones de Legislación General y de Justicia en los proyectos de ley por los que se regulan las técnicas de reproducción humana asistida

Por la presente vengo a efectuar mis consideraciones acerca del proyecto sobre el régimen de técnicas de reproducción humana asistida (492-D.-2010, 2.106-D.-2010, 2.459-D.-2010 y otros).

Primero, quiero reiterar que la vida es el presupuesto condicionante de las restantes especies del género libertad. Por ende, no es plausible, jurídica ni prácticamente, escindir el derecho a la vida del resto

de derechos. Se antepone como posibilidad lógica y normativa.

El derecho a la vida está reconocido a los hombres desde su concepción, es decir desde la formación del embrión. Por ello, en ese momento comienza la libertad de vivir y la protección estatal.

Estas conclusiones no se contradicen con la Convención sobre los Derechos del Niño (CDN), la cual reconoce a todo niño el derecho a la vida, pero sin determinar expresamente el momento en que comienza, aunque una interpretación literal del artículo 7 de la CDN podría conducir a sostener que el comienzo se verifica desde el nacimiento. Al ratificarse el instrumento se formuló una declaración interpretativa,¹ entendiendo por niño todo ser humano desde el momento de su concepción hasta los 18 años.

En suma, el derecho a la vida de la persona por nacer está reconocido constitucionalmente y cualquier afectación resultaría en el debilitamiento del ordenamiento jurídico. Excepcionalmente, se admite la posibilidad de interrumpir el embarazo solamente si corre peligro la vida de la madre y la interrupción constituye el único medio para resguardar la salud de aquélla. Nuestro esquema constitucional, luego, nos impide trascender ese supuesto, ya que se estaría avanzando injustamente sobre el derecho de otra persona. De este modo, el objetivo constitucional consiste en proteger la vida y los derechos de los argentinos. Como legisladores, debemos estar a la altura de semejante desafío, y así resguardar nuestra solidez jurídica y social en todo aspecto.

Ahora bien, las nuevas tecnologías han conseguido trazar nuevos límites y nuevas posibilidades. Como dije anteriormente, esas nuevas situaciones deben ser conocidas y, si es posible, reguladas, para permitir que el goce de derechos no genere efectos adversos.

En este caso, se somete a discusión un régimen sobre técnicas de fertilización asistida. El dictamen de mayoría define algunos conceptos, nombra beneficiarios, determina pautas de donación de gametos y embriones y regula las cuestiones de identidad y filiación. A su vez, se encarga de establecer prohibiciones (de comercialización y experimentación de embriones) y también de fijar condiciones de conservación de embriones.

En ese sentido, quiero rescatar que este proyecto resulta muy interesante, ya que puede brindar una esperada solución para muchas personas con dificultades para tener hijos.

Asimismo, se debe precisar que, de acuerdo con este tipo de técnicas de reproducción asistida, siempre se necesitan varios embriones para alcanzar un em-

¹ “Con relación al artículo 1 de la Convención sobre los Derechos del Niño, la República Argentina declara que el mismo debe interpretarse en el sentido que se entiende por niño todo ser humano desde el momento de su concepción y hasta los 18 años de edad.”